Gs
910

[Verf.: Giovanni Lodovico Bianconi.]

LETTERE
ITALIANE E TEDESCHE
SOPRA
LE NOTABILI PARTICOLARITÁ DELLA
CITTA' ELETTORALE
DI
MONACO RESIDENZA
DELLA BAVIERA,
COME
PURE DELLE DI LEI PIACEVOLI VICINANZE E
MOLT' ALTRE ANETODI DI DIVERSI PAESI.

Nro Alberti

IN MONACO MDCCLXXXXII.

Italienische und deutsche
Briefe
über die
vornehmsten Merkwürdigkeiten
der
churfürstlich-baierischen
Residenzstadt München,
wie auch
von den umliegenden Lustgegenden und verschiedenen
Anecdoten von andern Ländern.

Mit Erlaubniß des churfürstl. Censurkollegiums.

München 1792.
gedruckt bey Joseph Zangl, bürgerl. Stadtbuchdrucker.

KÖNIGL. KREISBIBLIOTHEK IN AUGSBURG

A SUA ALTEZZA

VALBURGA GIOSEFA,

PRINCIPESSA

DE

PREZENHEIM

NATA

PRINCIPESSA de OETTINGEN SPIELBERG

etc. etc.

An Ihre Hoheit

Walburga Josepha,

Fürstinn von Prezenheim

gebohrne

Fürstinn von Oettingen Spielberg

2c. 2c.

ALTEZZA!

Non mi è ſtato meſtiere di lunga rifleſſione per ricercare Perſonaggio a cui dedicare queſta mia

Opera; poichè avendo l' alto onore d'inſtruire L' Altezza voſtra nella Italiana favela e ſapendo quant' Ella ſia Amatrice e Protetrice delle bell' Arti e ſcienze, così

era

Hoheit!

Es ist mir keine lange Ueberlegung nöthig gewesen, eine hochedle Person zu suchen, welcher ich dieses Werk widmen könnte.

Da ich die hohe Ehre habe Eure Hohheit in der italienischen Sprache zu unterrichten, und Jedermann bewußt ist, daß Eure Hohheit eine grosse Liebhaberinn und Schützerinn der schönen Künste und Wis-

sen-

era non solamente convenevole, ma di mio esenzial dovere, che nel dare alla luce queste Lettere Le ne offrissi la dedica, tantò più che sono certo, che la begnignità dell' Altezza Vostra non solo non lo sdegnarà, ma vedrà di buon occhio questo mio atto d'ossequio, a mè poi riusci-

senschaften sind, so hätte es sich nicht allein gebührt, sondern ich hab es für eine besondere Schuldigkeit gehalten, da ich diese Briefe an das Licht bringe, dieselbe Euer Hohheit zu widmen, destomehr, da ich versichert bin, daß Eure Hohheit nicht allein nichts entgegen haben, sondern, daß Sie diese kleine Bemühung als einen Beweis meiner Hochachtung mit gütigen Augen ansehen

wer-

uſcirà di notabiliſſimo vantaggio l'arrichirle di tanto luſtro, quanto dee riſuttargliene dall' eſſer' eſſe onorate di ſi riſpetabile Patrocinio. Supplico L'Altezza Voſtra nell,accetare queſta tenue offerta di voler accordare la grazia ſpeciale di Sua valevoliſſima Protezione a quello che col più

pro-

werden, mir aber mit einem solchen Glanz diese Briefe bereichert zu haben, wie wirklich sie durch einen so hohen Schutz beehret worden sind, wird von einem grossen Vortheile seyn. Ich bitte also ganz unterthänig Eure Hohheit, währand, daß Sie dieses kleine Werk annehmen, wollen die hohe Gnade Ihrer Protektion an denjenigen leisten, welcher

mit

profondo rispetto ha l'onore d' essere

Dell' Altezza Vostra

Umilissimo ed Obbligatissimo Servitore

Francesco Alberti,
Professore della Lingua italiana al Liceo Elettorale.

mit tiefer Hochachtung die Ehre hat sich zu nennen

Euer Hohheit

unterthänig verbundenen Diener

Franz Alberti,
Lehrer der italienischen Sprache in dem churfürstl. Liceum.

AL LETTORE.

Nel leggere le Lettere italiane dell' erudito Bianconi ſopra le notabili particolarità di Monaco e ſue piacevoli vicinanze, oſſervai che molte coſe erano eccellentemente deſcritte, ma che parecchie altre non ſuſſitean più, parte d'eſſe cambiate, e di molte non eſſervene alcuna menzione per eſſere ſtate o omeſſe dal legiadro ſcrittore, o Stabilite doppo l'epoca in cui ſcriſſe; e, ſicome quelle ſue Lettere ſulla Baviera ſono divenute di una rarità eſtrema: Così mi ſono determinato di riporre ſotto gli occhi del publico tutto ciò che fù da lui eſaſtamente eſpoſto, di laſciare quello che preſentemente poco intereſſarebbe i Lettori, e di deſcrivere non ſolo le coſe cambia-

tee,

An den Leser.

Während, daß ich die Briefe von dem berühmten Bianconi las, über die Merkwürdigkeiten von München und den umliegenden Lustgegenden, bemerkte ich, daß viele Sachen vortrefflich waren, manche aber nicht mehr vorhanden, andere verändert, und von vielen andern keine Erwehnung mehr gemacht wurde, welche entweder von diesem vornehmen Schriftsteller mögen übersehen, oder selbige nach seiner Beschreibung errichtet worden seyn. Da aber seine Briefe über Baiern von einer grossen Seltenheit sind, so entschloß ich mich, was von ihm genau vorgebracht worden ist, wieder unter dem Publikum lebend zu machen, hingegen derjenigen Sachen, welche einigen Lesern wenig Vergnügen verschaffen möchten, nicht mehr zu gedenken, und nicht allein von denjenigen, welche verändert worden, zu melden, sondern andere, wel-

te, ma d'aggiungervi anche quelle che n questo fratempo sono state erette, ed a richiesta de miei Nobili e Rispetabilissimi scolari le ho tradote in Tedesco, e fatte stampare in ambe le Lingue.

Spero con ciò, non solamente d'aver fatto cosa grata a forestieri, ma a Bavari medesimi.

Lo Stimatissimo Publico adunque non avrà a mal grado questa mia produzione ed io avrò la sadisfazione di veder ben impiegata questa mia fatica.

Quest' è il disiato fine il quale m'indusse a quest' opera.

Lettere

che unter dieser Zeit errichtet worden sind, dazuzusetzen. Alle diese Zufälle habe ich aus Ersuchen meiner hochadelichen Schüler ins deutsche übersetzt, und in beyden Sprachen druckeu lassen.

Ich hoffe also dadurch nicht allein den Fremden eine Gefälligkeit gethan zu haben, sondern auch den Baiern selbst.

Es wird also auch dem hochgeehrten Publikum sicherlich diese Bemühung nicht unangenehm seyn, umd ich werde dadurch das holde Vergnügen fühlen, meine Mühe wohl verwendet zu sehen.

Dieß ist das erwünschte Ende, welches mich zu diesem Werk bewogen hat.

Ecco miei Stimatiſſimi Lettori qual ſia il Libro che v'offeriſco. Quant' all' Autore, dal quale ho tirato buona parte di eſſo, la Fama già vola abaſtanza per renderlo racomandabile; in quanto a mè mi ſottometto alla Voſtra equità.

Sehen Sie, meine hochgeſchätzten Leſer! was für ein Buch ich Ihnen darbiethe. Was den Verfaſſer anbelangt, von welchem ich einen guten Theil entlehnt habe, ſo iſt ſein Ruhm ſchon genug bekannt, um es Ihnen zu empfehlen; was aber mich betrift, ſo unterwerfe ich mich Ihrer Billigkeit.

LETTERE
AD UN
MARCHESE AMICO,
IL QUALE
NEL SUO RITORNO CHE FA IN ITALIA,
DEVE PASSARE PER MONACO DI BAVIERA,
ED IO BENCHE MOLTO LONTANO VOGLIO
SERVIRLI DI GUIDA.

Briefe
an
einen Freund Markese,
welcher
in seiner Rückreise nach Italien durch Baiern
über München gehen wird, und ungeachtet, da ich
viel entfernet bin, so will ich ihm doch zum
Führer dienen.

LETTERA I.

Gentilissimo e Riveritissimo

SIGNOR MARCHESE!

Non saprei bastantemente esprimere il piacere che l'ultima vostra mi cagionò, nel sentire che finalmente vi siate determinato nel ritorno che fate in Italia di passare per Monaco di Baviera. Vedrete quella Città, la quale dopo che Gustavo Adolfo, Rè di Svezia, l'ebbe presa consideratone la Residenza, auguravasi poterle adattare sotto tante rottelle, quante bastassero per istrascinarla sino a Stockholm. Quest' è certo che Monaco ha più merito di quello, che i forestieri perlo più s'imaginano, e vi troverete parechie di quelle cose che per altre Città della Germania cerchereste in vano, e che tanto piacciono ai viaggiatori curiosi; quale voi siete.

Non vi maraviglierete, quando vi dirò, che vi sono molti dè Bavari, i quali non sanno

Erster Brief.

Theurer Markese!

Ich könnte nicht genug die Freude ausdrücken, welche Ihr letzter Brief mir verursachet hat, zu vernehmen, das Eure hochwohlgebohrn sich endlich entschlossen haben auf ihrer Rückreise nach Wälschland durch Bayern über München zu gehen. Sie werden daselbst eine Stadt finden, von welcher Gustav Adolph, König der Schweden, als er sie erobert, und die Residenz in Augenschein genommen hatte, sagte: Er wünschte sie auf Wälzen setzen zu können, um sie nach Stockholm zu führen. Es ist sicher, daß München mehr Vorzüge hat, als die Ausländer sich einbilden; Sie werden so viele Merkwürdigkeiten daselbst antreffen, die Sie in andern Städten von Deutschland vergebens suchen würden, und die solchen begierigen Reisenden, wie sie sind, so sehr gefallen.

Es wird Sie nicht wundern, wenn ich Ihnen sage, daß es viele Bayern giebt, die nicht wissen,

ſanno quai teſori poſſeggano nella lor Capitale, perche avrete veduto quaſi ſempre da pertutto, che i foreſtieri eruditi ſono meglio informati delle doti d'un paeſe, che non lo ſono i cittadini medeſimi, che tra eſſe ſono nati, ed allevati. Jo mi ricordo, che eſſendo a Parigi conduſſi uno de dotti letterati di quella gran Città a vedere per la prima volta il famoſo Cammeo, che conſervaſi nella ſanta Cappella all' antico Pallazzo dei Rè; e pure quell' illuſtre Franceſe ſapea meglio di mè tutte le antichità di Roma, e conoſcea Atene, e Corinto al pari forſe di Verſailles, e di Marli.

Acciocchè, Marcheſe gentiliſſimo, non andiate a riſchio di cadere in mano d'uno di coſtoro, che a Monaco forſe più che altrove ſono frequenti, permettetemi che io, benchè tante miglia lontano, vi ſerva di guida, poiche ſono già da diecinov ànni ſtabilito in queſta Città, ma queſta volta per mio ramarico i miei preſſanti affari m'obligano di reſtare per qualche meſi aſſente, il che mi toglie il deſiderato piacere di vedervi perſonalmente Preparatevi adunque a rieevere ſino alla voſtra partenza da Vienna varie mie Lettere alquanto più lunghe, e più ſerie del ſolito, nelle qualli vi dirò quello, che ſopra Monaco, e la Baviera mi ſi anderà preſentando allamente.

Prima

was sie in ihrer Hauptstadt für Schätze besitzen, denn Sie werden überall finden, daß gelehrte Ausländer von den Vorzügen eines Landes oft besser unterrichtet sind, als dessen Einwohner, so darin gebohren und erzogen sind. Ich erinnere mich, daß ich, als ich in Paris war, einen gelehrten Mann dieser grossen Stadt zum erstenmal zu den beruffenen Cameo geführet, der in der Kapell des alten königl. Palastes aufbehalten wird, dieser Berühmte wußte gleichwohl von den römischen Alterthümern mehr als ich, und kannte Athen, und Korinth vielleicht so gut, als Versailles und Marli.

Damit Sie num, theurer Markese, nicht Gefahr laufen, in die Hände eines solchen Anführers zu fallen, deren es vielleicht in München mehr, als anderwärts giebt: so erlauben Sie mir, daß ich, ohngeachtet ich so viele Meilen davon entfernt bin, Ihnen zum Führer diene, weil ich schon über neunzehn Jahre in dieser Stadt ansetzig bin, und dießmal zu meinen Mißvergnügen mich genöthiget sehe aus dringenden Geschäften auf etliche Monat abwesend zu seyn, welches mir das erwünschte Vergnügen, Sie persönlich zu sehen raubt. Machen Sie sich also gefaßt bis zu ihrer Abreise aus Wien verschiedene etwas längere und ernsthaftere Briefe, als gewöhnlich, von mir zu erhalten, in welchen ich Ihnen alles sagen werde, was mir von München und Bayern beyfallen wird.

Prima però ch'io comincia a farvi da Cicerone, permettetemi, ch'io vi dica, che l'Elettore Regnante Palatino e di Baviera Carlo Teodoro è un Principe affabile, Dotto, pieno di Clemenza e bontà e lorchè avrete l'alto onore d'effergli prefentato, indrizzategli pure la parola in Italiano, giacché egli poffiede perfettamente la lingua noftra, non meno che varie altre. Parlategli dell' Italia, particolarmente di Roma, e di cofe erudite e fiate ficuro d'incontrare il fuo agradimento.

Prefentate ch'avrete le lettere raccommandatizie e fatti i voftri offequj, che nel mondo cortegianefco non foffrano il menomo indugio, domandate di vedere a parte a parte la Refidenza, o fia il Palazzo Elettorale. Queft' è un immenfo edifizio, con regia liberalità inalzato ful principio del paffato fecolo dal Duca Maffimiliano, che ne fù egli fteffo l'architetto. A voi non è ignoto, che quefto Principe, in ricompenfa d'effere ftato il foftegno della cafa d'Auftria in quell' orrida guerra della Boemia. Fù il primo di quefta cafa a ricevere la degnità Elettorale del quinto Elettorato poffeduto per l'avonti dall' antica linea di Baviera Palatina e fecondo la famofa convenzione di quefte duc Cafe fatta in Pavia l'anno 1329. la Baviera la rieevé in partagio e l'otene. La prima cofa che dovete procurare di vedere, aciochè non vadinò in dementicanza è una ferie di bei Arazzi veramen-

te

Eh ich jedoch den Anfang mache, Ihren Anführer oder Cicceronen abzugeben, so erlauben Sie mir Ihnen zu sagen, daß der Kurfürst von Pfalzbayern Karl Theodor ein sehr leutseliger Fürst, gelehrt, voller Güte und Gnade ist. Wann Sie die Ehre haben werden bey Ihm aufgeführt zu werden, reden Sie Ihn nur Italienisch an, indem Er unsere Sprache eben so vollkommen, als viele andere spricht. Reden Sie von Italien, besonders von Rom, und von gelehrten Sachen, und ich versichere Sie, daß Sie Ihm angenehm seyn werden.

Sobald Sie werden Ihre Empfehlungsbriefe überreicht, und Ihre Aufwartung gemacht haben, welche bey Hof nicht den geringsten Aufschub leidet: so suchen Sie vornehmlich das kurfürstliche Schloß zu besehen. Dieses ist ein unermäßliches Gebäude, welches mit königlichen Kosten im Anfange des vorigen Jahrhunderts vom Herzoge Maximilian aufgeführet worden, dessen Baumeister Er selbst war. Es ist Ihnen bekannt, daß dieser Fürst zur Belohnung, indem er die Stütze des österreichischen Hauses in den schröcklichen böhmischen Kriegen gewesen, die bis dahin von der ältern Linie des baierisch-pfälzischen besessene fünfte Churwürde auf Seine jüngere Linie (welche vermög dem baierisch-pfälzischen berühmten Hausvertrag zu Pavia 1329. das Baiern zu ihren Antheil bekam) gebracht, und erhalten hat. Das erste, was Sie zu sehen sich bemühen sollen, damit Sie nicht in Vergessenheit giengen, sind eine Menge der schönsten und recht fürstlich mit Gold, Silber und Seiden gewürkte Tapeten beym Burg-

pfle-

te principeſchi teſſuti in oro, argento, e ſeta, che potrete ricercarli al Cuſtode della Reſidenza eſſend'èlli nella guardarobba.

Rappreſentano alcuni i dodeci meſi dell' anno in figure che pajano di Lodovico; tanto ſono elleno belle, e grandioſe, ed altre le geſta antiche di Otone di Wittelſpach come pure molt' altre coſe Sono diſegno tutti di Pier Candido, ed eſeguito con ſomma bravura da varj maeſtri fiamminghi fraquali il più eccellente fù Hanns van der Piecet che a queſt' effetto furono fatti venire allora a Monaco dal ſuddetto Elettore Maſſimiliano; le ſtampe in rame di queſti arazzi, che furono anticamente intagliati, potete averle nell' Accademia Elettorale delle ſcienze, prendetele ſopra la mia parola, perchè ſono rare, belle, e ricercate; e vedrete in eſſe la ſtima, che di queſto lavoro fecero fin d'allora i conoſcitori. Per quanto aſſeriſce il Doppelmayr nel ſuo trattato degli Artefici norimbergheſi furono intagliate da Guſtavo Ambling eccellente allievo dell' Edelinck.

Io non ſo ſe note vi ſieno l'opere di Pier Candido, perchè non ſo ſe ve ne ſia alcuna in viſta per l'Italia. In ogni caſo quattro pitture di coſtui, compagne, rappreſentanti quattro fiumi, veder potrete un giorno a Bologna, dal Bianconi. Saprete però, che queſt' inſigne artefice era nativo di Bruges in Fiandra, e che chiamavaſi

pfleger der Residenz nachzufragen, die sich in der kurfürstlichen Garderobe befinden.

Einige stellen die 12 Monate des Jahres in Bildern vor, die von Ludovico zu seyn scheinen, so schön, und ins grosse sind sie gezeichnet; andere aber die alten Thaten Ottons von Wittelspach, und viele andere Vorstellungen. Diese sind insgesamt von Peter Kandido gezeichnet, und mit größter Kunst von verschiedenen niederländischen Meistern ausgeführet, unter welchen der berühmteste ist Hanns van der Piecet gewesen, welche gedachter Kurfürst Maximilian zu solchen Ende ausdrücklich nach München kommen lassen; die Kupferstiche, welche vor Alters von diesen Tapeten gestochen worden, können Sie bey der kurfürstl. Akademie bekommen: nehmen Sie solche auf mein Wort, denn sie sind selten, und schön, und werden sehr gesucht. Sie werden daraus sehen, wie hoch damals die Kenner diese Arbeit geschätzt haben. So wie Doppelmayr in seinem Traktate von nirnbergischen Künstlern versichert, so sind sie von Gustav Ambligen einem wackern Schüler von Edelingen gestochen worden.

Ich weis nicht, ob Ihnen die Werke des Peter Kandido bekannt sind, weil wir nicht wissen, ob man etwas davon in Italien zu sehen bekommt. Allenfalls werden Sie vier Mahlereyen von denselben, die zusammgehören, und vier Flüße vorstellen, in dem Hause von Bianconi zu Bologna antreffen; indessen dienet zu dero Nachricht, daß dieser grosse Künstler von Brügge in Flandern gebürtig gewesen, und Peter von With geheißen. Ein Zuname,

vaſi Pietro di Wit, cognome, che in quella lingua ſignifica bianco. Ei lo traduſſe poeticamente in italiano, probabilmente per non iſpaventare i Fiorentini, quando paſſò in Toſcana a ſtudiar ſotto Giorgio Vaſari.

Le ſoffitte di queſti appartamenti, come pure gli eruditi fregj, che lo coronano, ſono tutti opere del Candido, e ſe bene li conſidererete, vedrete, che lo ſcolare queſta volta ſí nel diſegno, che nel colorito ha ſorpaſſato il Maeſtro. Egli ha però ſempre conſervato quel poco di ſecchezza, che particolarmente nell' opere della ſcuola toſcana ſi oſſerva. Voglio ſupporre, com'é probabile, che Candido entraſſe nelſa ſcuola del Vaſari, dopo l'edizione delle ſue Vite, cioè dopo l'anno 1568., per non fare torto ad un tanto Scrittore di ſoſpettare, che a bella poſta egli aveſſe taciuto nel ſuo libro il nome di coſtui, frattanto che ne ha lodati tant' altri al noſtro certamente inferiori. Ma purtroppo gli uomini, e maſſime il Vaſari, ſono talvolta ineſplicabili, ed al pari dell' anime di Virgilio

Quiſque ſuos patitur manes.

Comunque ſiaſi, Pier Candido è un valentuomo, e per tale fu riconoſciuto dal Duca Alberto Quinto avo di Maſſimiliano, e gran giudice nelle arti, e nelle ſcienze, il quale verſo la fine del ſuo regno, fermandolo in Monaco, fecelo intieramente ſuo. Maſſimiliano

name, der in dieser Sprache soviel als weis heißt, und auf die italienische Sprache Candido. Er übersetzte denselben ins Italienische vermuthlich, um die Florentiner nicht zu erschrecken, als er sich in das Toskanische begab, unter Georg Waseri zu studieren.

Die Decken von den ersten Zimmern sowohl, als die künstlichen Zyrathen, womit sie eingefaßt, sind alle des Kandido Arbeit. Wenn Sie solche genau betrachten, werden Sie sehen, daß der Schüler sowohl in der Zeichnung als in der Kollorith, dießmal den Meister übertroffen hat. Gleichwohl hat er etwas von der Trockenheit beybehalten, die man sonderheitlich in den Werken der toskanischen Schule bemerket. Ich vermuthe, wie es auch wahrscheinlich ist, daß Kandido in des Vasari Schule gekommen, nachdem er bereits seine Lebensbeschreibungen herausgegeben hatte, nähmlich nach dem Jahre 1568. um einen solchen Schriftsteller nicht unrecht zu thun, und zu argwöhnen, daß er mit Fleiß in seinem Buche den Namen eines solchen Mannes verschwiegen habe, da er doch viel andre gelobt, die geringer als dieser gewesen. Allein die Menschen, und vornehmlich der Vasari sind bisweilen unbegreiflich, und nach Virgilis Ausspruch:

Quisque suos patitur manes.

Dem sey wie ihm wolle, Peter Kandido ist ein wackerer Künstler gewesen, und vom Herzog Albert Fünften, Maximilians Großvater, dafür erkannt worden, welcher als ein grosser Kenner der Künste, und Wissenschaften gegen das Ende seiner Regierung ihn

liano poi nell' innalzare questa gran fabbrica non si scostò mai dal parere di costui grand' intendente di scultura, e come il Vasari, anche d'architettura. Suoi infatti sono i disegni di quasi tutti i bronzi, dei quali è estremamente ornata, delle fontane, degli stucchi, delle volte. In somma Pier Candido fu l'abbellitore, e l'apparatore di questo gran Palazzo, che fino ad ora non ha pari in Germania, seppure non fosse quello della Casa di Brandemburgo a Berlino, che tanto mi dispiace di non averlo veduto.

Osservate, vi prego, con attenzione i camini di marmo, che per queste camere anderete incontrando, com'anche i busti, che sopra vi sono collocati, e poi ditemi se può farsi cosa di miglior gusto, e più grandiosa. Gli è tanto più necessario, che li guardiate, che presentemente per la nostra Italia si vanno annualmente, come anticaglie, ed imbarazzi, distruggendo i bei camini, che tanto costarono a i nostri buoni antenati, ed in loro vece si fabbricano certi meschini focolari, che al più fanno pompa d'uno specchio, o di poche tazze di porcellana, che vi si spargono sopra, misero ornamento in paragone di quelli, de' quali sono stati spogliati. So che in questo imitiamo, è vero, i Francesi, ma imitandoli non riflettiamo, ch'essi non avevano, che poco di buono in questo genere da demolire, e che quanto essi vi guadagnano,

altret-

nach München zog, und sich ganz eigen machte. Als hernach Maximilian dieses grosse Gebäude aufführte, wiche er niemals von den Meynungen dieses einsehenden Mannes in der Schnitzkunst, und gleich dem Vasari auch in der Baukunst. Wie denn auch wirklich fast alle Bronzen, womit solches besonders geziert ist, Springbrunnen, Gipsarbeit und Decken von ihm gezeichnet worden. Kurz, Peter Candido verzierte und verschönerte diesen grossen Pallast, der noch in Deutschland seines Gleichen nicht hat, es müßte denn der vom Hause Brandenburg in Berlin seyn, den ich zu meinem größten Leidwesen noch nicht gesehen habe.

Ich bitte Sie, betrachten Sie auch mit Aufmerksamkeit die marmornen Kamine, die Sie in diesen Zimmern antreffen werden, wie auch die darüber gestellten Brustbilder, und denn sagen Sie mir, ob etwas von mehr Geschmack oder prächtiger seyn könne? Es ist desto nöthiger, daß Sie solche bemerken, weil man gegenwärtig in unserm Italien die schönen Kamine als altväterisch zeigt, die nur im Wege stehn, einreißen, die doch unsern Vorfahrern so viel gekostet haben, und an deren statt kleine, elende Feuerherdchen bauet, welche höchstens mit einem Spiegel, oder einigen darauf gesetzten porzelanenen Schallen prangen. Elende Zierde, in Vergleichung der, so ihnen entzogen worden. — Ich weis, daß wir darinnen den Franzosen nachahmen; allein bey dieser Nachahmung bedenken wir nicht, daß diese nur wenig Gutes in solcher Art abzubrechen finden, und daß sie eben so viel dabey ge-

altrettanto andiamo noi quotidianamente perdendo.

In mezzo a questi appartamenti v'è la gran sala di comunicazione, la quale chiamasi dell' Imperadore, ove vedrete la soffitta bravamente dipinta. Sul camino v'è di grandezza naturale una statua di porfido, che dicesi rappresentare la Virtù, raro ornamento, ovunque trovisi, in Germania poi, rarissimo, e singolare.

La grendiosa scala, di colá poco distante, merita la vostra attenzione. Bisogna indicarla ai forestieri, perchè non so mai per consiglio di chi essendo stato intieramente cangiato l'ingresso degli appartamenti, questa, che era la scala principale della Residenza, adesso è divenuta inutile ed appartata. Essa é un capo d'opera così per l'architettura, come per le grandi colonne di marmo, che ne sostentano gli archi o per le statue, che l'abbellliscono. Fuori d'Italia si può dire, che quasi non si conosca la vera magnificenza delle scale, che formano una delle principali parti d'un edificio. Vedrete, che la scala di Monaco ha l'aria principesca, e potrebbe far buona figura da pertutto, anzi in Bologna. dove a giudizio mio sono certamente le più belle scale d'Europa.

Voi sapete, sia detto di passaggio, che questa ne' privati edificj è una delle poche

parti

winnen, als wir bey dieser Gelegenheit täglich verlieren.

In der Mitte dieser Zimmer ist der grosse Saal, welcher der Kaiserliche genennet wird, woselbst Sie eine vortreflich gemahlte Decke sehen werden. Auf dem Kamine stehe eine Statue Porphyr in Lebensgröße, so die Tugend vorstellen soll; eine Zierath, so allenthalben in Deutschland, aber besonders selten ist.

Die nicht weit davon befindliche grosse Stiege verdient ihre Aufmerksamkeit. Es ist nöthig dem Fremden diese anzuzeigen; weil, ich weis nicht durch wessen Anschläge der Eingang der Zimmer so verändert worden, daß diese Hauptstiege des Residenzschlosses itzo unnütze und abgelegen ist. Sie ist ein Meisterstück sowohl der Baukunst, als auch wegen der grossen Marmorsäule, so die Bogen unterstützen, und der Bildsäulen, so sie verschönern. Man kann mit Wahrheit sagen, daß außerhalb Italien man die wahre Pracht der Treppe nicht kennt, welche doch das Hauptstücke eines Gebändes sind. Sie werden finden, daß die Treppe zu München ein fürstliches Ansehen hat, und überall, auch sogar in Bologna eine schöne Figur machen könnte, wo gewiß nach meiner Meynung die schönsten Treppen von Europa sind.

Sie wissen (muß ich doch beyläufig sagen), daß dieses auch in Privatgebäuden eines von den wenigen Stücken der Gebäude ist, darinnen wir Neuern die Alten weit übertroffen haben. Ich bin gewiß, daß

parti dell' architettura, nella quale noi moderni abbiamo di gran lunga superati gli antichi. Fra le ruine d'Ercolano son sicuro, che non avrete veduta alcuna reliquia, che si opponga a questa mia proposizione. Voi vi ricordarete l'angustia di que' pochi vestigj di scala, che vedonsi a Tivoli nella casa, che per se fabbricò Adriano, e poi ditemi se v'è casa nelle grandi Cittá d'Italia, a cui quelle scale benchè imperatorie, non fossero troppo strette, ed incomode. Eppure voi sapete, che tutta insieme la Villa Adriana dovea essere un capo d'opera; perche rinchiudea in piccolo le copie di quanto di bello avea veduto ne' suoi lunghi viaggi quell' Imperadore, che veramente avea lo spirito viaggiatore, edificatorio, e grande.

Addio caro Sign. Marchese. Non ho voglia, nè tempo per oggi di scrivere di più. A rivederci il prossimo ordinario. Voi intanto amatemi, e state sano &c.

daß unter den Trümmern des Herkulans keine Ueberbleibsel gefunden worden, deren Sie meiner Meynung entgegen setzen könnten. Sie werden sich noch erinnern, wie enge die Treppen sind, deren Ueberbleibsel man in dem Hause zu Tiboli findet, so Adrianus für sich erbauet, und dann sagen Sie mir, ob unter unseren Häusern in den grossen Städten in Italien wohl ein mittelmäßiges zu finden seye, dem diese obwohl kaiserlichen Treppen nicht allzuschmal und unbequem seyn würden? Gleichwohl wissen Sie, daß dieses ganze hadrianische Landhaus ein Meisterstück seye, und im Kleinen alles das Schöne in sich fassen sollte, was dieser Kaiser auf seinen vielen Reisen gesehen hatte; ein Herr, der sowohl im Reißen und Bauen, als in allem einen grossen Geist besaß.

Leben Sie wohl, lieber Markese, ich hab weder Lust noch Zeit itzo mehr zu schreiben. Mit nächster Post ein Mehreres. Indessen leben sie wohl, und bleiben Sie gesund.

LETTERA II.

Gentilissimo e Riveritissimo

SIGNOR MARCHESE!

Giovedì passato, in mezzo a molte ciarle, vi lasciai alle scale grandi del Palazzo Elettorale, ed eccomi oggi fedelmente a riprendervi. Voi vi sareste crudelmente annojato nell' aspettarmi, se aveste saputo di quai belle cose sarò per parlarvi oggi, o se la vostra impazienza fosse eguale all' amor, che ho per voi.

Seguitatemi adunque, e per lunga galleria selciata di marmo, e che ha le volte ornate di bei freschi, e di stucchi vaghissimi, vi guiderò agli appartamenti, che occupò sin che visse l'Imperadrice Madre del ultimo defunto Elettore. Nel passare, che per questa farete, osservate, che è ornata d'una moltitudine di ritratti d'uomini illustri, e sentirete, al par di me, una ben giusta vanità, essendo la massima parte nostri nazionali.

Zweyter Brief.

Mein theurer Markese!

Vergangenen Donnerstag verließ ich Sie unter vielem Geschwätze bey der grossen Treppe des kurfürstlichen Pallastes, und nun komm ich getreulich, um Sie wieder abzuholen. Die Zeit wird Ihnen grausam lang geworden seyn, da Sie mich erwartet haben; wenn Sie gewußt hätten, von was für schönen Sachen ich Ihnen heute vorreden würde: oder wenn Ihre Ungedult meiner Liebe gegen Sie gleich gewesen wäre.

Folgen Sie mir also, so will ich Sie durch eine lange mit Marmor gepflasterte Gallerie, deren gewölbte Decke mit schönen Mahlereyen im frischen Kalk, und mit treflicher Gypsarbeit geziert ist, in die Zimmer führen, welche die verwittwete Kaiserinn die Frau Mutter des lezt verstorbenen Kurfürsten, so lang sie lebte, bewohnet hat. Bemerken Sie im Durchgehen, daß sie mit einer Menge von Gemälden berühmter Leute geziert ist: so werden Sie, gleich wie ich, einen ziemlich gerechten Stolz bey sich fühlen; weil der größte Theil davon unsere Landsleute sind.

Die-

Questi appartamenti, tosto che li vedrète, li chiamerete per ogni ragione appartamenti all' italiana. Furono accomodati per l'Elettrice Adelaide di Savoja, moglie dell' Elettor Ferdinando, la quale fedelissima alle maniere, e costumi nostri conservolli costantemente tutto il tempo della sua vita, nè mai seppe dimenticarsi del suo Torino. Non v'è nell' anime ben fatte amore più scusabile di quello della Patria; e felice colui, che non arriva ad amarne per fino i difetti, come pur troppo quotidianamente si vede. Vi troverete adunque camere grandi, soffitte artificiosamente intagliate, e dorate, come da noi costumavasi, camini, e finalmente un gabinetto incomparabile, i muri del quale sono di gesso lustrato, o, come noi Lombardi lo chiamiamo, di *scagliola*, con sommo amore, e diligenza dipinto a prospettiva, ed architettura. Sono lavorati con tal arte, che, a cagione del lor pulimento, vi parà a prima vista vedere un bel mosaico, e, come successe a me, non li riconoscerete, se non dopo averli ben da vicino guardati, e toccati. Desidero, che voi consideriate questo lavoro, che non ho veduto così bello altrove, e spero, che meco conchiuderete, che noi Italiani abbiamo gran torto d'aver messa in disuso quest' arte, che nostra pur era totalmente, e che in verità vale incomparabilmente meglio di certi rabeschi stranamente disegnati, e composti che oggidì sono venuti alla moda, i quali poi non hanno altro merito, che quello d'un'

incon-

Diese Zimmer werden Sie gleich beym ersten Anblicke mit Recht italienische Zimmer nennen. Sie wurden von der Kurfürstinn Adelheit von Savoyen, Gemahlinn des Kurfürsten Ferdinands, angegeben, welche unsern Sitten und Gebräuchen sehr getreu war, dieselben ihr ganzes Leben durch beybehalten, und niemals ihr geliebtes Torinn hat vergessen können. Bey wohlgearteten Gemüthern ist keine Liebe so als die Liebe des Vaterlandes zu entschuldigen: und glücklich ist der, welcher nicht auch desselben Fehler zu lieben anfängt; wie man gleichwohl täglich sieht. Sie werden also grosse Zimmer, künstlich geschnitzte und vergoldete Deckenstücke finden, wie in unserem Lande gebräuchlich war. Sie werden auch Kamine, und endlich ein unvergleichliches Kabinet antreffen, dessen Wände von polierten Gypse, oder wie wir Lombarden reden, Scagliola verfertiget, und mit dem größten Fleiße prospektivisch, und architektisch gemahlt sind. Diese sind mit solcher Kunst gearbeitet, daß Sie wegen ihrer Glätte eine schöne mosaikische Arbeit zu sehen glauben, und wie es mir gegangen, nicht eher erkennen werden, bis Sie solche ganz in der Nähe werden gesehen und angerührt haben. Ich wünschte wohl, daß Sie diese Arbeit, dergleichen ich nirgends so schön gesehen, wohl betrachteten, und ich hoffe, Sie werden mir Beyfall geben, daß wir groß Unrecht haben, diese Kunst, welche wir ganz allein besassen, abkommen zu lassen; und die gewiß ungemein viel mehr werth ist, als gewisse wunderlich gezeichnete und zusammengesetzte Figuren, die heut zu Tage Mode geworden, die aber kein ander Verdienst haben, als daß sie eine ungeschickte

selt=

incongrua novità, e dell' oro, che d'ordinario li ricopre. Ma pur troppo il gusto stravagante è un segno sicuro del declivio delle buone arti, nel quale non possono a meno di non cadere, quando al colmo della lor perfezione son giunte, siccome della salute degli Atleti diceva Ippocrate, *qui cum ad summum bonitatis gradum pervenerint, cum in ipso diù manere non possint, necesse est, ut in pejus ruant.* Cangiamento simile patirono gli ornati in Roma al tempo di Vitruvio. Leggete questo ammirabile scrittore in varj luoghi, e vi troverete una vera pittura del gusto, che ora fa strage in Europa.

Due passi vi condurranno da questi appartamenti ad una piccola, è vero, ma alla più ornata di tutte le Capelle d'Europa, e che in Monaco si chiama per eccellenza la *bella Cappella.* Per uso della medesima Elettrice fu pur questa edificata. Buon per me, che fra non molto la vedrete, perchè potreste altrimente credermi lodator liberale. Non la confondeste colla Cappella grande di Corte, la quale, in comparazione di questa, nulla contiene di singolare. Tutto nella prima è ammirabile, prezioso, e di buon gusto; e quantunque sia ben lontana dall'esser moderna, può chiamarsi un giojello senza pari. Oro, argento, gemme, pietre rare, che ottimamente disposte, e collocate la ricoprono, ne formano il pregio. Non mancate di guardar tutto esattamente, perchè tutto ne è degno. Quell' organo, che

seltsame Neuigkeit sind, und nur das Gold zeigen, welches sie gemeiniglich bedecket. Allein es ist mir allzugewiß, daß ein ausschweifender Geschmack ein sicheres Zeichen des Verfalls der schönen Künste ist, worein sie nothwendig gerathen müßen, wenn sie den Gipfel ihrer Vollkommenheit erreichet haben: Wie solches Hyppokrates von der Gesundheit der Kämpfer, oder Klopffechter sagte: Qui, cum ad summum bonitatis gradum pervenerint, cum in ipso diu manere non possint, necesse est, ut in pejus ruant. Eine zu gleiche Veränderung litten die Zierathen in Rom Vitruvs Zeiten. Lesen Sie diesen wunderwürdigen Schriftsteller an verschiedenen Orten: so werden Sie eine wahre Abschilderung des Geschmackes finden, der heutigen Tages in Europa wüthet.

Zween Schritte werden Sie aus diesem Zimmer zu einer kleinen, aber gewiß zu der geziertesten Kapelle von Europa führen, die man in Baiern vorzüglich die schöne Kapelle nennet, diese ward zu Dienst der nämlichen Kurfürstinn gebaut. Es ist gut für mich, daß Sie solche bald sehen werden; weil Sie mich sonst für einen allzu milden Lobredner halten würden. Vermengen Sie solche nicht mit der grossen Hofkapelle, welche in Vergleichung mit dieser nichts Sonderbares in sich enthält. In der ersten ist alles wunderwürdig, kostbar, und von gutem Geschmacke, und ob sie gleich bey weitem nicht modern zu nennen ist; so kann man sie doch einen Edelstein nennen, der seines Gleichen nicht hat. Gold, Silber, Juwellen, seltene Steine, die aufs beste angebracht, und angeordnet, sie

è a mano finiſtra nell' entrarvi, e che è d'argento, d'oro, di lapislazzoli, d'avorio, e d'ebano, oſſervatelo da vicino, perche è ingiojellato di cammei, e d'altre gemme intagliate, parte antiche, parte moderne, e con profuſione da pertutto incaſtrate. Fino i vetri delle fineſtre, e delle nicchie ſono gran laſtre di criſtallo lavorato a fiori ſulla routa, ſpeſa ſorprendente, e ſtarei quaſi per dire eceſſiva.

Laſcerò al Sagriſtano il divoto piacere di moſtrarvi le molte Reliquie incaſtrate ne' più belli e più prezioſi Tabernacoli. Egli, fra le molte altre, vi preſenterà la mano deſtra di S. Gian Griſoſtomo, che dovrebbe eſſer egualmente cara ai Criſtiani, e ai Letterati. Se l'autentica per la troppa antichità non isbaglia, penſate, che è quella medeſima, che ha ſcritte le auree omilie, che tante volte commoſſero la Corte, ed il popolo di Coſtantinopoli nell' aſcoltarle dalla bocca di quel gran Veſcovo. Quel buon Re di Napoli, che portò via da Padova, con sì grande ſolennità, il braccio d'un liberto, credendo portarne la deſtra di Tito Livio, che non avrebb' egli pagato ad avere queſta, che ha ſcritto coſe forſe non meno nel loro genere eleganti, e memorabili delle Decadi dell' Iſtoria Romana?

fast bedecken, machen ihren Werth aus. Ermangeln Sie nicht, alles genau zu besehen, weil alles verdient, wohl betrachtet zu werden. Die Orgel, so linker Hand des Einganges steht, und von Silber und Gold, von Lasursteinen, Elfenbein und Ebenholz ist, besehen Sie ja in der Nähe; weil sie mit Cameen, und andern geschnittenen Steinen versetzt ist, die theils alt, theils neue sind, und im Ueberflusse dabey verschwendet worden. Sogar sind statt der Scheiben in den Fenstern und Nischen grosse kristallene Tafeln mit eingeschnittenen Blumen. Ein erstaunlicher, ja ich möchte fast sagen, übermäßiger Aufwand!

Ich überlasse dem Kuster das andächtige Vergnügen, Ihnen die vielen Reliquien zu zeigen, die in die schönsten, und kostbarsten Tabernackel eingefaßt sind. Der wird Ihnen unter vielen andern die rechte Hand des heiligen Johannes Chrysostomus zeigen, wie die den Christen eben so werth seyn sollte, als den Gelehrten. Wenn anders die Glaubwürdigkeit wegen des zu grossen Alters nichts leidet: so denken Sie nur, es seye eben dieselbe, so die goldenen Homilien geschrieben hat, welche so oft bey Anhörung derselben aus dem Munde dieses grossen Bischofs, den Hof und das Volk zu Konstantinopel bewegt haben. Jener gute König von Neapel, der den Armen eines Freygelassenen mit so grossen Gepränge von Padua weggeführet, indem er glaubte, die rechte Hand des Titus Livius wegzubringen; was hätte der nicht gegeben, um diese zu haben, die gewiß Sachen geschrieben hat, so in ihrer Art vielleicht nicht minder schön, und denkwürdig sind, als die Dekaden der römischen Geschichte?

Vi si mostrerà pure una lettera originale in latino di S. Ignazio di Lojola, scritta al Duca Alberto V., nella quale rispettosamente raccomandagli alcuni suoi Gesuiti, che il Santo mandava in Baviera per insegnare la Teologia nell' Università d'Ingolstad. Bisogna pur confessare, che questa raccommandazione abbia portata con se la benedizione del Signore, perchè oltre all' essere la compagnia di Gesù divenuta quasi direttrice di questa Università, essa avea così felicemente germogliato negli stati della Baviera, che in pochi, o in nessum luogo della Germania con più profonde radici era stabilita, e con rami più frondosi, e più fruttiferi dilatata.

Prima d'avervi mostrate tutte queste cose, io non ho voluto condurvi al bellissimo appartamento, che colà chiamasi dell' Imperadore, perche da Carlo VII. fu ideato, ed eseguito colla magnificenza, che ognuno sa, e che eguale probabilemente troverete in poche, e forse in nissun'altra Corte d'Europa. Se foste un forestiere, come lo sono tant' altri, o una dama, io v'avrei condotto quì alla bella prima, e forse avrei negletto tutto il restante; ma voi, più della grandiosità, e delle ricchezze, aprezzate le belle arti, ed i loro progressi.

Tappeti preziosissimi, marmi, bronzi dorati, statue, porcellane antiche e moderne, gemme intagliate, specchi, pitture, riaca-

Man wird Ihnen auch einen lateinischen Originalbrief des Ignatz von Lojola zeigen, der an Herzog Albert V. geschrieben ist, und worinnen er einige von seinen Jesuiten aufs ehrerbietigste empfiehlet, die dieser heilige Mann nach Baiern sandet, um zu Ingolstadt die Theologie zu lehren. Man muß gestehen, daß diese Empfehlung den Seegen des Herrn mit sich gebracht hat, weil die Gesellschaft Jesu nicht nur gleichsam die Aufseherinn dieser Universität geworden; sondern auch so glücklich in Baiern geblühet, daß sie in wenigen oder in gar keinen Staaten von Deutschland tiefere Wurzeln getrieben, und sich besser befestiget, oder sich mit schattigern und fruchtbaren Zweigen ausgebreitet hatte, als hier.

Ehe und bevor ich Ihnen alle diese Sachen gewiesen, habe ich Sie nicht zu den schönen Zimmern führen wollen, welches man daselbst das Kaiserliche nennt: weil Karl VII. es angegeben, und es mit jedermann bekannten Pracht ausgeführet hat, und dergleichen Sie wahrscheinlicher Weise an wenigen, oder gar keinen andern europäischen Hofe finden werden. Wären Sie ein Reisender, wie so viele andere sind, oder eine Dame; so würde ich Sie gleich anfangs hieher geführt haben, und vielleicht hätte ich darüber alles andere vernachläßiget. Aber Sie schätzen die schönen Künste, und ihren Fortgang höher, als die Pracht, und den Reichthum.

Die kostbarsten Tapeten, Marmor, vergoldete Bronzen, Bildsäulen, altes und neues Porzellan, geschnittene Steine, Spiegel, Schilde-

ricami, oro, argento, tutto v' è diſtribuito con ricchezza, e buon guſto, ed a tal ſegno, che l'occhio umano non ſa più coſa deſiderare. Crediatemi che al vedere di queſte camere non vi parranno più favole i bei palazzi delle fate, o l'altro, che a prezzo sì diſperato volle guadagnare quello ſciocco d'Anſelmo nell' Arioſto. Ma laſciando le favole, io non ho veduto ancora neſſun foreſtiere, che all' entrarvi, ed all' uſcirne non ne foſſe egualmente ſorpreſo. Al fondo dell' appartamento vi ſono due gabinetti, l'uno di porcellane antiche, e di ſpecchi, l'altro di belle miniature copiate con una ſpeſa principeſca dai primi, e più bei quadri d'Europa. In queſt' ultimo ſul camino oſſervate quell' inimitabile Orfeo dipinto da Giacomo Koning Norimbergheſe, ſcolaro di Adriano Van den Velde, che, come vi ſta ſcritto ad un angolo, lo fece in Roma l'anno 1613. Le opere di coſtui ſono di ſomma rarità, e per queſto egli è quaſi ſconoſciuto. Sarà ſempre vero il detto di Giuſto Lipſio *alii habent famam, alii merentur*. Queſto quadretto, che a guiſa della noſtra Maddalena del Correggio è giuſtamente contornata di gemme, contiene una ſerie quaſi infinita d'animali, attirati dall' armonia della cetra, e così diligentemente lavorati, e diſtribuiti per la foreſta, che può dirſi una maraviglia. Queſto genere di lavoro, che in gran parte è pazienza, e fatica, non é anch' eſſo degno d'ammirazione?

Unita

reyen, Stückwerk, Gold, Silber, alles ist daselbst aufs reichste vertheilet; und zwar mit so gutem Geschmacke, und auf solche Art, daß ein menschliches Auge nichts mehr zu wünschen weiß; Glauben Sie mir, daß bey dem Anblicke dieser Zimmer Ihnen weder die schönen Palläste der Feen, noch der Könige, welchen der Thor Anselmo in Ariost, um einen so verzweyfelten Preis gewinnen wollte, weiter fabelhaft vorkommen werden. Allein die Fabel beyseite gesetzt, so habe ich noch keinen Fremden gesehen, der im Eintritte, und Herausgehen nicht gleichsam erstaunet darüber gewesen wäre. Am Ende des Zimmers sind zwey Kabinette, eines mit alten Porzellan und Spiegel, das andere mit schönen Miniaturgemälden, so mit recht fürstlichen Kosten von den größten und schönsten Stücken in Europa abkopirt worden, ausgeziert. Auf dem Kamine dieses letztern beobachten Sie den unnachahmlichen Orpheus, welchen Jakob König aus Nürnberg, ein Schüller Hadrians von dem Welde gemahlt, und wie in einer Ecke geschrieben ist, in Rom 1613 verfertiget hat. Die Werke dieses Künstlers sind von der größten Seltenheit, und aus dieser Ursache ist er fast unbekannt. Es wird auch allezeit wahr bleiben, was Justus Lipius sagt; Alii habent famam, alii merentur. Dieses Bildchen, welches nach Art unserer Magdalena Bologna von Coreggio mit lauter Edelgesteinen eingefaßt ist, enthält gleichsam eine unendliche Menge von Thieren, die durch den Wohlklang der Cyther herbeygelocket worden, und so fleißig ausgearbeitet, und durch den Wald vertheilt sind, daß man es ein Wunder nennen kann. Ist diese Gattung von Arbeit, die größtentheils in Geduld, und Mühe besteht, nicht auch bewunderungswürdig?

Unita a questa serie di camere, veramente imperatorie, troverete alla sinistra una vasta galleria di pitture, non meno ornata e preziosa dell' appartamento, di cui forma una vasta parte. Voi, che siete conoscitore, non avete bisogno quì dell' opera mia, per indicarvene gli autori, ed io se volessi farlo, non la finirei mai più. Non posso però dispensarmi dal dirvi, che vi sono particolarmente alcuni Rubens di prima classe, che riconoscerete di lontano, perche questo grand' uomo non lascia incerto il guardo di chi lo cerca.

Di Rubens pure troverete quì gli abbozzi, sufficientemente finiti, della famosa galleria di Luxemburgo a Parigi, e nessun pittore certamente era più capace di temperare con una sì bella apoteosi il dolore della Vedova dell' infelice Enrico IV. Osservateli ben bene, giacchè non avete mai veduta quest' opera fuorchè nelle stampe, e poi ricordatevi, che essi non sono se non un' ombra della bellezza di quel lavoro inimitabile. Rubens con una magia di colorito, e d'entusiasmo a lui particolare ha superati, quando ha voluto, i più eccellenti pittori, ma secondo me a Luzemburgo superò se stesso, e fece un miracolo degno del più gran Re dell' Europa.

Dopo che d'ogn' intorno guardando, vi sarete riempito lo spirito di belle imagini date un' occhiata sul pavimento, e sulle tavole di marmo a que' grandi, e bei vasi di bronzo, di porcellane dell' Indie, che quà

e là

An dieser Reihe wahrhaftig kaiserlichen Zimmer steht linker Hand eine lange Gallerie von Schildereyen, die nicht minder ausgeziert, und kostbar ist, als die Wohnzimmer selbst, davon sie einen grossen Theil ausmacht. Sie als ein Kenner haben meiner Hilfe nicht nöthig, um Ihnen die Meister anzuzeigen, und wenn ich es thun wollte, würde ich niemals fertig werden. Gleichwohl kann ich nicht umhin, Ihnen zu sagen: daß hier verschiedene Rubens von der ersten Klasse befindlich sind, die Sie gleich von weitem kennen werden: weil dieser grosse Mann den Blick dessen, der ihn sucht, niemals ungewiß läßt.

Sie werden auch hier von Rubens ziemlich vollendete Entwürfe von der beruffenen Gallerie des luxenburgischen Pallastes zu Paris antreffen. Und gewiß war kein Mahler vermögender, mit einer so schönen Vergötterung den Schmerz der Wittwe des unglücklichen Heinrichs IV. zu lindern. Bemerken Sie solche sehr wohl; weil Sie gleich dieses Werk niemals anders als in Kupferstichen gesehen haben: und dann erinnern Sie sich, ob selbige nicht nur ein blosser Schatten von der Schönheit dieser unnachahmlichen Arbeit sind? Rubens hat mit einem zaubermäßigen Kolorith, und einer ihm eigenen Begeisterung die vortreflichsten Mahler, wenn er nur gewollt hat, übertroffen: allein nach meiner Meinung hat er in der Luxenburgergallerie sich selbst übertroffen, und ein Wunderwerk geliefert, welches des größten Königs von Europa würdig ist.

Wenn Sie im Herumsehen sich den Geist mit den schönsten Bildern werden angefüllet haben, werfen Sie einen Blick auf den Fußboden, und auf

e là ſparſi interrompono la monotonia della pittura, e l'occhio de' riguardanti con nuove, e ſtrane forme richiamano dall' eſtaſi ſenza offenderlo. Simile artificio non vidi ſinora in alcun' altra galleria, e quì per la prima volta ne ho ſentito l'effetto. Queſt' ornamento, piuttoſto che frammiſchiare ſtatue a pitture, vorrei, che s'imitaſſe nelle loro belle gallerie da molti Signori Romani, com'anche in Firenze, e altrove, perchè a me ſempre é paruto, che la vicinanza delle ſtatue, ove queſta s'oſſervi, offenda con troppa forza la delicatezza della pittura, che nel fondo poi non é, che una ſuperficie ſeduttrice. Pare che il getto, e lo ſcalpello rimproveri ai colori in certo modo il rilievo, di cui ſono mancanti. Le ſtatue, e le pitture formano una diſſonanza ottica incorreggibile, e il non ſentirla è, a mio credere, un difetto ſimile a quello di non avere orecchio per la muſica. Fate attenzione altresì alle cornici dei quadri, perché, ſono d'un belliſſimo, e ſquiſito diſegno. In ſomma in queſto appartamento nulla v'é di mediocre, e non ho mai veduto colpo d'occhio più ſignorile, che in un giorno di gala la converſazione radunata in queſte camere incantate, e nella notte riſplendenti a guiſa del Sole.

A pian terreno fatevi moſtrare il teſoro, ed il ſalone, o per dir meglio il teatro delle antichità, che in Monaco chiamaſi l'Antiquario. Il teſoro contiene le gioje

della

die marmorne Tafel, auf die grossen schönen ährenen und indianischen Porzellangefässe, welche hin und her zerstreuet gleichsam die Einheit der Mahlerey unterbrechen, und das Auge des Zuschauers mit neuen und fremden Gestalten aus der Entzückung zurück ruffen, ohne es zu beleidigen. Ein gleiches Kunststück hab ich noch zur Zeit in keiner Gallerie gesehen, und in dieser hab ich zum erstenmale die Wirkung davon empfunden. Ich wollte, daß anstatt Statuen und Gemälde untereinander zu mengen, man in den schönen Gallerien vieler römischer Herrn, so wie zu Florenz und anderer Orten diese Auszierung nachahmte; indem es mir allzeit geschienen, daß die Nähe der Statuen, wenn solche bemerkt werden, die Zärtlichkeit der Mahlerey allzusehr beleidiget, weil solche doch im Grund nichts als eine verführerische Fläche ist. Es scheinet, daß der Guß und der Mäusel den Farben gewissermassen einen Vorwurf machet, daß ihnen die Erhebung fehlt. Die Bildsäulen, und Schilderenen machen daher einen optischen Uebelklag, der nicht zu verbessern stehet; und wer ihn nicht einpfindet, leidet meiner Meinung nach Mangel, welcher demjenigen gleich ist, wenn man kein Ohr zur Musik hat. Geben Sie hienächst auf die Zierathen der Bilderrahmen acht; den sie sind von der schönsten, und ausgesuchtesten Zeichnungen: Kurz in diesen Zimmern ist nichts mittelmäßig, und mir ist niemal ein beträchtigerer Anblick vorgekommen, als an einem Gallatage die Gesellschaft in diesem bezauberten, und bey der Nacht troz der Sonne glänzenden Zimmern versammelt zu sehen.

In dem untersten Stockwerke lassen Sie sich den Schaz und den grossen Saal, oder besser zu

 sagen,

della Casa Elettorale, che vi lascerò considerare a vostr' agio, e vi vedrete cose degne della magnificenza di chi le ha raccolte. Fra le altre insigni cose, troverete nel tesoro di Baviera uno scrigno d'avorio stupendamente lavorato a bassi rilievi, e ripieno di medaglie grandissime. Parte di queste é in oro, ma molte delle medesime però sono assai più preziose per la loro bellezza e rarità, che per il loro metallo. Alberto V. le raccolse, e ne fece fare una elegante descrizione dottissima dal nostro Enea Vico, che in due volumi latini in foglio, manoscritta ancora ed inedita, colà si conserva. Questo in ogni senso é il più bello scrigno, ch'io sappia d'aver mai veduto in vita mia. Sarete sorpreso, quando saprete, che nella guerra della successione di Carlo VI. queste cose furono lasciate tutte, senza verun timore, ove sono, e che non corsero verun pericolo, perché gli Austriaci medesimi rispettandole vi facean la guardia.

L'Antiquario poi dee occuparvi una buona parte della giornata, vista più teatrale di questa non vidi mai, si per l'ampiezza e capacità sua, che per la bella disposizione delle anticaglie le quali vi si conservano. Vorrei poter dire la medesima cosa della sceltezza di queste, ma non é sempre colpa de' Principi, se sono mal serviti dai loro commissarj. Nella gran quantità de' busti, che quà e là graziosamente collocati si presen-

sagen, das Theater der Antiquität zeigen, welches in München das Antiquarium genennt wird. Der Schatz enthält die Edelgesteine des kurfürstlichen Hauses, den man Sie nach Belieben wird betrachten lassen; und da werden Sie Sachen sehen, die der Majestät dessen anständig sind, der sie gesammelt hat. Unter andern vortreflichen Sachen werden Sie im baierischen Schatze einen elfenbeinernen Schrank mit halb erhabenen Figuren auf erstaunliche Art gearbeitet, und voll ungemeiner Schaumünzen antreffen, ein Theil davon ist golden; aber viele davon sind gleichwohl wegen ihrer Schönheit und Seltenheit noch viel kostbarer, als wegen ihres Metals. Albert V. hat sie gesammelt, und ließ von unsern Aeneas Vikus eine zierliche und gelehrte Beschreibung davon machen, die in zwey lateinischen Folianten noch ungedruckt daselbst bewahret wird, dieß ist ohne Streit der allerschönste Schrank, den ich jemals in meinem Leben gesehen habe: Sie werden sich wundern, wenn Sie hören werden, daß in dem Erbfolgskriege Kaiser Karl VI. diese Sachen ohne alle Furcht da, wo sie waren, gelassen worden, und nicht die geringste Gefahr gelaufen haben; weil die Oesterreicher selbst sie aus Ehrfurcht bewachen ließen.

Hernach wird das Antiquarium Sie einen guten Theil des Tages beschäftigen. In meinem Leben hab ich keinen so theatralischen Anblick gesehen, sowohl wegen seiner Größe, und des Raumes, als wegen der schönen Anordnung der Antiquitäten, so daselbst aufbehalten werden, anzutreffen. Ich wollte, daß ich dieses ebenfalls von der Wahl, und Auserlesenheit der Stücke, allhier sagen könnte, allein

ſenteranno al voſtro ſguardo, ne vedrete varj riſtorati da mano non avvezza a queſto meſtiere, e vi leggerete ſotto de'nomi, che appena ſi conoſcono nell' iſtoria, molto meno poi nella ſerie delle ſtatue note, e tramandateci dalla bella antichità. Non v'é in queſto mondo raccolta di ſimili coſe, che non abbia avuto biſogno di mano adjutrice, per riparare i danni del tempo edace, e della barbarie degli ignoranti. Ardiſco dire, che queſta nuova ſpecie di chirurgia non ſi conoſce in verun paeſe meglio che in Roma, perché colà più che altrove ve n'è ſempre mai ſtato biſogno. Io ho veduto farvi miracoli non inferiori a quello, che fece Fra Guglielmo della Porta nelle gambe dell' Ercole Farneſe, e che tanto fu approvato da Michelagnolo. Voleſſe Iddio, che le anticaglie di Monaco foſſero capitate in mani così eſperte, e meno ardite a battezzarne le ſconoſciute. Vi troverete però molte altre coſe ſingolari, ed intatte, che vi serviranno di ſufficiente compenſo. Godetevele anche per me, quando vi ſarete, e ſtate ſano.

LET-

es ist nicht allemal der Fürsten Schuld, wenn sie von ihren bevollmächtigten Einkäufern übel bedient werden. In der Menge von Brustbildern, die sich daselbst aufs anmuthigste aufgestellt Ihren Blicken zeigen, werden Sie viele von solchen Händen wieder ausgebessert finden, die zu dieser Arbeit nicht gewöhnt waren, und unter denselben werden Sie Nämen lesen, die in der Geschichte kaum vorkommen, und viel weniger unter denjenigen Statuen zu finden, welche aus dem schönen Altherthum uns bekannt, und auf uns gebracht worden sind. In dieser Welt ist wohl keine Sammlung von dergleichen Sachen, die nicht hülfliche Hand nöthig gehabt hätte, um die Schäden der gefräßigen Zeit, und die Barbarey der Unwissenden wieder zu verbessern. Ich erkühne mich zu sagen, daß diese neue Art von Wundarzneykunst in keinem Lande besser, als in Rom bekannt sey, weil man ihrer daselbst zu allen Zeiten mehr als anderwärts nöthig gehabt hat. Ich habe daselbst Wunderthun sehen, die nicht geringer, als dasjenige waren, die Wilhelm della Porta an dem Schenkel des farnesischen Herkuls that, und von Michaeli Angelo sehr gebilliget wurde. Wollte Gott, die Antiquität zu München wäre in so geschickte und erfahrne Hände gefallen, und die weniger kühn gewesen, Unbekannte zu taufen. Indessen werden Sie viel andere sonderbare und unbeschädigte Sachen finden, die Ihnen zu einer hinreichenden Entschädigung dienen werden. Genießen Sie derselben auch für mich, wenn Sie daselbst seyn werden, und bleiben Sie gesund.

Drit-

LETTERA III.

Gentilissimo e Rivertissimo

SIGNOR MARCHESE!

Si *vales bene est, ego quidem valeo.* Dopo l'ultima mia ebbi questi giorni tantì affari, che ho creduto quasi manear oggi all' impegno preso di scrivervi regolarmente.

Un' occhiata ancora al teatro di Corte, giacchè non dee mai un forestiere negligere di osservare questi edificj, che fra noi, egualmente che una volta fra i Greci, e fra i Romani, passar debbono per uno de' principali ornamenti delle Città. E' inutile, ch'io vi dica l'architetto di questo essere stato un Francese. Ve n'accorgerete subito alla qualità del disegno, ed alle moltissime dorature dei palchetti, le quali lo rendono più assai brillante, e lucido della scena medesima. Non v' imaginaste però, che tali fossero i teatri a Parigi, perchè questo è bello, e quelli (non ne dispiaccia alla Francia) sono bruttissimi. Non è concepibile come mai quella Nazione, che certo dee passare per la più colta, e la più gentile d'Europa, non si accorga

Dritter Brief.

Mein theurer Markese!

Si vales bene est, ego quidem valeo. Seit meinem Letztern hab ich die Täge so viele Geschäfte gehabt, daß ich geglaubet, ich würde heute meinen Vorsatz müßen fahren lassen, Ihnen ordentlich zu schreiben

Noch einen Blick aufs Hoftheater! massen ein Fremder diese Gebäude niemals übersehen muß; die bey uns, so wie vormals bey den Griechen und Römern für einen der vornehmsten Putz der Städte gelten müßen. Es ist unnöthig, Ihnen zu sagen, der Baumeister desselben sey ein Franzos gewesen. Sie werden es sofort an der Art des Risses, und an der vielen Vergoldung der Logen gewahr werden, die es ziemlich glänzend, und fast so schimmernd, als die Bühne selbst machen. Indessen bilden Sie sich nicht ein, daß die Schaubühnen zu Paris eben so aussehen: denn dieses ist schön, und jene (mit der Franzosen Erlaubniß) sind höchst garstig. Es ist nicht zu begreifen, wie diese Nation, die gewiß für die gesitteste, und artigste von Europa zu halten ist, das abgeschmackte nicht gewahr wird, so darin-

corga della mostruosità, che v'è a vedere una così scelta, e numerosa udienza rinchiusa, e rannicchiata in una cattiva sala affumicata e tetra, e questo nel gran Parigi nella residenza del buon gusto, e delle arti, nel paese, forse più d'ogni altro, amico degli spettacoli. Vorrei quasi scusarla, se oltre a varj passabili teatri sparsi per le sue Provincie non avesse davanti agli occhi quello de' Re alle *Tuilleries*, cosa veramente reale, ma che al pari di quello di Parma, resta oggidì per la soverchia sua grandezza quasi di nessun uso, *& mole laborat sua*. Sarà probabilmente il medesimo fatale influsso, che dirige la loro musica, seppure musica può chiamarsi la psalmodia, che nell'Opera Francese da centovent' anni in quà move gli sbadigli della metà di Parigi. Continuasi questa a dispetto dell' orecchio, e della ragione, e quantunque malgrado ogni sforzo non abbia mai potuto passare il Reno, o i Pirenei, preferiscesi dai vecchj zelanti alla nostra, che, a guisa del Sole, ha in un istante animata tutta l'Europa, ed in pochi anni ha fatto ammirate col Metastasio il Sassone, ed il Vinci da Lisbona infino a Mosca. Non vi formalizzate mai di questo mio sentimento sulla musica francese. Non solo esso è il medesimo, che avrete voi pure quando la conoscerete, ma crediatemi, che così pensa la più sana parte della Francia stessa, che che si dica il popolo. Non è possibile trovar bello ciò, che par fatto apposta per annojare. Ci ptesentino i Francesi una mu-

darinnen steckt; daß eine so auserlessene und zahlreiche Gesellschaft in einem elenden verräucherten und abscheulichen Saal eingesperrt, und eingenistert wird; und das zwar in dem grossen Paris, in der Residenz des guten Geschmacks, und der schönen Künste; in dem Lande, welches vielleicht mehr als irgend eines Liebhabers von Schauspielen ist. Ich wollte es fast entschuldigen, wenn es ausser denen verschiedenen erträglichen Schaubühnen, die in seinen Provinzen zerstreut sind, nicht den Schauplatz des Königs in den Thuillerien vor Augen hätte, der in der That königlich ist, heutiges Tages aber, gleichwie der zu Parma, wegen seiner übermäßigen Größe fast gar nicht brauchbar ist; & molet labora sua. Vermuthlich ist es eben derselbe betrübte Einfluß, der in ihrer Musik herrscht, daferne man noch die beständige Psalmodie einer Musik nennen kann, die in der französischen Oper seit 120 Jahren halb Paris gähnen macht. Man setzt nämlich dieselbe der Vernunft und den Ohren zum Possen fort, und ob sie gleich, alles Bestrebens ungeachtet, niemals vermocht hat, über den Rhein, oder die Pyrenäen zu dringen; so ziehen sie doch die alten Eiferer der unsrigen vor; die doch nach Art der Sonne im Augenblick ganz Europa beseelet; und in wenig Jahren nebst dem Metastasio, dem Hasse und dem Vinci von Lissabon bis nach Moskau zum Wunder gemacht hat. Beschweren Sie sich nicht über diese meine Meinung von der französischen Musik. Sie wird nicht allein die Ihrige seyn, wenn Sie solche hören werden; sondern Sie können mir auch glauben, daß der vernünftigste Theil von Frankreich selber so denkt; der Pöbel mag sagen, was er will. Es ist nicht möglich, dieses schön zu finden, was

ſica eguale in bellezza alle loro tragedie ed alle commedie, e vedranno allora la noſtra ammirazione. Ma per rivenire ai teatri deſidererei, che qualcheduno de' noſtri rigidi concittadini, ai quali punto non piace il nuovo edificato in Bologna, per meglio giudicare, vedeſſero come ſon fatti cert' altri. Io ſempre ho creduto, che il teatro moderno con tutti quei buchi, che noi chiamiamo palchetti, i quali lo rendono quaſi ſimile alle catacombe, ſia un edificio in ſe ſteſſo moſtruoſo, ed incapace di conciliare i comodi oggidì neceſſarj colle buone regole dell' architettura laſciateci pei teatri da Vitruvio, e che ottimo ſia quello, che ha meno difetti. Malgrado però queſti, e forſe incorigibili ſvantaggi, chi ardirà mai dire, che bello non ſia il teatro di Torino, di Manheim, o qualunqu' altro in Europa, che a queſti due ſi raſſomigli? Si danno certe coſe nel Mondo, che hanno difetti eſſenziali, i quali non ponno corrergerſi ſenza la diſtruzione della coſa ſteſſa. Forſe che cangerò ſentimento, quando avrò letta una dotta diſſertazione, che ſu queſto argomento ſo eſſere ſtata ſcritta dal Sig. Cavaliere del Pozzo letterato Veroneſe, certamente più d'ogni altro capace di convertirmi.

La fontana ornata di ſtatue di bronzo, in mezzo al cortile ove ſi va al bel Teatro, è degna certamente d'eſſere in una delle noſtre migliori piazze d'Italia. Que' quat-

tro-

nur Eckel zu erwecken erfunden zu seyn scheint. Die Franzosen dürfen uns nur eine Musik darstellen, die an Schönheit ihren Trauer- und Lustspielen gleich ist: so werden Sie alsdenn auch unsere Bewunderung sehen. Allein, um wieder zu den Schaubühnen zu kommen: so wünschte ich, daß einer von unsern strengen Landsleuten, welchen die neuerbaute in Bologna nicht gefällt, sehen möchte, wie einige andere eingerichtet sind, um davon desto besser urtheilen zu können. Ich habe allemal geglaubt, daß das heutige Theater mit allen den Löchern, die wir Logen nennen, und die es gleichsam den Catacomben ähnlich machen, ein an sich selbst ungestaltes Gebäude ist, welches unmöglich die heutiges Tages nöthigen Bequemlichkeiten mit dem bestehenden Regeln der Baukunst vereinigen läßt, so uns Vitruv vor die Schaubühne gelassen hat, und daß dasjenige das Beßte sey, welches die wenigsten Mängel hat. Doch ungeachtet dieser, vielleicht unverbesserlicher Gebrechen, wer wird sich jemals wagen zu behaupten, daß die Bühne zu Turin, zu Manheim, oder irgend eine andere in Europa, welche diesen beyden ähnlich ist, nicht schön sey? Es giebt gewisse Sachen in der Welt so wesentliche Fehler haben, und nicht verbessert werden können, ohne die Sache selbst zu vernichten. Vielleicht werde ich meine Meinung ändern, wenn ich die gelehrte Abhandlung gelesen habe, welche der Herr Ritter von Pozzo, ein veronesischer Gelehrter, von dieser Materie geschrieben; der gewiß mehr als ein anderer vermögend ist, mich zu berichten.

Der mit ährenen Bildsäulen gezierte Springbrunen, welcher mitten im Hofe pranget, wo der

tro immensi leoni di metallo, che su gran base di marmo custodiscono le due principali porte della Residenza, e quelle statue gigantesche di bronzo, le quali siedono sì nobilmente su i loro fastigj, sono tutti ornamenti (torno a dirlo) disegnati dal valoroso Pier Candido, a cui la Baviera è tanto debitrice di belle cose, quanto egli lo era del buon gusto all' Italia, e dell' eleganza e venusta a Firenze.

Varie altre cose mi restebbero ancora da indicarvi, ma voglio lasciar qualche cosa da fare all' Inspettore, quando meneravvi in giro. Questo è un genere di persone, che dai forestieri non dee mai irritarsi, e facilmente si offendono costoro, se taluno vuole entrare nei loro diritti. Vi raccomando solo a farvi condurre nel gran giardino di Corte, al quale, quantunque sia fuori delle mura della Città, andar potrete dal palazzo per un corridore coperto.

Quì pur troverete varie cose degne della vostra curiosità, cioè statue, fontane, bei viali, ed altri ornamenti. Considerate quel portico di cento vent' archi, quotidiano ombroso diporto delle belle dame della Corte, e della Città. Quand'io v'andava, venivami sempre in mente quella celebre passeggiata sotto i portici di Livia, che tanto caldamente si raccomandava da Ovidio a'suoi discepoli nell' antica Roma, com'io

rac-

Weg zum prachtvollen Opergebäude geht, ist gewiß werth, auf einem unsrer besten Plätze in Italien zu stehen. Diejenigen vier entsetzlichen Löwen von Metall, die auf grossen marmornen Postamenten die zwey vornehmsten Thore der Residenz bewachen; und jene riesenförmigen ähreneu Statuen, die so edel auf ihren Erhöhungen sitzen, sind lauter Zierathe (ich komme noch einmal darauf) die von dem wackern Peter Candido herrühren; dem Baiern eben soviel schöne Sachen zu danken hat, als ihm Italien für den guten Geschmack, und Florenz für die Zierlichkeit, und Schönheit schuldig war.

Es wären mir noch viel andere Sachen Ihnen anzuzeigen übrig, aber ich will auch etwas für den Aufseher lassen, wenn er Sie herumführen wird. Dieß ist eine Art von Personen, die ein Fremder niemals böse machen muß, und die sehr leicht beleidiget werden, wenn jemand in ihre Rechte eingreifen will. Ich empfehle Ihnen nur, sich in den grossen Hofgarten führen zu lassen, wohin Sie, ob er gleich außer den Stadtmauern liegt, dennoch in einem bedeckten Gange aus dem Schlosse gehen können.

Hier werden Sie verschiedene, Ihrer Aufmerksamkeit würdige Dinge, d. i. Bildsäulen, Brunen, schöne Baumgänge, und andere Zierathen finden. Betrachten Sie den bedeckten Gang von hundert und zwanzig Bogen, den täglichen schattichten Spaziergang der schönen Damen des Hofes und der Stadt. So oft ich daselbst herumgieng, kam mir allemal der berühmte Durchgang unter dem Schwibbogen der Livia in dem Sinn; den Ovid seinen

Schü-

raccomanderei a voi questa, se la stagione ve lo permettesse. Sopra i Portici di questo Giardino c'è la famosa galeria, che prima era a Schleisheim, e fù qui colocata l'anno 1781. per ordine del nostro serenissimo Regnante, il quale gliene fece inalzare la fabrica.

So per prova quanto annoino le prediche degl' inspettori, quando vassi a contemplare una gallerìa di pitture: così non v' importunerò. Vi dirò solo, che quasi non v'è autore insigne, così d'Italia, come di Flandra, o di Francia, il quale non abbia contribuito con qualche bell' opera ad ingrandire questo tesoro, e che vi sono cose veramente singolari, e reali. Sentirete quì quella dolce incertezza, che la quantità de' begli oggetti eccitar suole nell' animo de' dilettanti, e a guisa d'Ovidio, quando nel pieno teatro non sapea a quale delle Romane fanciulle dare la perferenza, mi direte voi pure un giorno:

Copia judicium sæpe morata meum.

Guardate che non vi sfugga quella bellissima Madonna del Vandeyk, come pure un gran quadro del Teniers, che rappresenta al vivo una popolosa fiera di campagna, che mi parve somigliantissima a quella dell' Impruneta del Callot, che a voi certamente per la sua bellezza dee esser notissima.

Non

Schülern in dem alten Rom eben so hitzig empfahl, wie ich Ihnen diesen empfehlen würde, wenn die Jahrszeit solches gestattete. Auf dem bedeckten Gang von diesen Garten steht die berühmte Bildergallerie, welche zuvor zu Schleißheim war, und im Jahr 1781. aus Befehl unsers Durchl. regierenden Herrn hieher versetzt worden, welcher eben dieses Gebäude hat erheben lassen.

Ich weis aus der Erfahrung, wie sehr einem die Predigten der Aufseher über die Bildsäule zum Eckel werden, wenn man die Schildereyen besichtiget, daher will ich Ihnen nicht zur Last fallen, sondern nur sagen, daß fast kein berühmter Künstler, sowohl in Wälschland, als in Flandern, oder in Frankreich ist, der nicht durch ein schönes Stück etwas beygetragen hat, diesen Schatz zu vergrößern; und daß hier in der That sonderbare, und königliche Sachen vorhanden sind. Sie werden hier diejenige angenehme Unentschlossenheit empfinden, welche die Menge schöner Gegenstände im Gemüthe der Liebhaber zu erwecken pfleget, und Sie werden nach Art Ovids, der im vollen Schauplatze nicht wußte, welchem römischen Mädchen er den Vorzug geben sollte, zu mir sagen:

Copia judicium sæpe morata meum.

Sehen Sie zu, daß Ihnen das unvergleichliche Marienbild des Vandeyk nicht entwische, wie auch ein grosses Gemälde von Teniers, so eine volkreiche Landkirmes nach dem Leben vorstellet; die der Impruneta *) des Callot, so wegen ihrer Schönheit Ihnen

*) Impruneta ist der Name eines Dorfes.

Non ho mai veduto del Teniers pittura più grande, nè più rara di questa. Vi sono forse più di sessanta Tintoretti, benche non tutti eguali. Osservate quella incomparabile strage degl' Innocenti del Rubens, che va pure alle stampe, nella quale il dolore, e la rabbia delle madri inviperite, e disperate è forse troppo caldamente espressa, e caricata. V'è una Lucrezia Romana di Luca Giordano, nella quale egli ha perfettamente imitato Guido, e che io non ho mai potuto guardare senza ribrezzo. Costui era un pittore, che avea in petto il zolfo, e nelle vene il foco del Vesuvio, sicchè di tempo in tempo gli scappavano dalle mani quadri quasi divini. Si capisce che col pugnale Lucrezia si è ferita una grande arteria nel torace, perchè sgorga impetuosamente dalla ferita un torrente di sangue spumoso, che macchia tutto il quadro. Vedrete a misura, che la guardate, crescerle in viso il pallor della morte, e le sue damigelle sbigottite, e confuse cadere in isvenimento. Non so se il Domenichino, o Guido Cagnacci avessero potuto rappresentare con maggior calore, e forza la fermezza di Lucrezia, la desolazione della casa di Collatino, e l'orror del delitto di Tarquinio.

Non vi parlo dell'opere immortali de nostri concittadini, nè di quelle dell' altre scuole d'Italia, perchè si faranno sentire da loro stesse. Troverete colà molte belle pi-

cio-

Ihnen gewiß bekannt seyn muß, überaus ähnlich geschienen. Ich habe niemals ein größer und schöneres Gemälde von Teniers, als dieses gesehen. Es sind hier vielleicht mehr als sechzig Stücke vom Tintoret, ob sie schon nicht alle gleich sind. Bemerken Sie jenen unvergleichlichen herodianischen Kindermord von Rubens, welcher eben jezo in Kupfer gestochen wird, und darinnen der Schmerz, und die heftigste Raserey der wüthend gewordenen, und verzweifelten Mütter vielleicht gar zu hitzig ausgedrückt, und übertrieben ist. Hier ist eine römische Lukretia, von Lukas Giordano, in welcher er den Guido vollkommen nachgeahmet hat, und die ich niemals ohne Schauer habe ansehen können. Dieser war ein Maler, der allemal den Zunder in der Brust und in den Adern das Feuer des Vesuvius hatte: so daß von Zeit zu Zeit fast göttliche Bilder aus seinen Händen kammen. Man stellet sich hier vor, daß Lukretia mit dem Dolche sich eine grosse Pulsader in der Brust getroffen haben müsse, weil aus der Wunde ein Strom schäumenden Blutes heraussprißet, dadurch das ganze Bild befleckt ist. Jemehr Sie es anschauen, jemehr sehen Sie im Gesichte die Todtenbläße zunehmen, und ihre bestürzten Frauenzimmer ganz betäubet in Ohnmacht fallen. Ich weis nicht, ob Domenechino oder Guido Cagacci die Standhaftigkeit der Lukretia, die Betrübniß des collatinischen Hauses, und den Abscheu vor der Schandthat Tarquino, mit mehrerm Feuer, und Stärke hätte ausdrücken können.

Ich rede hier nicht von den unsterblichen Werken unsrer Mitbürger, auch nicht von den Werken der andern italiänischen Schulen, weil diese sich von

ciole piture Fiamminghe, che a null' altre cedano in Europa, che a quelle che ſono in Dresda le quali in queſto genere, ſono certamente tutto ciò, che v'e di più ſublime, e di più ſcielto.

Conſiderate un pò quì per un iſtante, quante belle coſe eſcano quotidiamente dalla noſtra Italia, e ſappiate, che in queſta Galleria non v'è che una parte infinitamente piccola del molto, che trovereſte ſparſo in Germania, e nel reſto d' Europa. Senza parlarvi della collezione di Dreſda, ſe vedeſte cos' ha ſolamente il Re di Francia, cos' ha il Duca di Orleans, coſa v'è in Inghilterra, cos'ha Carlo Teodoro, Elettore Palatino di Baviera a Swezing, conſiderate ora quì, quale obbligazione non abbiamo noi a' noſtri buoni antenati, che a forza di tela, e di colori ci hanno fornito con che far circolare in Italia tante, e sì immenſe ſomme d'oro ſtraniero. Ma dove ſon ora que' molti pittori, che fornir potranno alla noſtra diſcendenza con che ritrarne altrettanto.

Gli è di giuſto il dirvi, che la maggior parte di queſte pitture furono a gran prezzo comprate dall' Elettor Maſſimiliano Emanuelle al principio di queſto ſecolo, nel tempo che eſule da' ſuoi ſtati, e bandito dall' Imperio trovavaſi Governatore de' Paeſi Baſſi. Se in tempo d'oppreſſione, e ne' diſaſtri

tan-

sich selbst auszeichnen. Sie werden auch alldort viele schöne niederländische Stücke finden, welche keinen andern in Europa etwas nachgeben; ausser denen, welche sich in Dreßden befinden, welche gewiß in diesem Stücke das vortreflichste, und auserlesenste sind.

Betrachten Sie nur ein wenig was für schöne Sachen täglich aus unserm Italien gehen, und bemerken Sie, daß zum Exempel in dieser Gallerie nur ein unendlich kleines Theilchen von dem zu finden ist, was Sie in Deutschland, und in ganz Europa zerstreut, antreffen werden. Ohne Ihnen von der Dreßdnersammlung eine Beschreibung zu machen, wenn Sie nur allein das sehen sollten, was der König von Frankreich, was der Herzog von Orleans, was England, was Karl Theodor Kurfürst von Pfalzbaiern noch zu Schwetzing, hat, würden Sie selbst finden, was für Verbindlichkeit wir unsern guten Vorfahrern schuldig sind, die für Leinwand und Farben diejenigen vielen, und grossen Summen fremden Goldes verschaffet haben, welche dermalen in Italien cirkulieren. Allein wo sind jetzo die vielen Mahler, die unsre Nachkommen in den Stand setzen können, noch wieder eben so viele Schätze ins Land zu ziehen.

Ich muß Ihnen hiebey billig sagen, daß der größte Theil dieser Schildereyen vom Kurfürsten Maximilian Emanuel, im Anfange dieses Jahrhunderts für grosses Geld angeschaffet worden; und zwar in der Zeit, da er aus seinen Staaten vertrieben, aus dem Reiche verbannet, und Staathalter von Niederlanden war. Wenn nun dieser grosse Fürst zur Zeit der Unterdrückung und des Unglücks soviel gethan hat: so stellen Sie sich einmal vor, was für

tanto fece quel gran Principe, imaginatevi qual animo grandioso egli aveva, e cosa non avrebbe fatto, se l'alontanamento da' suoi stati rovinati, gli avesse lasciato l'animo meno agitato.

Fra li notabili accrescimenti che il genio benefico di Carlo Teodoro ha procacciati a questa Galleria, sono preziosi li due quadri di cui l'ha ultimamente arricchita; una Maddalena del celebre Leonardo da Vinci, ed una Vergine con il bambin Gesù di Fra. Bartolomeo di St. Marco, noto sotto il nome del Frate; di quanta rarità sieno le opere di quest' ultimo pittore, non vi è amatore delle belle arti che non lo sappia, e per farvi vedere la rarità delle medesime basta il dire che non solamente in Germania, in Francia non ne esisteva alcuna, ma nettam poco in Italia, fuori che in Toscana, ne nella gran Roma, ove tutte le arti antiche e moderne hanno stabilito il loro Sacrario, innanzi che il Regnante Pio Sesto acquistasse nel 1786 per la somma di oltre a tre mila scudi la famosa Madonna della cintura che già esisteva in una chiesa di Pistoja.

La nostra Madonna dunque della Galleria di Monaco di Fra. Bartolomeo Sarà l'unica Opera di quel gran Maestro, emulo di Raffaello che si ritrovi di qua dai Monti. Questi due rarissimi capi d'opra servan di Corona al Ritratto in Busto di Marmo di S. A. S.

Car-

ein grosses Herz er gehabt haben muß, und was für Sachen er nicht gethan haben würde, wenn die Entfernung von seinen erschöpften Staaten, ihm ein ruhigers Gemüth gelassen hätte.

Ueber die merkwürdigen Vermehrungen, daß dero gutthätigen Zuneigung des Karl Theodor an dieser Gallerie beygeschaft, sind die zwey Bilder, von welchen sie bereitet worden ist, sehr kostbar zu rechnen. Eines stellt die Magdalena vor, und ist von dem berühmten Leonard von Vinci, das andere aber ist ein Mutter Gottesbild, mit ihrem kleinen Jesu, welches vom künstlichen Pinsel Fra. Bartholomeo Di. S. Marco ihr Daseyn erhielt, der eigentlich unter dem Namen Fratre bekannt ist. Diese Kunststücke von letztern Mahlern sind so berühmt, daß kein Liebhaber, noch Kunstverständiger seyn wird, der ihn nicht kennet. Um Ihnen die Seltenheit dieser Mahlerey von diesem grossen Manne zu zeigen, so kann ich Sie versichern, daß Deutschland, noch Frankreich, ja sogar Italien ausgenommen, im Herzogthum Toskana, und selbst in dem grossen Rom, wo die alten, und neuen Künsten ihren Sitz aufgeschlagen haben, nichts aufweisen konnten, ehe der regierende Pabst Pius der VI. im Jahre 1786. die berühmte Mutter Gottes von der Gürtel, so in einer Kirche von Pistoja war, über 3000 Thaler an sich erkauft hat.

Das Mutter Gottes Bild, welches in unserer Münchner Bildergallerie sich befindet, ist das einzige Kunstwerk, welches von diesem kunstvollen Manne, Mitschüller von Raffael, Fr. Bartholomeo vom Gebürge herüber bekannt ist. Diese zwo von größter Seltenheit treflichen Meisterstücke krönen gleichsam das von Marmor

Carlo Teodoro, e ciò con giuſtizia avendoli ſaputi ricercare da ſi lontano, queſto Buſto di Marmo di Carrara, è opera del celebre Sig. Giuſeppe Ceracchi Romano nel qual lavoro non è ſolamete a rimarcarci la grandioſità del antico, ma anchè la perfetta raſſomiglianza del' ottimo Mecenate delle arti. Dello ſteſſo artefice è il buſto di Pio Seſto eſiſtente nell' appartamento detto della Elettrice, ou' abitò ſua ſantità allorche l'anno 1782. Venne a viſitare Carlo Teodoro ſuo amico in Monaco.

Oſſervate caro Marcheſe quel grand' Orologio che in una di queſte camere incontrerete, il quale contiene coſe maravigloſe, fra le altre vi vedrete una Caccia rappreſentata al vivo, tengo però per prudente il laſciar' al Iſpetore della Galleria di farvene l'eſtata diſcrizione, mentre ſenza vedere l'Orologio ſteſſo vi ſarei più a carico che altro, egli è ſtato fatto da Gio: Martin Arzt di Monaco, Orologiajo di Corte e della Città, come pure mecanico Elletorale e dell' Accademia delle Scienze, di queſt, iſteſſo Artefice non dovete tralaſciare di vedere l'altro Orologio ultimamente finito che é collocato nella Camera chiamata dell' Imperatore il quale va ſenza perpendicolo, rappreſenta molte ammirabili coſe, ed è a riguardare per una raritá.

Nel uſcire che farete dalla Galleria, date un occhiata alla Cavalerizza già che gli è con-

mor gehauene Bruststück unsers durchlauchtigsten Kurfürsten Karl Theodor, und das um so mehr, weil Höchstdieselbe diese Kunststücke von so weit zu suchen gewußt hat. Dieses Bruststück ist von Cararischen Marmor von dem berühmten Joseph Ceracchi von Rom verfertiget, es ist nicht allein die Pracht der Antiquität von diesem Bruststück zu bemerken, sondern vielmehr die richtigste Genauigkeit, dessen besten Beschützer der Künsten es vorstellt, zu bewundern. Von eben diesem Künstler befindet sich in den sogenannten kurfürstlichen Zimmer ein Bruststück des Pabst Pius VI., in welchen seine päpstliche Heiligkeit im Jahr 1782. den Karl Theodor seinen besten Freund zu besuchen, wohnte.

Betrachten Sie, theurer Markese! die grosse Uhr, die in einem dieser Bilderzimmer ist, welche wunderliche Sachen in sich enthält, unter andern ist sogar eine Jagd auf eine lebendige Art zu sehen. Ich halte es also wirklich für klüger, dem Gallerieinspektor die genaue Beschreibung zu überlassen, denn ich wäre Ihnen, ohne die Uhr selbst zu sehen, nur lästig. Sie ist verfertigt von Johann Martin Arzt, Hof- und Stadtuhrmacher, dann Hof- und akademischer Mechanikus in München. Auch von diesem Kunstmanne müssen Sie ja nicht übersehen diejenige Uhr zu betrachten, die heuer ist verfertigt worden, welche in dem Kaiserzimmer steht, die ohne Perpendikel geht, viel Kunststücke vorstellt, und für eine wirkliche Seltenheit zu achten ist.

Wann Sie von der Bildergallerie herauskommen werden, nehmen Sie die Reitschul in Augenschein,

è contigua, questa è stata si teatralmente ornata al ritorno che sua Altezza serenissima Carlo Teodoro fece da Mannheim per risciedere di nuovo nella sua Residenza di Monaco, nella quale fece dare un splenditissimo Ballo al publico in segno d'agradimento all' amore dimostratogli del tanto suo desiato ritorno e permaneuza. Di qui poi potrete andare al Giardino Inglese, il quale vi piacerà moltissimo, verso alla fine dei Porteci del Giardino di Corte, uscendo da un grazioso Portale si discende da una bella collineta ornata d'arbori e passando un leggiadro Ponte si entra in un lungo viale spalegiato da Arbuscelli che conduce al detto Giatdino, avanti però si vede il vastissimo Orto militare benissimo dispoto ed ottimamente diviso da Canalli, strade e viali. Giunto che vi sarete, per la vagezza del loco, le ammene collinete, bei bosceheti, quantità de diferenti ombrosi viali, cascate d'acque, canali, ponti legiadramente construiti com'anche per i cespugli arbosceli e quantità de fiori legiadramente disposti, che vi vedrete non dubito che ne resterete intieramente incantato. La natura vi a contribuito molto, senza l'arte però e l'eccellente gusto del GeneraleThompson, che ne fù l'inventore, non sarebbe certamente si ammeno, osservate vi prego quella bella Torre alla cinese in mezzo a quella pianura, la quale è d'una grad' àltezza ed ha una comodissima scala a lumaca, alla somità della quale non solamente si scopre la quantità del popolo che vi concorre

weil Sie neben derselben liegt; diese ist so theatralisch zu der Zeit ausgeziert worden, da Sr. kurfürstl. Durchlaucht von Mannheim in seine Residenz wieder zurückkam, um hier zu residieren; in selbiger haben Sr. kurfürstlichen Durchlaucht dem Publikum einen prächtigen Ball geben lassen, um seine Volksneigung, wegen der ihm bewiesenen Liebe für seine so gewünschte Zurückkunft, und hier Verbleibung, zu zeigen; hernach von da könnten Sie in den englischen Garten gehen, welcher Ihnen gewiß viel gefahlen wird. Gegen die letzten Hofgartenbögen durch ein angenehmes Portal steigt man von einem schönen mit Bäumen gezierten Hügel hinab, und wie man eine liebliche Brücke zurückgelegt hat, so kömmt man in einen langen mit jungen Bäumen besetzten Gang, welcher an den benannten englischen Garten führt, ehvor aber sieht man den grossen militärischen Garten, welcher wohl angeordnet, und vortreflich durch die Kanäle getheilt ist. Sobald Sie den Ort erreicht haben, zweifle ich nicht, daß Ihnen die Annehmlichkeit des Orts, die lieblichen kleinen Wälder, die schönen abwechselnden Hügeln, die in Menge schattichten Gänge, die rauschenden Wasserfälle, und lieblich künstlich gebaute Brücken, wie auch die Gebüsche, und viel buntfärbige Blumen, ganz bezaubernd einnehmen werden. Die Natur hat zwar vieles beygebracht, doch ohne Kunst und vortreflichen Geist des General Thompson, der die Direktion davon gehabt hat, war er gewiß nicht so angenehm. Betrachten Sie, Ich bitte Sie darum, den schönen chinesischen Thurn, der von einer ziemlichen Höhe ist, und eine bequeme Schneckenstiege hat. An dessen Höhe entdeckt man, nicht allein die Menge von Volk, welche herbeykommt,

sondern

re e tutto queſto ammeniſſimo loco, ma ancora i diverſi bei Villggi ſituati alcune miglia diſtanti, viſta veramente agradevoliſſima, fatte anche attenzione, ai bei edificj, alla ſala di Ballo, ai portali, ed a molt' altre piacevoli coſe, parte delle quali ſono fatte alla cineſe ed altre d'una ſingolar maniera, di buon guſto e d'ottima invenzione. Queſto Giardino fù fatto abilire dalla magniamità di Carlo Teodoro per publica recreazione.

Lorché uſcirete dal Giardino Ingleſe, andando un poco a mano deſtra, vedrete un bel Edificio, ove s'inſegna la medicina per gli animali, qui pure vi troverete un numero d'allievi i quali ſtudiano la Annotomia degl' animali per ſcoprirne tutte le malatie, il qual ſtudio è certamente molto ſaggio e utiliſſimo a tutt' il paeſe, mentre queſti allievi dopo ch' hanno dato ſaggio della loro capacità, ſono diſtributi per mareſcalchi nei Regimenti, o altrove. Vi ci vedrete anche belliſſime Vacche e Tori della ſuizzera; queſt' è pure una prova ſe in queſto paeſe poteſſe felicemente riuſcire unaſi bella ſuandra. Anche di queſte coſe n'é autore il perſpicace genio del General Thompſon. State bene ed amatemi.

LET-

sondern man kann diesen ganzen angenehmen Ort, und zugleich die schöne etliche Meile weit liegende Dörfer übersehen, es ist in der That eine schöne weit aussehende Scene. Beobachten Sie zugleich dieß schöne Haus wie andere vortrefliche Gebäude, den grossen Tanzsaal, die Portalen, und viele andere angenehme Sachen, die theils auf chinesische, theils auf eine sonderbare Art und Geschmack gebauet, und von einer klugen Erfindung sind. Alle diese angenehmen Sachen sind von der Großmüthigkeit des Kurfürst Karl Theodors. zur Ergötzlichkeit des Publikums angeschaffet worden.

Wenn Sie den englischen Garten verlassen, gehen Sie nur noch ein wenig seitwärts, so werden Sie ein schönes Gebäude sehen, wo die Vieharzneykunst gelernt wird. Dort werden Sie auch eine Anzahl Zöglinge antreffen, welche die Anatomie der Thiere studieren, um alle Krankheiten zu erforschen, das gewiß eine für das ganze Land nützliche und kluge Anstalt ist; eben diese angeführte Zöglinge sollen nach vollendeter Lehre als Kurierschmiede unter den Regimentern oder anderswo gut vertheilt werden. Auch werden Ihnen schöne Schweizerstiere, und Kühe unter die Augen kommen. Wieder ein Versuch, ob sie hier zu Lande zu ziegeln glücken möchten. Auch von diesem ist der grosse Geist General Thompsons der Urheber. Lieben Sie mich, und leben Sie wohl.

LETTERA IV.

Gentilissimo e Riveritissimo

SIGNOR MARCHESE!

Non saprei più trattenermi dal parlarvi della Biblioteca Elettorale. Essa non è già collocata nella Residenza, che abbiamo percorsa, ma nel convento dei ex Gesuiti vicino alla chiesa al secondo piano, preparatevi a vederne una delle più insigni.

La gran collezione de' manoscritti ebraici, tedeschi, e italiani, che vi troverete é frutto la maggior parte dell' amore, che per le belle lettere avea Alberto V., il quale ne fece da pertutta Europa ricerche, ed acquisti a gran prezzo. I libri modernissimi sono stati comprati dall' Elettore defunto Massimiliano Gioseppe II. che particolarmente in questo dispendiosissimo capo l'andava di giorno in giorno rendendo più doviziosa, e scelta. Carlo Teodoro pure non tralascia d' arricchirla di bellissime cose.

Il Bibliotecario vi mostrerà le cose più rare, ciò non ostante permettetemi che an ch'io

Vierter Brief.

Mein theurer Markese!

Nun kann ich mich nicht mehr enthalten, von der kurfürstlichen Bibliothek zu reden. Sie ist nicht in der Residenz befindlich, welche wir miteinander durchwandert haben, sondern in dem Exjesuitenkloster neben der Kirche über zwey Stiegen. Bereiten Sie sich eine der vortreflichsten hier zu sehen.

Die grosse Sammlung von Manuscripten in hebräischer, griechischer, lateinischer, arabischer, deutscher und italienischer Sprache, so Sie daselbst finden werden, ist größtentheils die Frucht der Liebe, die Albrecht V. zu den schönen Wissenschaften trug; indem er solche durch ganz Europa aufsuchen, und um grossen Preis aufkaufen ließ. Die neuern Bücher sind von dem verstorbenen Kurfürsten Maximilian Joseph II. angeschaft, der sie sonderlich in diesem kostbaren Stücke von Tag zu Tage reicher und auserlesener gemacht hat. Karl Theodor unterläßt auch nicht sie mit sehr schönen Büchern zu vermehren.

Der Bibliothekarius wird Ihnen die seltensten Sachen zeigen, dessen ungeachtet erlauben Sie mir,

ch'io ve ne indichi alcune, come alla memoria mia ſi anderanno preſentando, acciocché io pure contribuiſca a farvi conoſcere codeſti teſori. Il Marcheſe Scipion Maffei più d'una volta mi ha eſagerato il diſpiacere, che conſervava di non aver lui veduta codeſta biblioteca, che in etá troppo immatura, quando appunto, all' uſo della gioventù italiana, non badava, che a far verſi, e canzonette alle belle dame Veroneſi. Voi ſapete, che queſto aſtro primario della letteratura italiana non ſi applicò agli ſtudj più ſolidi, che verſo i quarant' anni, lo che, ſia detto per rammentarvi la feracitá di quell' ingegno.

Fatevi moſtrare un ſuperbo codice greco in foglio di quaſi tutte l'opere di S. Gian Griſoſtomo, ſcritto con gran diligenza, non più tardi certo del ſecolo duodecimo, come pure un Pentateuco, e un Teſtamento nuovo greci, di queſto certamente più antichi, ma non meno luminoſamente ſcritti, in Grecia, e conſervati.

V'é un Evangeliaro latino in lettere d'oro, e d'argento ſu membrane purpuree, ad uſo ſenza dubbio di qualche inſigne Chieſa, coſa veramente bella, e ſingolare. Di qual ſecolo ſia non ardirei dirlo, perché queſta foggia di dipinger le lettere non ha caratteriſtiche così preciſe, come la corrente. Tenete per altro per fermo dalle figure degli Evangeliſti, che vi ſono, che dee per

ogni

daß ich Ihnen einige anführen darf, wie sie sich meinem Gedächtnisse darstellen werden, damit ich doch auch etwas beytrage, Ihnen diese Schätze bekannt zu machen; der Herr Markese Scippio Maffzi hat mir mehr als einmal zu erkennen gegeben, wie leid es ihm sey, daß er diese Bibliothek in seinem allzu zarten Alter gesehen, in welchem er, nach Art unsrer italienischen Jugend, auf nichts anders dachte, als Verse, und Liederchen auf die schönen veronischen Damen zu machen. Sie wissen, daß dieses Hauptgestirn der wälschen Litteratur sich nicht eher auf die ernsthaften Studien legte, als gegen sein vierzigstes Jahr, welches Ihnen nur beyläufig gesagt sey, um Ihnen das Feuer dieses Geistes erinnerlich zu machen.

Lassen Sie sich einen prächtigen griechischen Koder zeigen, der fast alle Werke des heiligen Chrysostomus enthält, mit grossem Fleiße geschrieben, und gewiß nicht viel später, als vom zwölften Jahrhundert ist; wie auch einen griechischen Pentateuchus, und neues Testament, die noch älter, aber nicht minder prächtig, in Griechenland geschrieben, und wohl behalten sind. Daselbst ist auch ein lateinisches Evangelienbuch mit goldnen und silbernen Buchstaben auf purpurfarbenes Pergament geschrieben; ohne Zweifel zum Gebrauche einer vornehmen Kirche; ein sehr schönes, und besonderes Stück; von welchem Jahrhunderte es sey, wage ich nicht zu sagen, weil diese Art Buchstaben zu mahlen, keine solche genaue Kennzeichen hat, als die Kurrentschrift. Sie können aber aus den darinnen befindlichen Figuren der Evangelisten gewiß versichert seyn, daß es nach allen Gründen viel älter, als aus dem zehnten Jahrhunderte sey. Zum Beweise dessen muß wenigstens das Evangelien-

ogni ragione essere di molto anteriore al decimo secolo. In prova di ciò contemporaneo per lo meno a Carlo Magno dee esser quell' Evangeliario, che nel suo sepolcro fu ritrovato l'anno mille da Ottone III. e di cui servonsi oggi nella solenne coronazione dell' Imperadore, eppure per quanto ne sono assicurato, non ha certo l'aria più antica del nostro. Un simile, benchè men bello, io vidi nel tesoro dell' Abazia di S. Dionigi, vicino a Parigi, come un altro pur se ne vede nella biblioteca Archiepiscopale di Rheims, e in quella della Cattedrale di Verona. Lo scrivere i codici sacri su membrane colorate, ed a lettere d'oro è uso probabilmente nato nelle Chiese ai tempi di Costantino, quando sotto i suoi auspicj il Sacerdozio cristiano, vincitore del paganismo, cominciò ad essere signorile, e magnifico. S. Girolamo: *Habeant qui volunt veteres libros vel in membranis purpureis auro, argentoque descriptos &c.* alla fine della sua perfazione ai libri di Giobbe parla di codici sacri somigliantissimi al nostro, lo che vi mostrerà almeno la vetustà di questo costume, giacchè egli stesso li chiama antichi fino al suo tempo.

Ma per non annojarvi quì con una lunga specificazione, lo che mi sarebbe facilissimo, perchè in Ingolstad fino dall' anno 1602. si stampò d'ordine della Corte un catalogo dei manoscritti greci, mi restringerò ad indicarvi quello, che in esso non troverete, e di cui ho fatta memoria. Indiche-

gelienbuch Karls des Grossen ein Zeitgenosse desselben seyn, welches im tausendsten Jahre nach Christi Geburt von Otto III. im seinen Grabe gefunden worden, und diesen man sich noch bey der feyerlichen Krönung der Kaiser bedienet. Gleichwohl hat dieses, wie ich sicher weiß, kein älter Ansehn, als jenes. Ein ähnliches, obgleich nicht so schönes, habe ich in der Abtey zu St. Denis, nahe bey Paris, wie auch ein anders, in der erzbischöflichen Akademie zu Rheims, und noch eins in der Kathetralkirche zu Verona gesehen. Das Schreiben der heiligen Schrift auf gefärbtes Pergament und mit goldnen Buchstaben, ist wahrscheinlicherweise in den Kirchen zu Constantins Zeiten gebräuchlich worden; als unter seinem Schutze das christliche Priesterthum nach überwundenen Heydenthume herrlich und prächtig zu werden anfieng. Der heil. Hieronimus in den Worten: Habeant, qui volunt veteres licros, vel in membranis purpureis auro, argentoque descriptos etc. so zu Ende seiner Vorrede zum Buch Hiob befindlich sind; redet von heiligen Büchern, so den unsrigen vollkommen gleich sind, welches Ihnen wenigstens das Alterthum dieser Gewohnheit zeigen wird, ob er solche gleich schon zu seiner Zeit alt nennet.

Allein, um Ihnen hier mit einer langen Erzählung, welche mir sehr leicht seyn würde, keinen Eckel zu erwecken, weil man zu Ingolstadt 1602. auf Befehl des Hofes ein Verzeichniß derer griechischen Handschriften drucken lassen: so will ich mich einschränken, und nur diejenigen erzählen, die Sie darinnen nicht finden werden, und von denen ich mir

cherovvi que' codici, che io suppongo contenere cose anecdote, essendo questi, che più d'ogni altro movono la curiosità de' letterati viaggiatori.

Sappiate adunque, che fra' manoscritti greci, vi sono di Teodoro Metochita due volumi in foglio continenti le sue opere fisiche, e filosofiche.

V'è un comentario di Policronio Diacono sulla Cantica de' Cantici, e sull' Ecclesiaste.

Bellissima è una catena di Nicola Muzano, seppur semplicemente catena può chiamarsi una raccolta di lunghi frammenti di varj antichi spositori d'Esaia; e questa non riempie meno di due tomi in foglio. A qual tempo vivesse questo Muzano non saprei dirvelo, perché non ne trovo menzione in veruno scrittore a mia notizia. Il codice lo chiama Arcivescovo di Cipro, e nulla più.

Fra l'opere di Libanio, che sparse sono in varj volumi, vi troverete alcune orazioni, ed epistole ignote agli ultimi editori di questo insigne sofista.

In un Jamblico in foglio fra gli altri suoi scritti v'é pur di suo un trattato geometrico assai diffuso.

Osser-

Anmerkungen gemacht habe. Ich werde Ihnen diejenigen Handschriften anzeigen, von denen ich voraus setze, daß sie unbekannte Nachrichten enthalten; weil hauptsächlich diese dasjenige sind, was mehr als irgend etwas die Neubegierde der reisenden Gelehrten zu erwecken pfleget. Wissen Sie also, daß unter den griechischen Handschriften daselbst zween Bände in Folio vom Theodor Merochita sind, die seine physikalischen, und philosophischen Werke in sich halten.

Es ist ferner daselbst eine Auslegung des Diakons Polichronius über das hohe Lied, und über den Prediger Salomons.

Ueberaus schön ist eine Catena von Nikolaus Muzanus; wenn man anders eine Sammlung langer Fragmente von verschiedenen Auslegern des Esaias schlechtweg eine Catena nennen kann: und diese füllet auch nicht weniger, als zween Bände in Folio an. Zu welcher Zeit dieser Muzanus mag gelebt haben, kann ich Ihnen so genau nicht sagen, weil ich in keinem einzigen Schriftsteller, den ich kenne, einige Erwähnung von ihm finde; der Codex nennet ihn einen Erzbischof von Cypern, und weiter nichts.

Unter den Werken Libanius, die in verschiedene Bände zerstreut sind, werden Sie einige Reden und Briefe finden, die den letzten Herausgebern dieses treflichen Sophisten unbekannt blieben.

In einem Jamblikus in Folio ist unter andern seinen Schriften nur ein ziemlich weitläufiger Traktat von der Geometrie von ihm.

Osservate que' chimici greci, de' quali sul semplice catalogo stampato de manuscritti di questa libreria fece menzione il Fabricio nella sua Biblioteca greca al tomo XIII.

Vi ho contati sino a cinque dizionarj greci, due de' quali sono d'un certo Cirillo.

Una raccolta d'autori Polioretici benissimo scritti, e colle loro figure, varj de' puali sono inediti.

Un trattato di Didimo Alessandrino sopra i marmi, e sopra i legni.

Il Cronico di Giorgio Amartolo in foglio, che mi si dice sia presentemente sotto il torchio a Roma colle stampe della Propaganda. Se la cosa è così, questo codice essendo netto, e chiarissimo, sarebbe stato ottima cosa il consultarlo.

Una Cronica dal principio del Mondo sino all' imperio di Valente, e Valentino scritta da Giulio Polluce (non già quello dell' Onomastico, come potete congetturare,) e che contiene quà e là cose degne d'attenzione. Di questa ne ho fatto far copia, di cui, spero, farassi uso un giorno.

Tutti questi trattati, se non isbaglio, come pure varj altri, che possono essermi sfuggiti, sono inediti, e molti di loro farebbero grand' onore a chi li pubblicasse, e grand' utile alla repubblica delle lettere.

V'è

Bemerken Sie auch die griechischen Chymisten von welchen nach dem bloß gedruckten Verzeichnisse der Handschriften dieser Bibliothek Erwähnung gethan wird.

Ich habe auf fünf griechische Wörterbücher Verzug gethan, deren zwey von einem gewissen Cyrillus sind.

Eine Sammlung von Kriegsscribenten (Poliorcetici) die sehr gut geschrieben, und mit Figuren versehen sind, deren verschiedene noch ungedruckt geblieben.

Ein Traktat von Dydimus Alexandrinus über die Marmorsteine, und über die Hölzer.

Die Kronik des Georgius Amartolus in Folio, davon man mir itzo sagt, daß sie in Rom in der Druckerey der Societät de propaganda fide unter der Presse sey. Wenn dem also ist, so würde die Handschrift, da sie sehr sauber, und deutlich ist, mit Vortheile zu Rathe gezogen werden können.

Eine Chronik vom Anfange der Welt bis zur Regierung der Kaiser Valens und Valentinus, vom Julius Pollux geschrieben, (nicht aber von dem, so das Onomasticon geschrieben, wie Sie muthmassen können) und die sehr anmerkungswürdige Sachen enthält. Von dieser habe ich eine Abschrift verfertigen lassen, wovon ich, wie ich hoffe, einmal Gebrauch machen werde.

Alle

V'é pure la Cronica di Giorgio Franze, la quale contiene la funesta storia dell' ultima presa di Costantinopoli, di cui non abbiamo al pubblico, che la traduzione latina. Il Priore Bianconi, di Bologna ne fece nuova versione, che sarà assai più compita di quella, che ci diede nel passato secolo il Padre Pontano, che da questo medesimo luogo l'aveva tratta. Per trascriverla il Bianconi ottenne il codice in imprestito fino in Bologna; lo che sia detto per mostrarvi la buona fede, che regna fra i letterati tedeschi, e quanto sieno comunicabili le librerie della Germania, che come cert' altre non nascondono la lucerna sotto del moggio.

Non posso a meno, benché si tratti di codice più moderno, d'indicarvi un volume in membrana continente Eliodoro, Longo, ed Eustazio. Scritti tutti dalla medesima mano con somma bellezza, e netezza nel decimo quinto secolo. Sarebbe desiderabile, che questi tre romanzieri greci eloquentissimi fossero un poco meglio esaminati su codesto, o qualch' altro simile esemplare in caso di nuova edizione. Le fin ad ora fatte non sono, che copie della prima, coll' aggiunta di qualché nuovo errore di stampa. Lasciate pur andar fra l'altre la splendidissima di Longo, ultimamente uscita coi rami disegnati dal Duca Reggente di Orleans, e che potrete vedere nella bib-

Alle diese Traktate, so wie verschiedene andre, die mir entwischt seyn könnten, sind, wenn ich mich nicht irre, noch nicht gedruckt, und viele davon würden dem, der sie ans Licht stellen möchte, viel Ehre machen, und der gelehrten Republik viele Vortheile bringen.

Es ist ferner daselbst die Kronik George Franzens, welche die traurige Geschichte der letzten Eroberung von Constantinopel enthält, wovon wir nur die lateinische Dollmetschung im Drucke haben. Der Prior Bianconi von Bolognia hat sie vor einiger Zeit abgeschrieben, und eine neue Uebersetzung davon gemacht, die gewiß viel vollkommner ist, als diejenige, die im vorigen Jahrhunderte Pater Pontanus herausgab, und die er von eben diesem Orte erhalten hatte. Um sie abzuschreiben, erhielt der obgesagte Bianconi sie bis nach Bologna geliehen, welches ich hier erwähne, um Ihnen den guten Glauben zu zeigen, der unter den deutschen Gelehrten herrscht; und wie willig die Büchersäle in Deutschland etwas mittheilen, die nicht, wie gewisse andre, das Licht unter dem Schäffel verstecken.

Ich kann nicht umhin, obgleich von einem neuern Werke die Rede ist, Ihnen einen pergamentenen Band anzuzeigen, der den Heliodor, den Longus, und den Eustachius in sich hält. Sie sind alle drey von derselben Hand, mit der größten Schönheit und Nettigkeit im fünfzehnten Jahrhunderte geschrieben. Es wäre zu wünschen, daß diese drey beredten griechischen Romanschreiber bey einer neuen Herausgabe ein wenig besser gegen dieses, oder einander gleiches Exemplar gehalten würden. Die bisherigen

lioteca del Bianconi in Bologna, libro per altro all' occhio di bellezza principesca.

V'è pure un bel codice delle vite di Plutarco del secolo decimo terzo, che come varj altri non è stato indicato nel catalogo stampato, perchè probabilmente sarà acquisto posteriore. Questa biblioteca comprò pure tutti i codici del Wichmanstadio, e quelli del famoso Martino Crusio di Tubinga, che fu a'suoi tempi il più gran grecista della Germania. Ma gran parte di questi ultimi sono scritti di mano di Giorgio Darmario greco di nazione, e che il Crusio manteneva per farlo lavorare copiando.

Fra' codici latini poi vi sono altre cose egualmente rare, e mi restringerò a nominarvi le seguenti. Un esemplare delle lettere di S. Cipriano alquanto differenti dall'edite, lo che mi fa credere, che questo Padre avrebbe gran bisogno d'essere un po' ritoccato.

V'è una traduzione latina antichissima di Dioscoride, scrittura del duodecimo secolo, al più tardi, colle figure colorate delle piante, benchè di pessimo lavoro. Questa versione, che certo non è conosciuta, potrebb' essere di grand' ajuto, ne' luoghi viziati del testo greco.

Un

herigen Ausgaben sind nichts, als Abschriften der erstern, wozu noch über dieses jedesmal neue Druckfehler hinzu gekommen. Doch können Sie die prächtige Edition des Longus, die kürzlich mit den von dem Regenten Herzog von Orleans gezeichneten Kupfern herausgekommen, und die Sie in der Bibliothek von Biaconi zu Bologna sehen werden, als ein für das Auge fürstlich schönes Buch gelten lassen.

Es ist noch ein schöner Codex von dem Leben des Plutarchs aus dem dreyzehnten Jahrhunderte vorhanden, der wie viele andere im gedruckten Verzeichnisse nicht angegeben ist, weil er vermuthlich erst nach der Zeit angeschaft worden. Diese Bibliothek hat gleichwohl alle Codices, die Wichmannstadt, und die so der berufene Martin Crusius aus Tübingen, der zu seiner Zeit der beßte Gräcist in Deutschland gewesen, besessen, an sich gekauft. Ein grosser Theil der leztern sind von der Hand des Georg Darmarius, eines gebohrnen Griechen, geschrieben, welche Crusius zum Abschreiben unterhielt.

Unter den lateinischen Handschriften sind auch einige eben so selten; aber ich schränke mich ein, Ihnen nur die folgenden zu nennen. Eine Abschrift der Briefe des heiligen Cyprians, die von den gedruckten etwas unterschieden sind: weswegen ich glaube, daß dieser Kirchenvater es sehr nöthig habe, aufs neue übersehen zu werden.

Es ist auch eine überaus alte Uebersetzung vom Dioscorides allhier; eine Schrift, so aufs späteste aus dem zwölften Jahrhunderte, ist mit bunt gemahlten

Un Giornale con note, ed uno Scoliaſte antico anonimo, ma abbaſtanza dotto.

Un Porfirio ſopra Orazio, che è conſiderabilmente diverſo dallo ſtampato. Un Virgilio belliſſimo per la nitidezza, e le miniature, che lo adornano.

Troverete quì alcuni avorj, che ponno paſſare per dittici ſacri, e voi pure ſul fatto vedrete, che queſte tavole erano ordinariamente cuſtodie dei libri, che per bellezza, e luſſo vi ſi legavano dentro.

Fatevi moſtrare que' due belliſſimi globi dipinti anticamente, i quali al tempo d'Alberto V. che feceli fare al famoſo Appiano Matematico d'Ingolſtad, furono certo i più grandi, ed i più belli, che ſi foſſero fin allora veduti in Europa. Il globo celeſte meriterebbe aver luogo in una galleria di pitture. E'eſſo pure opera diligentiſſima di quel Giovanni Mielich, di cui vi ho parlato all' occaſione de' ſalmi penitenziali del Laſſo. Gli aſtri vi ſono indicati ſecondo le loro differenti grandezze da tanti aſteriſchi d'oro maſſiccio piantativi ſopra. Ma di quant' altre coſe non mi ricordo io quì?

ten Figuren der Pflanzen, obschon von schlechter Arbeit. Diese Dollmetschung die gewiß nicht bekannt ist, könnte bey den verderbten Stellen des griechischen Textes von grossen Nutzen seyn.

Ein Journal mit Noten, und ein alter ungenannter aber ziemlich gelehrter Scholiast.

Ein Pophyrus über den Horaz, der von dem gedruckten ziemlich unterschieden ist. Ein Virgill, so wegen seiner Nettigkeit, und Miniaturbildern, die ihn zieren, sehr schön ist.

Hier werden Sie auch einige Stücke von Elfenbein finden, die für Diptychen gelten können, und welche Sie sehen werden, daß dergleichen Tafeln gemeiniglich zur Bewahrung der Bücher dienten, welche zur Schönheit, und Pracht hinein gebunden werden.

Lassen Sie sich die beyden schönen Weltkugeln zeigen, die nach alter Art gemahlet sind, und welche zu Zeiten Albrecht des V., der sie von dem berühmten Appianus, dem ingolstädtischen Mathematiker, machen lassen, gewiß die größten, und schönsten gewesen, die damals in ganz Europa gesehen worden. Die Himmelskugel verdiente in einer Bildergallerie zu stehen. Und gleichwohl ist es blos ein mit vielem Fleiß verfertigtes Werk desjenigen Johann Mielichs, von dem ich Ihnen bey Gelegenheit der Bußpsalmen des Lasso gedacht habe. Die darauf befindlichen Gestirne sind nach ihrer verschiedenen

Größe

Quello, di cui non mi scorderò mai, è il più bel papiro forse, che possiate sperare di vedere giammai. Quì non si tratta d'un foglio, nè di due, come fra i cristalli vi mostrano nella Vaticana, nell' Instituto a Bologna, ed altrove. Si tratta d'un quarto, continente forse cento pagine, e fra'papiri a me noti, non v'é che il famoso frammento di Giuseppe Flavio di Milano, che lo sorpassi in estensione. Le prime, e l'ultime carte sono in vero un poco rose, e logore, ma le intermedie sono sì fresche, e conservate, come se poch'anni sono fossero state scritte. Questo è un registro latino della Cancelleria di Ravenna, continente investiture di terre concedute a varj particolari, il quale come sia quì capitato non saprei dirvelo. Simili monumenti, che riguardano i secoli medj, sono tesori tanto più pregevoli, quanto che sono smarriti, e in consequenza rarissimi. Il Marchese Maffei, che non conobbe questo papiro se non dopo la pubblicazione della sua storia diplomatica, sospirava per averlo; ma la morte lo prevenne nel tempo medesimo, che ne faceva allestire la copia in Monaco. Io ve ne parlerei più a lungo se non tenessi per fermo, che questo bell' avanzo guari non tarderà a vedere il giorno. E' egli possibile, che l'autore dell' opera *Scri-*

ptores

Größe, durch soviel masiv goldene Sterngen bemerket, die man darauf befestiget hat. Allein, wie vieler anderer Sachen erinnere ich mich nicht mehr?

Dasjenige, dessen ich niemals vergessen werde, ist das allerschönste Papier, welches Sie vielleicht jemals zu sehen hoffen können. Hier ist nicht die Rede von einem Blatte, nicht von zweyen, wie man Ihnen im Vatikan zwischen Krystallen, in der Akademie des Instituts zu Bologna, und anderwärts zeiget. Hier ist von einem grossen Quartbuche die Rede, welches vielleicht hundert Blätter enthält; und unter denen bekannten Papieren ist nur das berufene Fragment des Flavius Josephus zu Mailand, welches dieses an Größe übertrift. Die ersten und letzten Blätter sind zwar ein wenig abgekommen, und zersetzet, aber die mittlern sind so frisch, und wohl erhalten, als wenn sie nur vor wenigen Jahren geschrieben wären. Dieses ist ein lateinisches Register aus der Kanzley zu Ravena, welches Belehnungen von Gütern enthält, die verschiedenen Privatleuten ertheilet worden. Wie es aber hiehergekommen, kann ich Ihnen nicht sagen. Dergleichen Denkmäler mittlerer Zeiten sind desto grössere Schätze, jemehr sie sich verlohren haben, und desto seltner sie folglich sind. Der Marchese Maffei, der dieses Papier nicht kannte, außer nach der Herausgabe seiner diplomatischen Geschichte, seufzet recht darnach, allein der Tod kam ihm eben damals zuvor, als er in München eine Abschrift davon drucken ließ. Ich würde Ihnen noch länger davon sagen, wenn ich nicht versichert wäre, daß dieses schöne Ueberbleibsel, mit ehesten ans Licht tretten wird.

Ist

ptores Rerum Boicarum lasci più lungo tempo languire nelle tenebre sì bella reliquia?

Fra l'altre cose mi ricordo, che in questo venerando codice lessi il nome del Rubicone, citato come confine d'un campo, che a non so chi cedevasi. Chi sa se con questo, ed altri simili luoghi, che pur vi si troveranno, non potrebbesi meglio determinare a quale de' fiumicelli in Romagna debbasi dar l'onore di esser tale, giacchè ai giorni nostri abbiamo veduti due pretendenti, che secondati dalle loro Città si sono fatta una fiera guerra letteraria, e forse unica in questo genere. E' cosa in verità degna d'istoria il ricordarsi, che simil contesa ha dovuto decidersi dal Tribunal supremo della Ruota. Si direbbe che il Rubicone era destinato a dar sempre da pensare a Roma.

Il papiro di questo bel monumento è finissimo, benchè giusto il solito sieno due lamine insieme incollate colle fibre incrociate acciocchè stieno forti, e possa scriversi da amendue le parti, o come dicevasi anticamente opistografo. Giusta Strabone, al libro quinto, pare, che anche nell' Italia, e specialmente ne' laghi dell' Etruria crescesse il papiro, e che questo pure si portas-

Ist es wohl möglich, daß der Herausgeber der Scriptorum Rerum Boicarum ein so schönes Ueberbleibsel länger im Finstern schmachten lasse.

Unter andern erinnere ich mich, daß ich in diesem ehrwürdigen Codex den Namen Rubicon gelesen, welcher, als die Gränze eines Feldes angeführt wird, so, ich weiß nicht an wen, abgetreten worden. Wer weiß, ob durch diese und ähnlichen Stellen mehr, die sich darinnen finden, nicht besser bestimmt werden könnte, welchem kleinen Flüßchen im römischen Gebiethe die Ehre gebühre, ein Rubican zu seyn? Da wir zu unsrer Zeit schon zween Gelehrte gesehen haben, die mit Beyhilfe ihrer Städte sich in einen heftigen Federkrieg darüber eingelassen haben, der vielleicht der einzige von dieser Art ist. In der That ist es werth, daß die Historie das Andenken aufbehält, daß ein solcher Streit von dem höchsten Gerichte in Rom, (der Rota) hat entschieden werden müßen. Man könnte sagen, daß der Rubicon bestimmt sey, in Rom Aufmerksamkeit zu erregen.

Das Papier dieses schönen Denkmals ist überaus fein, ob es gleich gewöhnlicher Weise aus zweyen aneinander geleimten Blättern mit durchkreuzten Fasern besteht, damit es desto besser halten, und von beyden Seiten beschrieben werden könne; oder wie man vor Alters sagte: Opistographon seyn möchte. Nach dem Strabo im fünften Buche scheinet es, daß auch in Wälschland, und besonders in den Seen von Hetrurien, Papier gewachsen, und daß dieses eben so nach

Rom

ſe a Roma, come vi ſi portava quello d'Egitto.

Il dotto Plinio c' inſegna minutamente, come preparavaſi la carta fatta da queſta pianta, e quì riconoſcerete perfettamente queſt' arte, oggidì totalmente perduta. Non vedendo papiri poſteriori all' ottavo, o nono ſecolo al più, credo, che il loro uſo non abbia durato in Italia oltre a queſt' epoca. I papiri più recenti, che ſieno oggi in Europa, ſono tutti, come queſto, ſcritti in Ravenna, Lo che mi fa credere, che in quella Capitale più tardi, che altrove ne duraſſe il coſtume. Riconoſcerete in queſto altresì la forma delle lettere corſive, e minuſcole degli antichi copiſti, le quali poco ſi allontanano dalle noſtre, e mirabilmente confermano anch' eſſe l'opinione, che ſtabilì ſulla loro forma il Marcheſe Maffei. In ſomma oſſervate con divozione il bel papiro, perché tutto in lui é raro, inſtruttivo, e degno di ſtudio, e ſe eccettuate i papiri trovati ad Ercolano, benché sì rovinati, non vedrete coſa più ſingolare altrove.

Dopo queſte rifleſſioni ditemi un poco, ſe i noſtri antenati non fecero un cattivo cambio abbandonando i papiri, e le pergamene, per adottare l' odierna carta, maſſime quella, che adeſſo impiegaſi per la ſtampa? Qual é quel libro de' noſtri, che poſſa ſenza particolare cuſtodia durare forſe

ſe

Rom gebracht worden, so wie jenes aus Aegypten dahin gebracht wurde.

Der gelehrte Plinius lehret dieses haarklein, wie man das aus dieser Pflanze verfertigte Papier gemacht habe: und hier werden Sie diese heut zu Tage ganz verlohrne Kunst vollkommen einsehen. Da man kein neuers Papier, als aus dem 8ten oder höchstens 9ten Jahrhunderte siehet: so glaube ich, daß sein Gebrauch nicht länger, als bis auf diese Zeiten gedauert habe. Die neuern Papiere, so man noch in Europa findet, sind alle wie dieses in Ravena beschrieben; welches mich überzeiget, daß solche Gewohnheit in dieser Hauptstadt länger, als anderwärts gedauert habe. Daraus werden Sie auch die Gestalt der laufenden (Cursiv) und kleinen Schrift der alten Abschreiber erkennen, welche sich sehr wenig von der unsrigen unterscheidet, und die Meynung wunderbar bestättiget, die der Markese Maffei von ihrer Forme fest setzet. Kurz, betrachten Sie mit Ehrerbietung dieß schöne Papier, weil alles daran selten, lehrreich, und alles Fleißes werth ist; so werden Sie nirgend anderwärts etwas Sonderbarers finden.

Nach diesen Betrachtungen sagen Sie mir einmal, ob unsre Vorfahren nicht einen schlechten Wechsel getroffen, da sie das alte Papier und Pergament verlassen, und das heutige Papier angenommen, sonderlich das, welches heut zu Tage zum Drucken gebraucht wird? Welches von unsern Büchern wird wohl ohne besondere Sorgfalt zehn oder mehr Jahrderte dauern können? Unser Papier wird leicht zu Staube und von der geringsten Feuchtigkeit verderbt, und schadhaft. Dieses haben Sie tausendmal an al-

ſe dieci, e più ſecoli? La carta noſtra facilmente ſi polverizza, e per la menoma umidità ſi guaſta, e corrode. Queſto lo avrete mille volte veduto ne' vecchj libri, e benchè pochi di queſti poſſano aver più di due ſecoli e mezzo, neſſun di loro può chiamarſi perfettamente intatto, o in ſicuro di proſſima perdita. Qual rovina non veggiamo noi nelle carte degli archivj, benchè con tanta gelosìa conſervate? Confeſſiamo adunque, che fortemente s'ingannano coloro, che per avere ſtampato qualche libro s'imaginano eſſere pervenuti all' immortalità. Vivranno, è vero, qualche ſecolo di più, ma moriranno anch' eſſi colla carta, che dovea conſervarli. Non v'è in queſt› genere, che l'eccellente, che viver poſſa per ſempre, perchè quello a forza di nuove edizioni anderà rinaſcendo. Il tempo pare fino ad ora il giudice meno ſoſpetto degli Scrittori, ma neppur eſſo puoſſi chiamare integerrimo, da che ſonoſi ſmarrite tante bell'opere degli antichi, che doveano per ogni ragione trionfare di lui, e ſonoſene conſervate alcun' altre, che non pajono meritar queſt' onore. Non vi par ella un' ingiuſtizia, che ſiaſi perduta buona parte di Livio, e di Caſſio, e che ſiaſi conſervato Marziano Capella?

Ho laſciato eſpreſſamente, caro Marcheſe, molte belle coſe adietro afinche uſciate da queſta biblioteca pieno di piacevoli idee, conſiſtono queſte in alcuni manoſcritti antichi pieni di miniature inimitabili.

L'i-

ten Büchern gesehen; und obgleich einige davon zwey oder dritthalb Jahrhunderte alt seyn können: so kann doch keines sich vollkommen unbeschädigt nennen, oder vor einen nahen Untergange sicher seyn. Was für ein Verderben sehen wir nicht an deu Urkunden der Archive? ungeachtet sie mit so grosser Sorgfalt bewahret werden. Wir müßen daher bekennen, daß diejenigen sich betriegen, die sich einbilden, wenn sie ein Buch drucken lassen, sie wären zur Unsterblichkeit gelanget. Sie werden freylich etliche Jahrhunderte länger leben, aber sie werden dennoch auch mit dem Papier sterben, welches sie erhalten sollte. Nur das, was vortreflich in dieser Art ist, kann immer leben, weil solches durch neue Ausgaben immer neu gebohren wird. Die Zeit scheinet bis itzo ein minder verdächtiger Richter der Schriftsteller zu seyn; aber gleichwohl kann man ihn nicht den aufrichtigsten nennen; seitdem soviel schöne Werke der alten, die aus üblen Ursachen über sie hätten triumphiren sollen, verdorben und verlohren gegangen; soviel andere hingegen übrig geblieben sind, die solche Ehre nicht zu verdienen scheinen. Dünket es Ihnen nicht eine Ungerechtigkeit zu seyn, daß ein guter Theil des Livius und Cassius verlohren worden; Martianus Cappela hingegen sich erhalten hat?

Ich habe mit Fleiß, theurer Markese, noch viele schöne Sachen zurückgelassen, damit Sie voll angenehmer Gedanken aus dieser Bibliothek kommen können, diese bestehen in einigen alten Handschriften, die voll unnachahmlicher Miniaturarbeit sind. Die Historie derselben ist viel zu merkwürdig, als daß sie es nicht verdienen sollte, hier erzählt zu werden. Es sind nur wenige Jahre her, daß man im Durchsuchen,

L'iſtoria de' quali è troppo curioſa, e breve per non meritare d'enervi quì riferita. Non ſono che pochiſſimi anni, che ricercando, e ſgombrando alcuni antichi, e fino allora inoſſervati ripoſtigli della Corte, trovoſſi in fondo d'un di queſti una vecchia caſſa di ferro, ben ſerrata a più chiavi. Neſſuno dubitò, come potete imaginarvi, d'aver trovato un teſoro, e s'affrettarono ad aprirla per paſcer l'avida viſta. Qual fu la loro ſorpreſa quando altro non videro, che una quantità di libri antichi, e tutti manoſcritti! Non baſtò per conſolarli, che queſti volumi foſſero ſuperbamente legati in velluto, e chiuſi con fibbie d'oro, e d'argento ſdorato d'un lavoro diligentiſſimo. Quanti fra quella buona gente vi ſaranno ſtati, che con Fedro avranno detto *carbonem pro theſauro invenimus*. Come queſta bella raccolta, e da qual tempo foſſe ſtata intanata, Iddio lo ſa. Alcuni credettero, che ciò ſeguiſſe allor che Monaco fu preſo da Guſtavo Adolfo Re di Svezia. Che ſe la coſa è così, fecero gran torto a quel generoſo guerriero, perchè quantunque conquiſtatore della Baviera, non toccò, per quanto dicono le ſtorie di quel tempo, neppure una ſpilla, e contentoſſi di fare la guerra alle piazze, ed alle armate. Egli avrebbe potuto allegare il diritto di rappreſaglia in favore di Federigo Elettor Palatino, ſuo alleato, a cui era ſtato fatto gran danno, anzi totalmente ſpogliato il Caſtello di Heidelberga; ma Guſtavo non degnoſſi di far uſo di que-

und Ausstebern gewisser alter bis dahin unbemerkter Schränke im Schlosse im Boden eines derselben eine mit vielen Schlößern wohlverwahrte eiserne Küste gefunden. Niemand zweifelte, wie Sie wohl denken können, einen Schatz gefunden zu haben, und alles bestrebte sich, sie zu öffnen, und seine Augen daran zu weiden. Wie erstaunte man aber, als man nichts anders, denn eine Menge alter Bücher fand, so insgesamt Handschriften waren. Der Trost war nicht hinlänglich, daß alle diese Bände prächtig in Sammet gebunden waren, und theils goldene, theils silberne, und vergoldete Schlößer von der saubersten Arbeit hatten. Wie viele von diesen guten Leuten werden nicht dabey gewesen seyn, so mit Phädrus gesagt haben: Carbonem pro Thesauro invenimus! Wie aber, und wenn diese schöne Sammlung mag eingesperrt worden seyn, das mag Gott wissen! Einige wollten glauben, das wäre damals geschehen, als München von Gustav Adolph, König in Schweden eingenommen worden. Wenn dem also ist, so haben Sie diesem großmüthigen Helden sehr unrecht gethan, weil er auch als ein Eroberer von Baiern, soviel die Geschichten damaliger Zeiten sagen, nicht eine Nadel angerühret, sondern sich begnüget hat, den Krieg mit Festungen und Heeren zu führen. Er hätte sich auf das Recht der Wiedervergeltung (Represselien) beruffen können, zum Besten Friderichs, Kurfürstens von der Pfalz seines Bundesverwandten, dem man unzähligen Schaden gethan, und das Schloß von Heidelberg ganz ausgeblündert hatte. Allein Gustav schämt sich dergleichen Vorwand zu brauchen. Diese Bücher bestunden in Turnieren, und Wappenbüchern des kurfürstlichen Hauses; in einem schönen pergamentenen Manuscripte, von des Boccaccio berühmten Männern

mit

questo pretesto. Consistevano questi libri in volumi di tornei, e di blasone della Casa Elettorale, in un bel manoscritto in pergamena degli uomini illustri del Boccaccio con figure miniate eccellentemente, in manoscritti di musica, e cose simili. I più belli di questi sono due gran tomi in carta pecora di forma atlantica, i quali contengono i sette salmi penitenziali messi in musica da Orlando Lasso celeberrimo Mastro di Cappella del Duca Alberto V. La loro singolarità consiste nelle miniature, che in ogni, e qualunque pagina di questi due immensi volumi, ne riempiono il margine spaziosissimo; le quali sono d'una bellezza incomparabile, e rappresentano tutti i fatti del vecchio, e nuovo Testamento, com' anche i luoghi più insigni dell' istoria ecclesiastica, e profana, che vi hanno rapporto. Oltre a queste v'è una gran quantità di ritratti quà e là sparsi del Duca Alberto, della Duchessa Anna d'Austria sua moglie, de' loro figliuoli, quello del compositore Orlando, quello del miniatore, che ha dipinto anche se stesso, e che chiamavasi Giovanni Mielich. Vi sono i ritratti pure de' musici più insigni, che fiorivano allora nella Cappella di Corte, che era composta di 12. cantanti per ciascuna parte, oltre il grandissimo numero di strumenti da corda, e da fiato di varie specie, e fra gli altri ritratti quello di Cipriano di Rore da Malines, il quale fu dapoi Mastro della Ducale Cappella di S. Marco in Venezia, e che al servigio di Ottavio

Far-

mit den vortreflichsten Miniaturbildern; Ferner in Handschriften won der Musik und dergleichen Sachen mehr. Die schönsten davon sind zween grosse Bände auf Pergament vom Atlasgröße, und enthalten die sieben Bußpsalmen vom Orlando Lasso, Herzog Alberts des V. berühmten Kapellmeister in Musik gesetzt. Ihre Seltenheit besteht in den Miniaturgemälden, die auf allen, und jeden Seiten dieser zween Bände die breitesten Rände anfüllen; welche von einer unvergleichlichen Schönheit sind, und alle Geschichten des alten und neuen Testaments, wie auch die merkwürdigsten Stellen der Kirche, und weltlichen Geschichten, so damit einige Verwandtschaft haben, vorstellen. Außer diesen ist dabey eine grosse Menge einzelner Bilder des Herzogs Alberts, der Herzoginn Anna von Oesterreich seiner Gemahlinn, von ihren Kindern, von dem Komponisten Orland, von dem Mahler, der sich selbst abgeschildert, und Johann Wielich geheissen hat. Dabey sind auch sogar die Bilder der berühmtesten Tonkünstler, welche damals in der Hofkapelle florirten, die aus zwölf Sängern von jeder Stimme bestund, ohne die grosse Anzahl der Saiten, und blasenden Instrumenten von allerley Art. Unter andern Bildnissen ist auch Sydrian von Rohre von Melchen seines, der nachmals herzoglicher Kapellmeister zu St Marko in Venedig geworden, und in des Oktavia Farnese Diensten 1565. in Parma gestorben. Auf einem besondern Blatte sieht man das ganze herzogliche Orchester, wie es Musik macht, und den Herzog Albert, der es accompagnirt. Der Ausleger dieer Bilderhistorien war Samuel Quichelberg. Ich würde zu viel zu thun haben, wenn ich Ihnen alle Zierathen, und die Merkwürdigkeiten sagen wollte, die Sie da finden werden. Es ist keine Seite darinnen, die nicht ein schönes Gemälde in einen auserlesenen Kabinette

abge-

Farnese morì a Parma del 1565. In un foglio a parte poi v'è tutta l'orchestra Ducale, che fa musica, e il Duca Alberto, che l'accompagna. Lo esplicatore delle immagini, delle istorie, e degli ornamenti fu Samuele Quichelbergo. Avrei troppo che fare, se tutti volessi dirvi gli ornamenti, e le curiosità, che vi troverete. Non v'è pagina, che non possa servire di bella pittura in qualunque scelto gabinetto. Massimo Trojano da Napoli musico di Alberto V. nel suo libro stampato per le nozze del Duca Guglielmo celebrate li 22 Febrajo 1568. dice, che il più ornato di questi due libri costasse tre mila e cinquecento scudi. Giovanni Mielich morí a Monaco sua patria del 1572. in età di cinquantasette anni, come dal suo epitafio tuttavia esistente si raccoglie. Di costui pure vedrete nella Chiesa dei Francescani, alla sinistra entrando, una copia assai bella del Giudizio Universale di Michelagnolo, la quale serve di monumento al famoso Cancelliere di Baviera Leonardo di Eck. V'ho parlato volentieri di questo artefice, perchè credo che non ne troverete traccia ne' libri, che trattano della pittura, quantunque al pari d'ogni altro lo avesse meritato.

Voi sarete curioso di sapere chi fosse codesto compositore Orlando Lasso, alla musica del quale fu innalzato un monumento sì glorioso, come sono questi due volumi. Era un Fiammingo, che a quel tempo passava per l'Orfeo dell' Europa, ed è fatta

ono-

abgeben könnte. Maximus Trojano von Neapel, Musikmeister Alberts V. sagt in seinem Buche, welches er auf Herzogs Willhelms, am 22ten Hornung 1568. gefeyerte Vermählung drucken lassen, daß das kostbarste von diesen zwey Büchern 3500. Scudi oder Thaler gekostet habe. Johann Wielich starb 1572. zu München in seiner Vaterstadt, in einem Alter von sieben und fünfzig Jahren, wie man aus seinen noch vorhandenen Grabmale wahrnehmen kann. Von diesem sieht man in der Franziskanerkirche zur linken Hand des Eingangs eine ziemlich schöne Kopie von Michael Angelo, welches dem berussenen Kanzler von Baiern, Leonard von Eck, zum Grabmale dienet. Ich habe mit Fleiß mit Ihnen von diesen Künstler reden wollen, weil ich glaube, daß Sie in Büchern, die von der Mahlerkunst handeln, keine Spur von ihm finden werden; ob er es gleich eben sowohl, als irgend ein andrer verdient hätte.

Sie werden begierig seyn zu wissen, wer der Komponist Orlando Lasso gewesen, dem zu Ehren ein so rühmliches Denkmal aufgerichtet worden, als diese beyden Bände sind? Er war ein Niederländer, der damals für den europäischen Orpheus gehalten wird; und dessen fast in allen Büchern von berühmten Männern seit 1500. gedacht wird. Dieser ward um die Wette von allen Höfen seiner Zeit, wo der gute Geschmack herrschte, gesucht. Er diente als Kapellmeister zu Rom in der lateranensischen Johanniskirche. Hernach als er verschiedene Reisen mit dem Cäsar Brancacci nach England und Frankreich gethan, ward er 1557. anfangs als Kammer- und nachher als Kirchenkapellmeister vom Herzoge Albert berufen; den er niemals verlassen wollen, indem er einen

onorata menzione di lui in quasi tutti i libri, che trattano degli uomini illustri del 1500. Costui fu richiesto a gara da tutte le Corti di buon gusto del suo secolo. Servì per Màstro di Cappella a Roma in S. Gio. Laterano per alcuni anni, poi dopo avere fatti varj viaggi con Cesare Brancacci in Inghilterra, in Francia fu nel 1557. chiamato per Mastro di Cappella di camera, e poscia di Chiesa del Duca Alberto, che non volle mai abbandonare, preferendo saviamente un padrone intendente a quelli, che non erano che dillettanti. Morì in Giugno del 1593. d'anni 73. dopo essere stato onorato del titolo di Cavaliere da Massimiliano II. Imperadore. Voi ne troverete il sepolcro nel muro esterno della Chiesa de' Francescani, e vi leggerete un grazioso epitafio in versi latini, che ne fa l'elogio.

Trovansi pubblicate con le stampe varie sue opere musicali consistenti in Messe, mottetti, madrigali ec. e voi a Bologna ne potrete vedere presso il Padre Martini un gran numero, e di varie edizioni.

Ma acciocchè veggiate, che Alberto V. non faceva solamente cantare i salmi di David, fatevi mostrare un altro libro poco da questi dissimile, e trovato nel medesimo ripostiglio. Vi sono varj inni ecclesiastici, alcune ode latine, e particolarmente d'Orazio, messe tutte in musica dal suddetto Orlando, fra le quali il bel dialogo fra il Poeta, e Lidia, che è il capo d'opera d'Amore, e della Poesia. Da questo vedrete, che non

crano

nen Herrn, der ein Kenner war, allen denjenigen, die nur Liebhaber waren, klüglich vorzog. Er starb im Junius 1593. 73 Jahr alt; nachdem er vom Kaiser Maximilian IV. mit dem Titel eines Ritters beehret worden. Sie werden sein Grab in der äußern Mauer der Franziskanerkirche finden, uud eine artige Grabschrift in lateinischen Versen darauf lesen, so ihm zu grossem Ruhm gereichet.

Man findet verschiedene seiner musikalischen Werke in Kupfer gestochen, die in Messen, Moteten, Madrigalen, und dergleichen bestehen; und Sie werden zu Bologna, beym Pater Martini eine grosse Anzahl davon finden, die von verschiedenen Ausgaben sind.

Damit Sie aber auch sehen, daß Herzog Albert V. nicht nur davidische Psalmen habe singen lassen: so lassen Sie sich endlich ein anders Buch zeigen, das von diesem nicht sehr unterschieden ist, und das Sie in demselben Schranke finden werden. Darinnen stehen verschiedene Kirchengesänge, einige lateinische Oden; sonderlich von Horaz, alle von gedachten Orlando in Noten gesetzt: unter welchen das schöne Gespräch des Poeten mit der Lydia befindlich, welches ein Meisterstück der Liebe und der Poesie ist, daraus werden Sie sehen, daß die alten Deutschen, so wir doch für ungesittet halten, nicht von so übeln Geschmacke waren, indem sie die Harmonie des Gesanges mit den reizentesten Versen des alten Rom verbunden; wie ich denn niemals gezweifelt, daß Horaz einige seiner Oden, die es zu erfordern scheinen, zu diesem Ende gefertigt habe. Wer weiß, wie oft Horaz selbst auf den Gassen von Rom bey Nacht von irgend einer griechischen Leyer begleitet, seine schöne mater facra cupidinum,

oder

erano tanto di cattivo gusto gli antichi Tedeschi, che noi crediamo inculti, aggiungendo l'armonia del canto ai versi più vezzosi dell' antica Roma; al qual fine io non ho mai dubitatto, che da Orazio non fossero composte alcune di quell' ode, che pajono richiederla. Chi sa quante volte Orazio stesso avrà sentito cantare per le strade di Roma la notte accompagnato da qualche greca lira il suo bello *Mater sacra cupidinum*, o il *Lydia bella puella candida* di Gallo sotto le finestre di qualche Cloe, o di Glicera? Il buon Sanazzaro anch'egli, che fu uno degli uomini di miglior gusto nel suo secolo, faceasi cantare alla mensa nel suo palazzino di Mergellina dal suo schiavo prediletto le elegie di Properzio sulla cetra, e rallegrava con queste i suoi convitati. Nel Ducato di Brunschveig v'é un compositore, che ha messe in musica alcune ode d'Orazio, che io con piacere ho sentito cantare qui in una casa da bella dama al gravicembolo; ma vorrei sentirle piuttosto animate dall' armonia dell' Hasse, o del P. Martini, compositori degni del poeta, come il poeta era degno di loro.

A proposito di musica latina ho cento volte domandato a me stesso, perchè mai nelle Chiese nostre, quando vuolsi cantare un solenne mottetto non fassi uso di qualcheduna delle migliori strofe di Prudenzio, o di Sedulio, in vece di certe misere parole, parto sovente di qualche piuttosto divota, che letterata penna? Vi sono in oltre

oder die Lydia bella puella candida des Gallus unter den Fenstern mancher Chloe, oder Glyzera absingen hören? Der gute Samazer selbst ein Mann von dem besten Geschmacke seiner Zeiten, ließ sich bey der Tafel in seinem kleinen Pallaste zu Mergellina von seinem geliebten Sklaven die Elegien des Properz auf der Cyther absingen, und ermunterte damit seine Gäste. Im Herzogthum Braunschweig ist ein Komponist, der einige horazische Oden in Noten gesetzt hat, welche ich mit Vergnügen hier in einem Hause von einer schönen Dame auf der Claviocimbel habe singen hören. Allein, ich wollte sie noch lieber, von der Harmonie des Hasse, oder des P. Martini beseelt, gehört haben; Komponisten, die des Poeten so würdig, als der Poet ihrer war.

Bey Gelegenheit der lateinischen Musik habe ich mich selbst hundertmal gefragt: warum man in unsern Kirchen, wenn man eine feyerliche Motete singen will, man sich nicht lieber einiger von den besten Strophen des Prudentius oder Sedulius anstatt gewisser elender Worte bedienet, die öfters aus einer mehr andächtigen, als gelehrten Feder geflossen sind. Außer dem giebt es ja soviele schöne Gesänger, welche die alte Kirche täglich bey öffentlichen Andachten gebraucht hat: und doch müßen dieselben ihren Platz den leonischen gereimten Versen eines alten Namen Beichtigers oder sonst ähnlichen Dichters abtretten.

Allein was für ein Geplauder ist das, werden Sie mir hier sagen? ja mein Herr Markese, ich mache heut einen Ciceronen, und die Eigenschaft dieser Leute ist die Geschwätzigkeit. Lassen Sie mich also

mein

tanti begl' inni, che l'antica Chiesa saviamente ha adottati ne' pubblici cantici, eppure bisogna, che cedano il luogo ai versi leonini d'un qualche confessor di Monache, o di qualche altro simile poeta.

Ma quante ciarle, mi direte voi quì, Sì Signore, io vi faccio oggi da Cicerone, e la qualità di costoro é stata mai sempre la loquacità. Lasciatemi dunque fare il mio mestiere, ed ascoltatemi. Voi sapete, che siamo d'accordo di scriverci quel che ci pare, e che non abbiamo da render conto de' fatti nostri a nessuno. Quì c'é anche a vedere un Gabineto di Naturaglie che contiene cose rare e che non vi dispiacerà d'avec veduto.

Codesta biblioteca, come v'ho detto, è opera in gran parte del grand' Alberto V. per ogni ragione rispettabile. Oltre all' essere stato un Principe savissimo, ed all' avere avuto grand' autorità nel Corpo germanico, era in que' tempi difficili un prudente politico, grand' econome, buon padre di famiglia, e molto più dotto di quello, che sono d'ordinario i gran Signori. Egli (sia detto per gloria nostra) aveva da giovane Principe studiato in Italia sotto i più insigni letterati, ed avea portato in Baviera ricca messe di membrane, di libri, e di dottrine. Morì a gran danno de' suoi stati l'anno 1579. in assai fresca età, perchè appena

mein Handwerk treiben, und hören Sie mir zu. Sie wissen, und wir sind eins, daß wir einander schreiben, was uns beliebt, und wir nicht nöthig haben, einem andern Rechenschaft zu geben. Hier ist auch das Naturalienkabinet zu sehen, welches wirklich viele merkwürdige Sachen in sich enthält, und das Ihnen nicht reuen wird, gesehen zu haben.

Diese Bibliothek, wie ich gesagt habe, ist größtentheils ein Werk des grossen Herzog Alberts des V., der aus allen Ursachen verehrungswürdig gewesen. Außerdem, daß er ein weiser Fürst war, und im deutschen Staatskörper ein grosses Ansehen hatte, war er in den damaligen schweren Zeiten ein kluger Staatsmann, ein grosser Wirth, guter Hausvater, und viel gelehrter, als gemeiniglich die grossen Herrn sind. Er hatte (dieß sey zu unserm Ruhm gesagt) als ein junger Prinz in Welschland unter den vortreflichsten Gelehrten studieret, und nach Baiern eine reiche Erndte, von pergamentnen Handschriften, Büchern, und Gelehrsamkeit mitgebracht. Er starb zu grossen Schaden seiner Staaten 1579. in ziemlich frischen Alter, weil er kaum das 50te Jahr erfüllet hatte. Dieses war seine Privatbibliothek.

Deutschland hat unter seinen Fürsten allemal einige gehabt, die sich ernstlich auf die Wissenschaften geleget haben. Was werden doch einige Edelleute sagen, die Sie und ich kennen, und welche sich eine Ehre daraus machen, nichts zu wissen; wenn Sie die vielen gelehrten Anmerkungen sehen sollten, die an dem Rande der Bücher geschrieben sind, welche die Bibliothek des grossen Kurfürsten August des I.

von

pena avêa compiti i cinquanta. Era questa la sua biblioteca privata.

La Germania ha sempre avuto tra' suoi Principi alcuni, che si sono seriamente applicati alle scienze. Cosa direbbero certi gentiluomini, che voi, e io conosciamo, i quali si fanno onore di non saper niente, se vedessero le note dotissime in gran numero scritte al margine de' volumi, che formavala biblioteca del grand' Elettore Augusto Primo di Sassonia, e che a centinaja sono nella Real libreria di Dresda? Ma per lasciare i morti, cosa direbbero dell' Elettore regnante Carlo Teodoro, la profonda scienza del quale sorprende tutti quelli ch'hanno l'onore di fargli la corte. In verità io non so, se nella sua Università di Heidelberga siavi alcun Professore più dotto di lui. Cosa direbbero demolt' altri gran signoi i quali non hanno sdegnato mettersi nel numero degli Scrittori, e che occupano un luogo così distinto nella repubblica delle lettere? Questi gran Signori certamente non credono, che l'ingnoranza, e l'ozio sia un contrasegno di nobilità, ma la riguardano come un effeto della corruzione dell' animo, e della più ignobil pigrizia.

Per la di lei bella disposizione, non tralasciate di vedere l'Accademia militare, che è situata dirimpeto al Palazzo Max, questa pure è stata erreta dall' Elettore renante dopo la morte della serenissima Duchessa

von Sachsen ausmachen, und deren noch zu hunderten in der königlichen Bibliothek zu Dresden sind. Allein von den Todten zu schweigen, was würden Sie nicht von dem itzt regierenden Kurfürsten Karl Theodor sagen, dessen tiefe Gelehrsamkeit viele in Verwunderung setzt, als sie die Ehre haben, diesem Herrn ihre Aufwartung zu machen? In Wahrheit ich weiß nicht, ob auf seiner hohen Schule zu Heidelberg irgend ein gelehrterer Professor ist, als Er selbst? Was wurden Sie sagen von vielen andern grossen Herrn, die nicht angestanden haben, die Zahl der Schriftsteller zu vermehren, und einen so erhabenen Platz in der gelehrten Republik einnehmen? Gewiß, diese grosse Herrn glauben nicht, daß die Unwissenheit und der Müßiggang ein Zeichen des Adels sey; sondern sehen solche als eine Wirkung der Verderbniß des Gemüthes, und der niederträchtigsten Trägheit an.

Die Militärakademie, welche hinüber gegen dem Pallaste Max ist, sollen Sie ihrer guten Einrichtung wegen zu sehen nicht unterlassen. Diese ist auch von dem regierenden Kurfürst nach dem Tode der durchlauchtigsten Herzoginn, die in einer kleinen Anzahl bestand, sie ist nicht allein für Offiziere oder Militärssöhne, sondern für alle Civilstände errichtet worden, die Zöglingesind alle in Kadetenuniform gekleidet, in derselbigen lernen sie nicht nur die ersten guten militärischen Grundsätze und Uebungen, sondern auch die Anfangsgründe von andern Studien für Civildienste. Nach bestimmten Unterrichtsjahren sollen die Zöglinge gemäß ihrer Fähigkeiten mit verschiedenen Bedienstungen belohnt werden. Viele befinden sich in dieser Militär-

cheſſa, la quale prima conſiſteva in un tenue numero di Allievi; eſſa non è ſolamente fondata per i figlj d'Officiali o militari, ma per tutte le claſſi civili. Gli Allievi ſono tutti veſtiti in uniforme da Cadeti, nella medeſima imparano, non ſolamente i primi buoni fondamenti ed altri eſercizj militari, ma anche i principj d'altri ſtudj per gl'impieghi civili, e dopo un certo tempo, ſecondo la loro eſperimentata capacità, e diligenza vengono premiati e diſtribuiti in diverſi ufficj. Molti d'eſſi ſono a ſpeſe Elettotali ed altri pagano un' annuale tenue ſomma.

Anche di queſta eccellent' opra, d'inſtruire in tal guiſa tanta gioventù, n'hanno obligazione al Zelo del General Thompſon che n'è il ſopraintendente. Fratanto divertitevi bene ed amatemi.

akademie auf Kösten Sr. kurfürstl. Durchlaucht, und viele, welche jährlich etwas geringers bezahlen.

Diese edle Bewerkstellung, so einen löblichen Zöglingsunterricht zu sehen, ist eben dem Eifer des Herrn General Thompson, unter dessen Aufsicht diese ganze Akademie steht zu verdanken. Unterdessen unterhalten Sie sich wohl, und lieben Sie mich.

LETTERA V.

Gentilissimo e Riveritissimo
SIGNOR MARCHESE!

S'io non vi sapessi così occupato, come siete, vorrei quì lamentarmi del vostro silenzio. Tenete per altro per fermo, che lo farò, se il prossimo corriere non mi porta qualche cosa che mi assicuri della vostra salute, e dell' amor vostro. Tutto fra gli amici lontani si può soffrire, fuorché il silenzio, fratel carnale, starei quasi per dire, dell' oblio. Ma lasciamo le querele, e torniamo a Monaco.

Il Castello, il quale serviva d'abitazione all' Imperatore Lodovico il Bavaro. Vedrete che non è venerando, che per la sua vecchiezza, e per la memoria delle gran cose, che come sapete costarono tante lagrime alla travagliata Italia. In queste sale, si alimentò la funesta fazione de' Ghibellini, in esse si concepivano certamente que neri progetti. Vi confesso il vero, che non ho mai potuto traversare questo recin-

Fünfter Brief.

Mein theurer Markese!

Wenn ich nicht wüßte, daß Sie so beschäftiget wären, so würde ich mich über Ihr Stillschweigen beklagen. Glauben Sie aber sicher, daß ich es gewiß thun werde, wenn ich nicht durch die nächste Post von Ihren Wohlbefinden, und Ihrer Liebe gegen mich versichert werde. Unter abwesenden Freunden ist alles leichter zu ertragen, als Stillschweigen; welches so zu reden der leibliche Bruder von der Vergessenheit ist. Allein, wir wollen die Klagen lassen, und wieder nach München kehren.

Das Schloß, welches Kaiser Ludwig von Bsaiern bewohnet hat. Sie werden sehen, daß dieses Schloß nur durch sein Alter ehrwürdig ist, und wegen des Andenkens der grossen Dinge, welche, wie Sie wissen, dem geplagten Wälschlande so viele Thränen gekostet haben. In diesen Säälen nährte sich damals die verderbliche Parthey der Gibelliner, hier wurden alle die schwarzen Anschläge ausgebrüttet. Ich gestehe Ihnen die Wahrheit, daß ich durch dieses Schloß niemals habe wandern können, ohne in meinen

recinto senza sentirmi nelle vene un tetro orrore, e nel passare talvolta la notte fra que' malinconici muri mi parea d'incontrare l'ombre sanguinose de' Ghibellini Tedeschi bieche rimproverarmi l'amore, che per tante ragioni portar deggio alla mia patria.

Nel uscire da questo Castello in mezzo della piazza vedrete una gran colonna di marmo, che sostiene una statua di bronzo della Madonna, e che alla base ha quattro Angeli di naturale grandezza, di bronzo anch'essi, che uccidono ciascheduno un mostro. Tutte queste figure sono di un ottimo disegno, e benissimo gettate; anzi non dubito punto, che non sieno anch'esse idea del nostro Pier Candido. Monumento è questo innalzato dal Duca Massimiliano in rendimento di grazie alla Madonna d'aver trionfato di suo cugino Federigo Elettor Palatino, il quale nell' anno 1620. li 8. Novembre vinsse la Bataglia di Weissenburg a Praga nella qual' occasione fù ristituito alla casa arciducale d'austria la Corona di Boemia.

La Chiesa della Madonna, non molto dalla piazza distante, è un gran Tempio gotico edificato del 1468. dal Duca Sigismondo. Nelle fabbriche non v'é che l'ampiezza e la vastità, che possa far parerle magnifiche Gli ornamenti non possono che abbellirle; e questa Chiesa ne é una prova, perchè malgrado che non ve ne sia alcuno, voi la troverete grandiosa ed inspirante rispetto. Le colonne ottagone, che la parto-

nen Adern einen schrecklichen Schauer zu empfinden, — und wenn ich zuweilen, die Nacht bey diesen traurigen Mauern vorbeygegangen bin, so schienen mir die blutigen Schatten der deutschen Gibelliner zu begegnen, die mich schnell ansahen, und mir die Liebe vorwarfen, die ich aus so vielen Ursachen meinem Vaterlande schuldig bin.

Im Austretten aus diesem Schlosse werden Sie mitten auf dem Platze eine grosse Marmorsäule sehen, die eine metallene Bildsäule der Mutter Gottes trägt; an deren Fußgestelle vier Engel in natürlicher Größe, gleichfalls von Erz gegossen, sich befinden, deren jeder ein Ungeheuer tödtet. Alle diese Figuren sind von der schönsten Zeichnung, und aufs beste gegossen: so daß ich gar nicht zweifle, daß selbige ebenfalls eine Erfindung unsers Peter Candido sind. Dieses Ehrenmal ist vom Herzoge Maximilian, unser lieben Frau zu Ehren, aufgerichtet worden, aus Dankbarkeit, daß er im Jahre 1620. den 8. Nov. die Schlacht am weißen Berg zu Prag, wodurch dem Erzhaus Oesterreich die böhmische Kron wieder zurückgestellt worden, gewonnen hat.

Die Kirche U. L. Frau, die nicht weit von diesem Platze entlegen, ist ein grosser gothischer Tempel, welchen Herzog Sigismund 1468. erbauet hat. Das Gebäude selbst kann bloß wegen seiner Weite und Höhe prächtig scheinen. Zierathen können nur verschönern, und diese Kirche ist ein Beweis davon: denn ungeachtet sie deren gar nicht hat, so verdienet sie doch ihrer Größe wegen in Betrachtung gezogen zu werden. Die achteckichten Säulen, die sie in drey Schiffe abtheilen sind von unermäßlicher Dicke, ja außer allem Verhältnisse und kolossalisch.

Wenn

tono in tre navate, sono d'una smisurata grossezza, anzi fuori di proporzione, e colossali.

Se v'entrate per la gran porta, vedrete dopo pochi passi in mezzo al pavimento di marmo, delineato in una pietra il contorno d'un piede umano. Fermatevi in quel punto, ed osservando d'ogni intorno non vedrete in tutto questo vasto Tempio neppure una finestra, benche moltissime ve ne sieno, ed alte quasi al pari delle navate, perchè da quel punto tutte restano perfettamente adombrate, e coperte dalle colonne. Questo giusta ogni probabilitá é un accidente d'architettura, altrimenti ridicolo sarebbe stato l'architetto, se a questo superfluo scherzo avesse fatto tendere il disegno di tutto l'edificio. Non sarebbe per altro cosa impossibile, che m'ingannassi, perché in quel tempo l'archittettura, massime in Germania, è stata soggetta a somiglianti delirj, che allora passavano, come nello scorso secolo gli anagrammi, e le allegorìe, per isforzi, e prove di grand' ingegno.

Isolato nel mezzo del coro vedrete il superbo Mausoleo innalzato alle ceneri dell' Imperador Lodovico il Bavaro. Riposavano queste primieramente entro piccola tomba in una minor Chiesa, che quì v'era anticamente, e nell' edificarsi della presente furono con gran diligenza custodite a parte, fino a tanto che del 1622. fu per esse costrutto questo ammirabile sepolcro. Son certo,

Wenn Sie durch die grosse Thüre hinein tretten, werden Sie nach wenig Schritten mitten im marmornen Boden auf einem Stein den Umriß eines menschlichen Fusses finden. Hier stehen Sie stille, und wenn Sie sich rings umsehen, so werden Sie in diesen ganzen weitläufigen Gebäude auch nicht ein einziges Fenster sehen, obgleich deren eine grosse Menge vorhanden, die fast so hoch, als das Kirchenschiff sind. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist dieses bey ihrer Erbauung nur zufälliger Weise geschehen: sonst würde der Baumeister lächerlich gewesen seyn, wenn er den Riß des ganzen Gebäudes auf diesen überflüßigen Spaß hätte abzielen lassen. Gleichwohl wäre es nichts unmögliches, daß ich mich betröge, weil zu solcher Zeit die Baukunst, sonderlich in Deutschland dergleichen Thorheiten unterworfen war, welche damals, wie die Buchstabenwechsel und Allegorien im verfloßnen Jahrhunderte, für Bestrebungen, und Beweise grosser Geister angesehen worden.

Mitten im Chore werden Sie das prächtige Grabmal finden, welches der Asche Kaiser Ludwigs aus Baiern zu Ehren aufgerichtet worden. Dieser ruhte anfänglich in dem engen Grabmal einer kleinen Kirche, so vormals hier gestanden, und währenden Bau der itzigen ward sie sorgfältig anderwärts verwahret, bis endlich 1622. dieß wunderwürdige Grab für sie aufgerichtet wurde. Ich bin gewiß versichert, Sie werden nach dessen genauer Betrachtung mit mir einig seyn, daß es selbst der Peterskirche zu Rom zu einer grossen Zierde dienen könnte, wo unstreitig die prächtigsten Mausoläen von Europa zu finden sind. Nachdem Sie bisher so viele Stücke vom Peter Candido

gesehen

to, che quando lo avrete ben bene considerato, conchiuderete con me, che ottima comparsa farebbe in S. Pietro di Roma, dove sono certamente i più maestosi mausolei dell' Europa. Io non credo, che, dopo aver finora vedute tante cose di Pier Candido, voi abbiate più bisogno, che vi si dica essere codesta pure un suo disegno. Quantunque nessuno me l'abbia potuto assicurare, io non saprei dubitarne, riconoscendolo in tutte, e singole le sue parti. Quello che so, è che ne fu fonditore Giovanni Krumpter, statuario dell' Elettore Massimiliano, valentuomo di questi paesi, e probabilmente sconosciuto nell' istoria dell' arti. Bella, e spiritosa é quell' idea di aver posti ai quattro angoli del sepolcro quattro statue gigantesche di soldati, che muniti di varie insegne cesaree, e di gran lancie custodiscono le ceneri dell' Imperadore, quasi fossero guardie del corpo. Inimitabili pure sono l'altre statue maggiori tutte al naturale, e tutte gettate in bronzo, che compiono il disegno del mausoleo.

L'innalzare un monumento simile ad un Imperadore di Casa fu grandiosa idea di Alberto V., che, prevenuto dalla morte, inutilmente la raccomandò al Duca Guglielmo suo figliuodo, da altre cure, come vedrete, distratto. Giustamente all' Elettor Massimiliano, grand' amatore de' bronzi, e delle statue, era riserbata dugento settantaquattr' anni dopo la morte di Lodovico la gloria d'ese-

gesehen haben, halte ich vor unnöthig, Ihnen zu sagen, daß auch dieses ein Werk von seiner Zeichnung sey. Obschon hievon mich niemand zu versichern gewußt, so kann ich doch nicht daran zweifeln, da ich es in allen und jeden Theilen erkenne und wahrnehme. Alles, was ich weiß, ist dieses, daß Johann Krumpter, Kurfürst Maximilians Bildhauer, solches gegossen, der ein wackerer Mann dieses Landes gewesen, in der Historie der Künstler aber vielleicht noch unbekannt ist. Der Einfall ist schön und geistreich, daß er an die vier Ecken dieses Grabmals vier riesenmäßige Bildsäulen von Soldaten gestellet, die mit allerley kaiserlichen Kennzeichen versehen, und mit grossen Lanzen gewaffnet, die Asche des Kaisers bewahren; gleichsam als ob sie eine Leibwache wären. Die übrigen grossen Bildsäulen, so alle in Lebensgröße, und alle in Erz gegossen, und die den ganzen Entwurf des Mausoläums ausmachen, sind unnachahmlich.

Die Aufrichtung eines solchen Ehrenmals für einen Kaiser dieses Hauses war ein grosser Gedanken Herzog Alberts des V., der aber weil ihn der Tod übereilte, die Ausführung desselben seinem Sohne Herzog Wilhelm, obwohl Vergebens empfahl, weil derselbe durch andere Sorgen, wie Sie sehen werden, daran verhindert wurde. Nur dem Kurfürsten Maximilian, den grossen Liebhaber metallener Figuren, und Bildsäulen, war zweyhundert und vier und siebenzig Jahre nach dem Tode Ludewigs die Ehre vorbehalten, dieses zu vollbringen. Lassen Sie uns ein wenig von Mahlereyen reden.

Das Gemälde im grossen Altar, welches Mariä Himmelfahrt vorstellet, ist ein schönes und herrliches

Werk,

d'eſeguirla. Ma parliamo un poco di pittura.

Il quadro dell' altar maggiore rapreſentante l'Aſſunta è bella, e maeſtoſa opera di Pier Candido, com' è del Rotenhammer quella, che vedeſi al primo altar laterale alla deſtra rappreſentante l'incoronazione in Cielo della Madonna. Voi non v' imaginareſte mai di trovar quì un belliſſimo quadro di Michel Angelo da Caravaggio colla Naſcita di Geſù Criſto: ve ne ſono varj altri degni d'oſſervazione, come un Sandrart, un Gianandrea Wolf, alcuni Loth, e ſopra il tutto l'Invenzione della Croce di Mattia Kagerer, autori degni anch'eſſi di ſtima, quando ſi conoſcono.

Prima d'uſcire da queſto Tempio, ſpargete fiori, *& manibus date lilia plenis* ſulla tomba del buon Alberto V. Egli giace ſotto la capella grande.

La Chieſa de' Teatini è bell' architettura d'Agoſtino Barella Bologneſe. Neſſuna obiezione può farſi a queſto magnifico Tempio, ſe non foſſe la gran quantità di ſtucchi, e d'Angeli ſterminati, che ne adornano, anzi ne ingombrano i muri, i fregj, e fino la cupola, e le volte.

Leggerete nella grand' inſcrizione internamente, che è ſopra la porta principale, queſta gran fabbrica eſſere un voto fatto, e ſciolto principeſcamente dalla pia Elettri-

ce

Werk vom Peter Candido: so wie dasjenige, welches man auf dem ersten Seitenaltare zur Rechten siehet, und welches die Krönung U. L. Frau im Himmel vorstellet, vom Rothenhammer ist. Sie würden sich wohl nicht einbilden, hier ein überaus schönes Bild von Michel Angelo, von Carravaggio, von der Geburt Jesu zu finden. Es sind viel andre Beobachtungen hier zu machen, z. B. ein Sandrart, ein Johann Andreas Wolf, einige von Lothen, und über dieses die Kreuzerfindung von Mathias Kagerer, welche insgesamt gleichfalls schätzbare Künstler sind, wenn man sie kennet.

Ehe Sie aus dieser Kirche heraustretten, so streuen Sie Blumen auf das Grab des guten Herzogs Alberts — — Et manibus date lilia plenis. Derselbe liegt unter der grossen Kapelle.

Die Kirche der Theatiner ist eine schöne Baukunst vom Augustin Barella von Bolognia. Wider diesen prächtigen Tempel kann man keinen Einwurf machen: es müßte denn die grosse Menge von Gypswerken, und hervorragenden Engeln seyn, die ihn zieren, und sogar die Mauern, die Zierathen bis auf die Kuppel und das Gewölbe bedecken.

Inwendig werden Sie über dem Hauptthore in der Aufschrift lesen, dieser Bau sey ein Gelübde, sonderlich von der frommen Kurfürstinn aus Savoyen an den heiligen Cajetanus; nachdem Sie einen Sohn gebohren, wornach sie 8 unfruchtbare Jahr elang umsonst geseufzet hatte. Wegen der darinnen befindlichen schönen Gemälde wird Ihnen dünken, in einer der berühmtesten Kir-

chen

ce Adelaide di Savoja a S. Gaetano dopo d'aver ottenuto un figliuolo, che invano avea sospirato per lo spazio d'otto anni di sterilità.

A cagione de' bei quadri, che vi sono, parravvi d'essere in una delle più celebri Chiese d'Italia. Quello dell' altar maggiore è del Zanchi Veneziano, e rappresenta la famiglia Elettorale, che ringrazia il Signore d'avere ottenuta la bramata prole. Non lasciando verun campo all' estro del pittore codesto argomento, egli si è ristretto a fare un bizzaro composto di ritratti diligentissimi. V'è l'Elettor Ferdinando, e l'Elettrice, che formano le figure principali, e sono circondati da Dame di Corte e da paggi tutti in abiti sfoggiati. Quel giovane, che vestito di nero alla spagnuola vedrete alla sinistra del quadro, quegli è il Baron Simeoni Medico Piemontese, che la buona Elettrice condusse seco d'Italia, e ricolmollo di ricchezze, e d'onori.

La peste di Napoli, che é dipinta all' altare di S. Gaetano, è opera segnalatissima del Sandrart, é tale, che non ho mai veduto codesto Tedesco più bello, nè più spiritoso altrove. Se egli avesse tenute le figure un pò più grandiose sarebbe pittura degna de' primi nostri maestri, tanto più che la considerabile grandezza del qnadro glie lo permetteva. Il colorito anch'esso è inarrivabile, e caldissimo. — Quello, che v'è in faccia, è opera immortale del Cignani. Non v'è che Guido, che abbia potuto far Madonne più

belle

chen von Italien zu seyn. Das am grossen Altare ist von Zanchi aus Venedig, und stellet die kurfürstliche Familie vor, so dem Heilande für den verlangten Erbe Dank abstattet. Da diese Vorstellung der Einbildung des Mahlers nicht übrig ließ, so hat er sich begnüget, eine seltsame Verbindung fleißig gemahlter Bilder anzubringen. Hier stellen der Kurfürst Ferdinand, und seine Gemahlinn die Hauptfiguren vor, und sind von den Hofdamen, und Edelknaben, allerseits brächtig gekleidet, umgeben. Derjenige Jüngling, den Sie zur Linken des Gemäldes in schwarzer spanischer Kleidung sehen werden, ist der Baron Simeoni, ein piemontischer Arzt, welchen die gute Kurfürstinn mit aus Italien brachte, und mit Reichthum und Ehre überhäufte.

Die neapolitanische Pest, die Sie am Altare des heiligen Cajetanus abgeschildert finden, ist ein Meisterstück des Sandrarts, und so schön, daß ich niemals von diesem deutschen Künstler etwas schöners, und geistreichers gesehen habe. Hätte er mit Figuren ein wenig mehr ins grosse gehalten, um so mehr, da die ansehnliche Größe des Bildes ihm solches wohl erlaubte, so würde es ein Gemälde seyn, welches unsern größten Meistern Ehre machen würde. Sogar das Kolorit ist unnachahmlich, und voller Feuer. Dasjenige, welches gegenüber steht, ist ein unsterbliches Werk von Cignani. Nur der einzige Guido hat eine schönere Maria mahlen können, als diese: und der David, der in einer schönen Stellung zu ihren Füßen die Harpfe spielet, ist eine der anmuthigsten Ideen der Kunst. Wenn man indessen wider dieß Gemälde etwas einwenden wollte, so würde es die kolossalische Größe der

Fi-

belle di questa; e quel Davide, che le stà suonando l'arpa ai piedi in così bella attitudine, é una delle più graziose idee dell' arte. Se qualche cosa a questo quadro volessesi pure opporre, é la grandezza quasi colossale delle figure. Il Cignani probabilmente credette, che dovesse essere collocato più in alto, e s'ingannò. Pericolosa cosa sarà mai sempre per un artefice il non conoscere a fondo il luogo, ove dee esser posta la sua opera. E' gran peccato, che questo gran quadro sia un poco smontato il colore. Mi fu detto esserne stata cagione l'impazienza di situarlo sull' altare, prima che i muri, e la calce fossero abbastanza asciugati.

Di Carlo Loth é il S. Andrea Avellino, che cade all' altare, e del Tintoretto é quella bellissima deposizione di Croce di Nostro Signore. V'é un Cavalier Liberi assai buono, vicino alla porta, e varie altre pitture nella sagrestia degne d'una vostra occhiata.

La Chiesa dei ex Gesuiti S. Michele, in adesso appartenente all' Ordine dei Cavalieri di Malta, il qual Ordine fù qui stabilito l'anno 1786. per intercessione della generosità di Carlo Teodoro a grand' avantaggio della nobiltà, poiché i Cavalieri di esso, doppo ch' hanno fatto le loro consuete caravane, ricevano al lor giro Commendaire, appunto dei beni che per l'avanti possedevano i detti ex Gesuiti, le quali sono certamente pingui. Il gran Priore di questo rispetabilissimo Ordine é il Principe di Prezenheim. La

Figuren seyn. Vermuthlich glaubte Cignani, daß es mehr in die Höhe gestellet werden würde. Es wird allezeit eine gefährliche Sache für einen Künstler seyn, den Ort nicht genau zu kennen, wohin sein Werk gestellt werden soll. Es ist Schade, daß dieses grosse Gemälde die Farben ein wenig verlohren. Mir ist gesagt worden, daß die Ungeduld, selbiges auf den Altar zu stellen, ehe noch die Mauern, und der Kalk recht trocken gewesen, Schuld daran gewesen sey.

Von Karl Lothen ist der Andreas Avelino, welcher vor dem Altare niederfällt; und vom Tintoret ist die schöne Abnehmung unsers Heilandes vom Kreuz. Hier ist auch ein ziemlich guter Ritter Liberi, nahe an der Thüre, und verschiedene andere Malereyen in der Sakristey, die eines Anblickes von Ihnen würdig sind.

Die Kirche der Exjesuiten des heiligen Michael, dermal dem Maltheserorden gehörig, welcher Orden durch die Großmüthigkeit Karl Theodors Anno 1786. zum grossen Nutzen des Adels gestiftet worden ist; weil die Ritter, nachdem sie ihre gewöhnlichen Karavanen gemacht haben, nach der Reihe die Komanderie von eben den Gütern bekommen, welche vorher die Exjesuiten besassen, die gewiß einträglich sind. Der Großprior von diesem ansehnlichen und alten Orden ist der Fürst Prezenheim.

Diese Kirche ist ein ewiges Denkmal der Frömmigkeit Herzog Wilhelms des V. und des Schutzes, so er der Gesellschaft Jesu angedeihen ließ. Er hat sie

Questa Chiesa é un eterno monumento della pietà del Duca Guglielmo V. e della protezione, che accordò alla Compagnia di Gesù. Egli non solamente l'ha fabbricata con liberalità, e bellissima architettura, ma ha ampliato, e dotato il loro collegio a segno, che può passare per una delle migliori case, che i Gesuiti abbiano avuto in Europa. Tanto fu l'amore che questo Principe concepì per la Società, che innalzò a lei vicino un vasto palazzo per se, ed unillo per mezzo d'un corridore al collegio, come tuttavia vedrete. Chiamasi questo il palazzo Max.

Ma, per tornare ai Gesuiti, voi non ignorerete, che Guglielmo V. più occupato nell' opere di pietà, che nel governo de' suoi stati, dopo diciott' anni di regno, rinunziò le redini a Massimiliano suo figliuolo, e ritirossi pel resto de' suoi giorni in codesto collegio, dove, quasi alunno di S. Ignazio, condusse una vita totalmente privata, ecclesiastica, ed esemplare.

Si pretende, che la fabbrica di questa Chiesa abbia costato tesori alla Nazione, lo che non è fuor di proposito, se riguardasene la bellezza, e la solidità. Non saprei dirvi, qual Tempio in Germania fra' moderni la sorpassi, se ne eccettuate la Cappella Reale di Dresda, né mi ricordo aver mai veduta veruna Chiesa, che a proporzione abbia la volta più larga, e meno appoggia-

ta

sie nicht nur mit vielen Kösten, und nach der schönsten Architektur aufführen lassen: sondern er hat auch ihr Kollegium erweitert, und so reich begabet, daß solches für eins der besten Häuser gelten kann, welches die Exjesuiten in Europa gehabt haben. Ja die Liebe dieses Fürsten gegen diese Gesellschaft war so groß, daß er nahe bey ihnen einen ansehnlichen Pallast für sich aufführete, und diesen durch einen langen Gang mit dem Kollegio vereinigte, wie Sie selbst sehen werden. Man nennt dieses den maxischen Pallast.

Allein um zu den Jesuiten wieder zu kommen, so wird es Ihnen nicht unbekannt seyn, daß Wilhelm V. welcher mehr mit Werken der Andacht, als mit Verwaltung seiner Staaten beschäftiget war, nach einer Regierung von achtzehn Jahren solche seinem Sohne Maximilian überließ, und sich auf den Ueberrest seiner Tage in dieses Kollegium begab; woselbst dieser Fürst als ein Kostgänger des heiligen Ignatius, ein ganz eingezogenes, andächtiges und exemplarisches Leben führte.

Man giebt vor, der Bau dieser Kirche habe der Nation Schätze gekostet, welches nicht unwahrscheinlich ist, wenn man dessen Schönheit und Dauerhaftigkeit erwögt. Ich könnte Ihnen nicht sagen, welcher Tempel in Deutschland, unter den neuern, diesen übertreffe, wenn Sie die königliche Kapelle zu Dresden ausnehmen, und ich erinnere mich nicht, jemals eine Kirche gesehen zu haben, die nach Proportion ein breiteres, und weniger unterstütztes Gewölb habe. Man erzehlet in München, daß nachdem sie fertig, und ihrem eigenen Gewichte überlassen gewesen, sie eines Mor-

ta di quelta. Narrasi in Monaco, che dopo finita, ed abbandonata al proprio peso, gettò essa una mattina uno scoppio sì strepitoso, che non dubitossi, di vederla ben presto aprirsi, e cadere in ruina: lo che inspirò tale spavento a tutta la Città, che per gran tempo la gente non ardiva approssimarvisi. Ma sono passati cento e settant' anni senza che abbia dato ulterior segno di debolezza; anzi la vedrete solida, come un bronzo, sostenersi perfettamente col contrasto della propria gravità.

Bello è il pavimento tutto di marmi, vaghe le cappelle, e gli altari, ma non inferiori i quadri, che gli adornano. I due laterali della Trinità, e del Nome di Gesù sono d'Antonio Maria Viviani, che fu fatto venir d'Italia a Monaco per eseguirli. In un' altra cappella, che è separata dal corpo della Chiese v'è un gran Crocefisso dipinto da Giovani d'Ack, che dee riguardarsi come una delle più bell'opere di questo valoroso artefice. Sua pure è una Maddalena, che stá nella Chiesa. All' ingresso del coro v'è un gran Cristo in Croce di bronzo di raro lavoro, e grande al naturale, come pure tale è quell' Angelo, che sostiene un vaso coll'acqua santa, vicino al sepolcro del fondatore, che é nel mezzo Voi avrete osservato, che uno dei riti cattolici in Germania è l'aver vicino ai sepolcri una conchiglia d'acqua benedetta, colla quale i parenti, o gli amici nel passare danno un divoto *Asperges* alla tomba.

La

gens ein so lautes Krachen hören lassen, daß man nicht gezweifelt, sie würde sich bald öfnen, und ineinander fallen; welches der ganzen Stadt einen solchen Schrecken eingejaget, daß in langer Zeit die Leute sich derselben nicht mehr nähern wollten. Allein es sind schon hundert und siebenzig Jahr verflossen, ohne daß sie ein ferneres Zeichen einiger Schwäche gegeben hätte. Vielmehr Sie werden sehen, daß solche so fest als ein Metal, sich durch den Gegendruck ihrer eigenen Schwere vollkommen erhält.

Der Boden ist schön, und ganz von Marmor, die Kapellen, und Altäre sind reizend, die Bilder so sie zieren, nicht geringer. Die beyden Seitengemälde von der Dreyeinigkeit, und dem Namen Jesu sind von Anton Maria Viviani, den man aus Italien kommen lassen, um sie zu verfertigen. In einer andern Kapelle, die vom Körper der Kirchen abgesondert ist, hängt ein grosses Crucifix, welches Johann von Ack gemahlet hat, und welches man als eines von den besten Werken dieses wackern Künstlers ansehen muß; von ihm ist auch die Magdalena, so in der Kirche steht.

Beym Eingange des Chores ist ein grosser Christus am Kreuze von Metall und von seltner Arbeit, in natürlicher Größe; wie auch der Engel ist, der nahe bey dem Grabe des Stifters, welches in der Mitte steht, ein Gefäß mit Weihwasser hält. Sie werden bemerket haben, daß es einer von den katholischen Gebräuchen in Deutschland ist, nahe bey den Grabmählern einen Weihkessel zu haben, womit die Blutsverwandten und Freunde im Vorbeygehen das Grab ihres Todten besprengen.

Die

La facciata principale é abbellita da molte ſtatue di bronzo, la più perfetta delle quali é l'Arcangelo S. Michele, che è fra le due gran porte.

Preciſamente in faccia a queſta Chieſa v' é quella degli Agoſtiniani, che io a cagione delle ſue belliſſime pitture ſono ſolito chiamarla la *Madonna di dei Mendicanti* di Monaco. Conſideratele eſattamente, e poi andatevene, per hé null' altro in Bologna eſſa é da vedere. Vi accennerò quelle che mi ricordo, perché potreſte beniſſimo incappare in qualcheduno, che non ſapeſſe neppur nominarvene una ſola.

Quella dell' altar grande é una delle più belle Croceſiſſioni, che abbia mai fatto il Tintoretto, argomento, nel quale poteva ſvaporare quel ſuo gran foco. L'altare di S. Agoſtino é del bravo Rotenhamer, come ſuo pure é quello di S. Caterina; di Udalrico Loth é il S. Niccola da Tolentino, e del Saraceno il S. Girolamo. S. Anna, e S. Orſola ſono del noſtro Pier Candido. Di quá e di là dalla maggior porta vi ſono due pitture aſſai grandi, rappreſentanti l'una la decollazione di S. Giambattiſta, l'altra S. Giovanni Evangeliſta, opere condotte con ſommo amore, e bravura dal Fiſcher. Fate particolar attenzione, vi prego, all' altare della Trinità, perché il quadro é opera belliſſima del Rubens, ed é peccato, che que' buoni Religioſi ne abbiano coperta, ſenza rifleſſione,

Die vornehmste Hauptseite dieses Tempels ist mit vielen ähernen Bildsäulen verschönert: darunter die vom Erzengel Michael die vollkommenste ist.

Gerade über ist die Kirche der Augustiner, die ich wegen ihren schönen Mahlereyen unsre liebe Frau von Bologna des Bettelordens von München zu nennen pflege. Betrachten Sie diese Gemälde genau, und dann können Sie sich wegbegeben, weil nichts weiter darinnen zu sehen ist.

Derjenigen, deren ich mich erinnere, will ich Ihnen anzeigen, weil es leicht kommen könnte, daß Sie einem in die Hände fielen, der Ihnen auch nicht ein einziges davon zu nennen wüßte. Das Gemälde des großen Altars ist eine der schönsten Kreuzigungen, welche Tintoreto jemals gemacht hat, indem er bey dieser Gelegenheit seinem grossen Feuer völligen Lauf lassen konnte. Der Altar des heiligen Augustinus ist von dem wackern Rotenhammer, wie auch der von der heiligen Katharina. Der heilige Niklas von Tolentin ist von Ulrich Loth, und der heilige Hieronimus von Saraceno. Die heilige Anna und Ursula sind von unserm Peter Candido. Zu beiden Seiten des grossen Thores sind zwey ziemlich grosse Gemälde, deren eines die Enthauptung Johannis des Täufers, das andere aber den Evangelisten Johannes vorstellet, welche beiderseits mit größtem Fleiß und Mühe von Fischern verfertiget sind. Ich bitte Sie, beobachten Sie besonders den Altar der Dreyeinigkeit, weil das Gemälde daran ein überaus schönes Stück von Rubens ist; und es ist Schade, daß die guten Mönche, ohne Ueberlegung, fast die Hälfte davon mit einem Bilde, unserer lieben Frau

ſione, quaſi la metà, con una immagine della loro Madonna del buon conſiglio, circondata tutta di tapeti, di fiori, e di ghirlande. Pur troppo, a forza di lampadi, e di candele perpetuamente ardenti ſi affumicherà in breve uno de' più bei quadri pubblici della Germania. Gran dire! V'erano tanti altari da coprire, e da dividerſi colla Madonna, ed i Teologi hanno ſcelto quello della Trinità, e del Rubens. Non v'aſppettaſte però, che io quì voleſſi intronar loro la teſta, e predicargli; che abbianno un pò più di carità a sì belle coſe, le quali finalmente poi ſono ſtate da' divoti confidate alla loro probità, e cuſtodia. Potrebbon anch' eſſi riſpondermi, che intanto, che io vedo la feſtuca nell' occhio altrui, non m'accorgo della trave, che abbiamo nel noſtro. Mi parrebbe ſentirli rimproverarmi, che da noi pure in Bologna quaſi tutti gli altari hanno adeſſo un nuovo altarino ai piedi, contornato di fiori anch' eſſo, di ghirlande, e di candele. Che la belliſſima ſanta Cecilia di Raffaello é ſtata da una di queſte abbruciata, e guaſta in un angolo; che il chioſtro di S. Michel in Boſco, il quale, dopo eſſere ſtato una delle maraviglie d'Europa, é preſentemente un oggetto di compaſſione, fu egualmente maltrattato dal popolo, che dall' aria, e dal tempo; che ſono quaſi tutti affumicati i più bei quadri da altare di Lodovico, e di tant' altri, oltre che ſono ingombrati da corone d'argento, o da voti appeſi; e finalmente rimproverarmi le innumera-

des guten Raths, so gänzlich mit Tapeten, Blumen, und Giurlanden umgeben ist, bedecket haben. Ueberdieses wird durch die beständig brennenden Lampen, und Lichter in kurzen eins von den schönsten öffentlichen Gemälden in Deutschland ganz beräuchert werden. Es wären viele Altäre zu bedecken, und mit der Jungfrau Maria zu theilen, und die Theologen haben den von der Dreyeinigkeit und von Rubens dazu ausersehen. Meine Meinung ist indessen nicht, daß ich denselben den Kopf warm machen, und predigen wolle, daß sie ein wenig mehr Liebe vor schöne Sachen haben sollen, die doch bloß von frommen Herzen ihrer Redlichkeit und Verwahrung anvertrauet worden. Sie könnten hierauf erwiedern, daß ich indem ich den Splitter in einem fremden Auge sehe, dennoch den Balken in meinem eigenen nicht gewahr werde. Es dünket mich den Vorwurf von Ihnen zu hören, daß ja selbst bey uns in Bologna fast alle Altäre, vorjetzo ein neues kleines Altärchen zu ihren Füßen haben, welches gleichfalls mit Blumen, Kränzen und Lichtern umgeben ist. Daß die schönste Cäcilia durch eines derselben in Brand gerathen, und in einer Ecke beschädiget worden; Daß das Kloster des heiligen Michaels im Busche, welches, nachdem es ein Wunder von Europa gewesen, itzo ein Gegenstaud des Mitleidens geworden, indem es von dem Volke ebenso, als von der Luft, und von der Zeit gemißhandelt worden: daß die schönsten Gemälde von Ludwigs und andern Altären fast gänzlich beräuchert worden; zu geschweigen, daß sie auch mit silbernen Kränzen, oder angehangenen Gelübden bedecket sind, und endlich würden Sie mir die unzahlbaren Verletzungen von Nadeln vorwerfen können, welche die schönsten Gemälde erlitten haben: wenn man zu ihrem

Un-

merabili ferite di ſpille, che hanno ſofferto le più belle tavole, quando per lor diſgrazia, vuolſi ſolennemente apparare la cappella, in cui ſono collocate. Parrebbe, secondo la buona ragione, che i più bei quadri doveſſero ſtare coperti, e cuſtoditi i giorni ordinarj dell' anno, e non iſcoprirſi, che ne' tempi di ſolennità. Ma voi vi ricorderete, caro Marcheſe, che appunto ne' giorni di ſolennità copronſi con roſſo damaſco, e con veli; e, non contenti di queſto, gli addobbatori v' impiantano ſopra per ornamento certi fioroni di ſtucco dorato, che non impropriamente ai caſtagnacci de' noſtri montanari aſſomigliereſte. Che bella glorioſa impreſa ſarebbe quella di ſottrarre all' ulteriore pericolo queſti inſigni eſemplari dell' arte, ſoſtituendovi belle copie, e mettendo gli originali in depoſito in luogo egualmente publico, ma meno eſpoſto? Conſerverebbonſi così ad eterno ornamento, e ſtimolo della patria, che una volta con tanta ragione paſſava in Europa per la Madre delle bell' arti d'Italia. Se, al dire di Plinio, Agrippa con eloquentiſſima orazione moſtrò al popolo di Roma la neceſſità, che v'era, di mettere in pubblico luogo le belle pitture, piuttoſto che laſciarle eſuli, com' ei dicea, nelle ville de' cittadini opulenti, con quanta maggior ragione provar potrebbeſi eſſer neceſſario il ſottrarle al riſchio di eſſere perdute per ſempre? Godiamoci, caro Marcheſe, per un iſtante il nobil piacere di queſt' idea, e figuriamoci per eſempio quell'

glücke die Kapellen, daran sie aufgestellt sind feyerlich hat aufputzen wollen. Der gesunden Vernunft nach sollten die schönsten Bilder an den gemeinen Tagen im Jahre bedecket und verhangen seyn, und nicht eher als an feyerlichen Festen aufgedeckt werden. Allein Sie werden sich erinnern, liebster Marchese! daß man eben an Feyertagen sie mit rothen Damast und Vorhängen bedecket, ja daß man sich daran noch nicht begnüget, sondern überdieß gewisse grosse Blumen von vergoldeten Gyps, als eine Zierde daran befestiget, die dem Kastanienbrode unsrer Bergeinwohner nicht unähnlich sehen. Was für eine schöne, und rühmliche Unternehmung würde das nicht seyn, wenn man die vortreflichsten Muster der Kunst fernerer Gefahr entziehen, und schöne Kopien an ihre Stelle setzen, die Urbilder aber in einem eben so öffentlichen aber nicht so gefährlichen Gebäude verwahren wollte; auf diese Art würden sie sich einer ewigen Zierde, und zur Nacheiferung des Vaterlandes erhalten, welches ehemals mit so vielem Grunde in Europa für die Mutter der schönen Künste angesehen wurde. Wenn Plinius sagt: 'daß Agrippa durch eine sehr wohlgesetzte Rede dem römischen Volke die Nothwendigkeit gezeiget, die schönen Mahlereyen viel eher an einem öffentlichen Ort aufzustellen, als solche in den Landhäusern reicher Bürger, so zu sagen, herumirren zu lassen: mit was für bessern Grunde könnte man nicht behaupten, wie nöthig es sey sie der Gefahr zu entreißen, auf ewig verlohren zu gehen. Lassen Sie uns, liebster Markese; nur einen Augenblick auf das edle Vergnügen dieses Gedanken etwas zu Gute thun, und uns zum Exempel den ungeheuren grossen Saal, das man zu Bologna vom König Enzio nennt, von

dem

quell' orrido immenso salone, che si chiama a Bologna del Re Enzio, sbarazzato da quell' indecente teatro, che ora ne occupa una parte, imaginiamocelo ripulito, e ornato di bella volta, con nuove finestre, luminoso, ed allegro. Figuratevelo poi ripieno di bellissimi, e gran quadri d' altare ben disposti, per esempio un Raffaello di prima bellezza, varj Francia, Tibaldi, Parmigianini, Innocenzj da Imola, Bagnacavallo, Fontana, moltissimi Lodovichi, varj Annibali, alcuni Agostini, tanti Guidi inimitabili, due Domenichini, molti Albani, Guercini, Simon da Pesaro, Massari, Tiarini, Brizzi, Lionello Spada, Cignani, Giangiosesso dal Sole, e tant' altri senza parlar de' moderni? Dov' è quel Monarca, che possa mostrare una galleria di tanti gran quadri, e di tanto valore? Ma queste, dirà qualcheduno de' nostri Licurghi, queste sono visioni, castelli in aria, malinconie da antiquario. Non le direbbero mica visioni certe altre savie nazioni, se possedessero questi tesori, come non le diranno visioni un giorno i nostri posteri, quando in vano ne piangeranno la perdita, come corriamo gran pericolo di dover noi piangere quella della scuola, che gli avea prodotti. Vale,

LET-

dem unverständigen Theater, so jezo einen Theil dessen einnimmt, entlediget vorstellen. Lassen Sie uns einbilden, daß er wieder abgeputzet, mit einer schönen Decke gezirret, und mit neuen Fenstern licht und lustig gemacht wäre. Stellen Sie sich hernach vor, daß er mit den schönsten grossen, auserlesenen Altarbildern angefüllet sey. Z. B. ein Raphael von der ersten Schönheit, verschiedene des Francia, Tibaldi, Parmigiani, Innozenz von Imola, Bagnacavallo, Fontana, vielen vom Ludovico, unterschiedene von Annibali, etliche Augostini, soviel unnachahmliche Guidi, zween Domechini, viele Albani Guercini Simon von Pesaro, Massari, Tiarini, Brizzi, Lionello, Spada, Cignani, Gianjosepho, dal Sole, und vielen andern ohne den jeztlebenden zu reden. Wo ist doch der Monarch, der eine Gallerie von so vielen und kostbaren Schildereyen aufweisen könnte? Allein, dieses (wird einer von unsern Lykurgen sagen) sind Träume, Lustschlösser und antiquarische Grillen. Gewiß andere kluge Völker würden es keinen Augenblick Träume nennen, wenn sie diese Schätze besäßen, so wie es einmal unsre Nachkommen keine Träume nennen werden, wenn sie den Verlurst davon vergeblich beseufzen mögen; gleichwie wir schon in Gefahr sind diejenige Schule zu beweinen, die sie hervorgebracht hat. Leben Sie wohl.

Sechs=

LETTERA VI.

Gentilissimo e Riveritissimo
SIGNOR MARCHESE!

Finalmente mi son giunte vostre nuove, e quello che più mi piace, state bene, m'amate, e siete contento delle mie leggende. Giacché ella è così, preparatevi a riceverne oggi una buona dose, ed a voi pure dirò quello, che ad Annibale Maleguzzo scrivea l'Ariosto.

- - - - - leggilo, che meno
Leggerlo a te, che a me scriverlo costa.

Le mie precedenti dovrebbero bastare per mostrarvi, che Monaco è più ricco di quello, che comunemente si crede, e che un dotto viaggiatore ha colà con che abbastanza occuparsi. V'ingannereste però di gran lunga, se credeste, ch'io nulla avessi più da mostrarvi. Non la finirei mai, se tutte io v'indicassi le cose insigni, che vi s'incontrano.

Andate a vedere l'Accademia delle Scienze, eretta e dotata dall' ultimo defunto Elet-

tore

Sechster Brief.

Mein theurer Markese!

Endlich habe ich die Nachricht von Ihnen erhalten; und was mir am meisten gefällt, ist dieß, daß Sie sich wohl befinden, mich lieben, und mit meinen Erzählungen zufrieden sind. Da nun dem also ist, so bereiten Sie sich heute eine gute Portion zu bekommen, und ich werde Ihnen dennoch sagen, was Ariost an Hannibal Maleguzzo schrieb:

- - - - leggilo, che meno
Leggerlo a te, che a me ſcriverlo coſta.

Lies, denn es kostet dir viel weniger zu lesen, als mirs zu schreiben kömmt. Meine vorigen Briefe müßten schon zureichen, Ihnen zu zeigen, daß München reicher ist, als man gemeiniglich glaubet, und daß ein gelehrter Reisender daselbst genug findet sich zu beschäftigen. Sie würden indessen sehr irren, wenn Sie glaubten, ich hätte Ihnen nichts weiter zu sagen. Ich würde niemals fertig werden, wenn ich Ihnen die vortreflichen Sachen anzeigen wollte, die sich alldort befinden.

Besuchen Sie die Akademie der Wissenschaften, so von dem letzten verstorbenen Kurfürsten Maximilian

tora Maſſimiliano II, e quantunque non ſieno molt' anni ch'é ſtata eretta, vi dirò però ch'ella è una delle più eccellenti della Germania, tanto per il numero e ſcielta de ſuoi eruditi e degni Accademici, come pure per il già procurato avantaggio all' Iſtoria della Patria ed in altre ſorta di Scienze, meſſe publicamente in iſtampa da ſuoi numeroſi ſcritori. Si diſpenſano annualmente coſiderabili premj ai megliori ſcioglitori dei eſpoſti Problema Spiritoſi, Filoſofici ed in qualità di bell' Arti e Scienze, e ſi partecipa apertamente in iſtampa al Publico il premiato queſito. In queſto eccellente, e Saggio ſtabilimento vi ſi trova anche una numeroſa e ſquiſitiſſima raccolta, degna d'eſſere veduta, di naturaglie, medaglie, invenzioni, ed eſperimenti mecanici, per le quali coſe non ſi riſparmia veruna ſpeſa.

Nel girare per la Città, eſſervate, che qualche facciate delle caſe civili ſono dipinte a freſco, anzi, fra le antiche, ve nè ſono alcune di braviſſimi maeſtri, ſpecialmente di Criſtoforo Schwartz. Coſtui era un valentuomo, e tale lo troverete maggiormente ne' ſuoi freſchi, che ſono delicati a ſegno di parere ad olio. Ne' ſuoi ornati poi regna un guſto modeſto, e ſavio d'antichità ammirabile. Le ſue opere in gran parte furono intagliate da Sadler, e fanno ottima figura nella raccolta di ſtampe.

Queſta

Joseph II. aufgerichtet, und dotirt ist und ob es gleich nicht viele Jahre sind, daß sie errichtet worden ist, so werden Sie doch wahr nehmen, daß sie eine der ersten in Deutschland ist, sowohl in der Zahl und Eigenschaft ihrer gelehrten, und würdigen Mitglieder, als in den ausgebreiteten Nutzen, den sie der vaterländischen Geschichte sowohl, als jeder Gattung von Wissenschaften durch öffentliche Herausgabe ihrer zahlreichen Arbeiten schon verschaft hat. Es werden jährlich im geistreich, Philosophisch, und im Fache der schönen Wissenschaften ansehnliche Preise für die beste Auflösung der Proplemen, und Abhandlungsgegenstände ausgesetzt, und die gekrönnte Schriften dem Pnbliko durch öffentlichen Druck mitgetheilt. Auch findet man in dieser vortreflichen gelehrten Anstalt einer sehr reichen und sehenswürdigen Sammlung von Naturalien, Münzen, und physikalisch = mechanischen Experimenten und Erfindungen, zu deren Beyschaffung und Ermunterung der Künstler keine Kosten gespart werden.

Wenn Sie durch die Stadt gehen; so bemerken Sie, daß einige Bürgerhäuser im frischen Kalk (a Fresco) gemalet sind; ja unter den Alten finden Sie verschiedene von den beßten Meistern, sonderlich von Christoph Schwarzens Arbeit. Dieser war ein treflicher Mann, und so werden Sie ihn mehrentheils in seinen Kalkmalereyen finden, die so zart sind, daß sie Oelfarbenbilder zu seyn scheinen. In seinen Verzierungen herrschet ein sehr sittsamer Geschmack, und eine wunderwürdige antiquarische Gelehrsamkeit. Seine Werke sind größtentheils von den Sadlern gestochen worden, und machen in den Kupfersammlungen eine schöne Figur.

Questa maniera di dipingere a fresco le facciate delle case, che ne sono capaci, è a mio giudizio ammirabile, e voi ne sarete convinto quando rifletterete alla vaghezza ed all' allegria, che produce nella Città.

Nel leggere le mie Lettere devo anche trattenervi di qualche cosa, che quantunque non sia ancora finita, ella merita però la vostra osservazione. Quest' è la Porta di Neuhauser, la quale è quasi tutta appianata ed hann già comminciato a sargala: Essa avrà un lontano Prospetto a linea reta e sarà abillita con diverse belle fabriche, di modo che se il tutto si eseguirà secondo il Disegno, che potrete vedere apeso poco distante di la, diverà una delle più belle Porte della Germania. Cosiderate poi quante disgrazie con ciò si eviterà, poichè per l'avanti era tanto angusta che appena potean passare due cari uniti, oltre che per uscire si doea far un giro incomodo e pericoloso. Anche questo é un saggio ed avantaggioso pensiere del General Thompson.

La Piazza della Parata è contornata da bei piedestali di pietra con magnifiche Lanterne dorate, sopra le quali c'è la cifra dell' Elettore Regnante, essendo stata anch essa eretta al principio del suo Regno. Questa Piazza serve anche di passeggio in Città, e nell' estate, c'è spesso musica Turca, ove i sonatori dei Regimenti vanno scambievolmente a gara a chi puo produre più bella Musica e c'è sempre una quantità di popolo ad udirla.

Nim-

Diese Art, die Häuser, die sich dazu schicken, im frischen Kalk zu malen, ist meinem Urtheile nach wunderschön: und Sie werden davon überzeigt werden wenn Sie auf die Schönheit und Munterkeit Acht geben, die es in der Stadt verursachet.

Von etwas, das zwar noch nicht ganz zu Ende gekommen ist, muß ich Sie nämlich doch noch in Lesung meiner Briefe aufhalten, welches auch Ihre Aufmerksamkeit verdienet. Es ist von dem Neuhauserthor die Rede. Dieß ist fast schon ganz planirt, und angefangen zu verbreiten, welches einen geraden weit aussehenden Prospekt bekommen wird. Auch soll es mit treflichen Gebäuden verschönert werden, und wenn alles nach dem Riß wird ausgeführt werden, welchen Sie unweit dem Thore hängend sehen können, so wird es dem schönsten Thore von Deutschland gleichen. Und denken Sie dabey, wieviel Unglück wird dadurch vermieden werden, da es vorher sehr eng war, und nur zween Wägen schwer paßiren konnten, und da man im Hinausgehen, einen unbequemen und gefährlichen Umweg machen müßten. Dieß ist auch ein kluger und nützlicher Gedanke vom General Thompson.

Der Paradeplatz ist mit schönen steinernen Postamenten umgeben, und prächtigen vergoldeten Laternen mit des regierenden Kurfürsten Ziffern geziert. Dieser ist auch in Anfang seiner Regierung errichtet worden, selbiger dienet auch zum Spatziergang in der Stadt, und im Sommer wird oft türkische Musik gehalten, allwo die Regimentsmusikanten wechselweise in die Wette die schönste Musik hervorbringen, allwo allezeit eine Menge Volk dabey ist, um sie anzuhören.

Nimfenburgo non è distante che tre sole miglia italiane, e vi si va per un viale fiancheggiato d'alberi sulla sponda d'un largo canale fatto a mano. Osservate quà e là, che tutto il terreno, per cui passerete, è una congerie di ghiara, e d'arena fluviatile. Per costà certamente correva una volta l'Iser, e ben guardando, riconoscerete ancora l' ellevazione delle antiche sponde ed il letto abbandonato. Eppure l'Iser adesso è dall' opposta parte della Città, e lontanissimo. Ciò non ostante, per congetture geografiche, e per l' istoria siamo certi, che quale è oggi, tale è da lunga serie di secoli.

Questi, Signor Marchese! sono a giudizio mio segni di grande antichità; ed una tale idea vi si confermerà sempre più, se collo spirito osservatore guarderete costantemente ne' vostri viaggi la superficie della terra, e i gran cangiamenti, che l'arte, o l'accidente v'hanno apportato, e le montagne, che spezzate, e rotte, non sappiam da qual forza, ci mostrano la loro organica interna struttura. Voi ne vedrete una bellissima catena nel Tirolo nel tornar che farete in Italia; e giacché lungo le rive dell' Adige vi passerete pel mezzo alcuni giorni di seguito, andate volgendo l'occhio a que' fianchi alpestri, perché vi diranno più di qualunque libro d'istoria naturale.

Benché il palazzo di Ninfemburgo sia sommamente esteso, e internamente ornatissimo,

Nymphenburg ist nur drey kleine italienische Meilen entlegen, und man geht durch einen mit Bäumen besetzten Weg, an dem Ufer eines breiten Kanals dahin. Beobachten Sie hin und wider, daß die ganze Gegend, dadurch Sie gehen, eine Sammlung von Kieß, und Flußsande ist. Hier floß ohne Zweifel vor Zeiten der Isarstrom, und wenn Sie acht geben, werden Sie noch die Erhöhung des alten Ufers, und das verlassene Bette desselben erkennen. Gleichwohl läuft die Isar itzo auf der andern Seite, und sehr weit von der Stadt. Dessen ohngeachtet sind wir durch geographische Muthmassungen, und durch die Geschichte gewiß versichert, daß es seit einer langen Reihe von Jahrhunderten schon so gewesen wie jetzo.

Dieses, mein Herr Markese! sind meiner Meinung, Zeichen eines grossen Alters. Diese Betrachtung wird Sie immer weiter führen, wenn Sie mit einem Beobachtungsgeiste beständig auf Ihren Reisen die Oberfläche der Erden, und die grossen Veränderungen wahrnehmen, welche die Kunst oder andere Zufälle gewirkt haben; und die zerspaltenen, oder wer weiß von was für einer Gewalt eingestürzten Berge, zeigen ihre innerliche Bauart. Sie werden davon bey ihrer Rückreise nach Italien in Tyrol eine der schönsten Ketten von solchen Gebürgen sehen; und da Sie etliche Tage lang längst dem Ufer des Flusses Etsch zu reisen haben, so betrachten Sie die Seiten der Alpen, weil diese Ihnen mehr, als ganze Bücher der Naturgeschichte sagen werden.

Obgleich der Pallast zu Nymphenburg sehr weitläuftig, und inwendig prächtig ausgezieret ist: so er-

kühne

ſimo, ardirò dirvi con franchezza che il giardino lo ſupera di gran lunga in bellezza ed in buon guſto. Ho ſentito alcuni, che lo vogliono mettere del pari col giardino di Verſailles, ma o coſtoro non l'hanno mai veduto, o ſi burlan di noi. Verſailles, per chi ha occhj, ſupera di molto tutte le delizie d'Europa, come Ninfemburgo di gran lunga ſupera tutti i giardini della Germania. Non iſperaſte mai, caro Marcheſe, che io voleſſi quì farvene una deſcrizione: oltre che ſarei troppo lungo, io torrei a voi il piacere d'eſſerne ſorpreſo Due coſe ſole voglio in eſſo indicarvi, molto premendomi, che non vi sfuggiſſero. L'una é Amalienburgo palazzino d'ottimo guſto, edificato da Carlo VII. per delizia, e ad onore dell' Imperadrice Amalia ſua Conſorte; l'altra é il belliſſimo bagno che con tutti i comodi, che può inſpirare il luſſo, fu coſtrutto in un altr' angolo di queſto giardino dall' Elettore Maſſimiliano Emanuele. Io non ſo d'avere veduto altrove coſa più elegante, e meglio ideata. La vaſca é tanto grande, che vi ſi può comodamente nuotare, e ſe voglionſi ſpettatori a queſt' eſercizio, v'é luogo ove collocarli.

Dopo che avrete ben bene conſiderato il giardino, e d'ogn' intorno girato, lo che non potrete fare certamente a piedi, penſate, che tutto é ſtato eſeguito dall' arte, perché quì pure, come a Verſailles, la natura

kühne ich mich doch, frey zu sagen, daß der Garten ihn an Schönheit und gutem Geschmack sehr weit übertrift. Ich habe einige gehört, die ihm den Garten von Versailles haben gleichsetzen wollen; aber diese haben jenen entweder nicht gesehen, oder sie spaßen nur mit uns. Für einen, der Augen hat, übertrift Versailles bey weiten alle Annehmlichkeiten von Europa; so wie Nymphenburg alle Gärten von Deutschland weit übertrift. Glauben Sie nicht liebster Markese! daß ich Ihnen eine Beschreibung davon machen wolle; denn ausserdem, daß solche zu lang seyn würde, so würde ich Ihnen das Vergnügen der Ueberraschung entziehen. Nur zwo Sachen davon will ich Ihnen noch anzeigen, weil mir viel daraugelegen, daß sie Ihnen nicht entwischen. Das eine ist Amalienburg, ein kleiner Pallast von auserlesenem Geschmack, den Kaiser Karl der VII. zur Lust, und seiner Gemahlinn, der Kaiserinn Amalia zu Ehren erbauet hat. Das andere ist das schönste Bad, daß mit allen Bequemlichkeiten, so die Pracht nur eingeben kann, in einer andern Ecke dieses Gartens, vom Kurfürst Maximilian Emanuel erbauet worden. Ich besinne mich nicht, irgendwo etwas zierlicher, und besser Ausgedachtes gesehen zu haben. Das Baßin ist so groß, daß man bequem darinn schwimmen kann, und wenn man Zuschauer dabey haben will, so ist ein Platz da, wo Sie sich hinstellen können.

Wenn Sie den Garten wohl werden betrachtet, und allenthalben durchwandert haben, welches Sie jedoch gewiß nicht zu Fuße werden unternehmen können: so bedenken Sie, daß alles dieß durch Kunst sey ausgeführt worden; weil hier eben so, wie zu Versailles,

die

tura ingrata aveva ricusati quasi tutti gli ajuti. Il piantar giardini così vasti, e così ornati in mezzo ad una campagna fu mai sempre impresa più grande di quello, che noi ci andiamo imaginando. Quando Luigi XIV. ebbe finito Versailles, e Marlì. volle vedere la somma total delle spese, e ne fu così spaventato, che gettò i conti al foco, acciocché non restasse memoria nella Monarchìa d'una profusione sì sterminata. Non meno delle spese sono degni di grande stima quelli architetti giardineschi, che in quest' arte sono stati eccellenti, perché in ogni arte il perfetto é sempre stato diffieile. Bisogna confessare, che i Francesi in essa sono andati più oltre di molt' altre nazioni, benchè anticamente anche in questa gli Italiani sono stati i loro maestri. Io suppongo però, che non avrebbero fatti tanti progressi, se incoraggito dal Gran Luigi non nascea Mr. le Notre, ingegno sorprendente, e che fu il Palladio de' loro giardini. Io non credo, che al le Notre abbia costato minore studio l'incantato Marlì di quello, che costassero al Palladio i bei portici della curia di Vicenza, o il palazzo Chiericato, e ne appello a chi, capace di giudicarne, ha veduto l'uno, e l'altro.

La Francia é sempre stata inclinata a cose allegre, e di breve durata, così non é mirabile se appresso di lei la maestà romana dell' architettura civile ha fatti sì scarsi avanzamenti, intanto che moltissimi ne ha

fatti

die undankbare Erde fast alle Hülfe versagt hatte. Das Pflanzen so ungeheurer und zierlicher Gärten mitten in Feldern ist allezeit ein Unternehmen gewesen, so unsere Einbildung übersteigt. Als Ludwig der XIV. den Bau zu Versailes, und Marli geendet hatte, wollte er die ganze Summe der Ausgabe wissen, und erschrack so sehr davor, daß er die Rechnung ins Feuer warf: damit in der Monarchie kein Andenken einer so ausschweifenden Verschwendung übrig bleiben möchte. Auch die Gartenbaumeister, die in dieser Kunst es aufs höchste gebracht haben, (weil in allen Künsten immer das Vollkommene sehr schwer gewesen ist) sind nicht weniger bewunderungswerth, als die grossen Unkosten. Man muß gestehen, daß die Franzosen darinn weiter gegangen sind, als viele andere Nationen: ob die Italiener gleich vor Alters auch in dieser Sache ihre Lehrmeister gewesen sind. Indessen setze ich voraus, daß sie es nicht soweit gebracht haben würden, wenn nicht ein le Notre gewesen wäre, der nicht allein ein vortreflicher Kopf, und der Paladius ihrer Gärten war, sondern auch vom Ludwig dem Grossen aufgemuntert wurde. Ich glaub nicht, daß das bezaubernde Marli den le Notre weniger Mühe gekostet habe, als dem Palladius die schönen Schwibbögen des Rathhauses zu Vizenza, oder der Pallast Chierikato. Ich beruffe mich hierinnen auf diejenigen, welche beydes gesehen haben, und fähig sind, davon zu urtheilen.

Frankreich ist allezeit zu muntern, und bald zergänglichen Sachen geneigt gewesen. Also ist es kein Wunder, daß bey ihnen die römische Majestät der bürgerlichen Baukunst so schlechten Fortgang gehabt, da sie hingegen unterdessen bey der innerlichen Einrichtung

fatti l'interna disposizione delle case, e l'eleganza de' pergolati, delle fronde, e delle fontane. Vorrei, che vedeste il giardino della Marchesa di Pompadour disegnato, e piantato a Bellevue, e vedreste in piccolo fin dove la bella natura, e la delicatezza del buon gusto possano arrivare. V'è fra l'altre delizie un boschetto tutto di rose a più colori rampicate intorno a fusti di ferro, che le sostentano, ma che da esse sono coperti, e nascosti, nè so se possa vedersi cosa più deliziosa, e più grata. Voi passeggiando per que' bei rigiri vi perdete in un nembo di profumi celesti, che vi ristorano; e certamente più ridenti di questi, e più odorosi non potevano essere i sacri viali di Guido, e di Pesto. Sorge nel mezzo, anzi in cima ad una verde pendice un palazzino d'ottima fabbrica, ornato tutto di bei marmi, di bronzi, busti, vasi, porcellane, tappeti finissimi di Siam, e della China. Di là vedete a quattro miglia d' Italia torreggiare l'immenso Parigi, e sotto di voi serpeggiar d' ogn' intorno per una grandissima, e fiorita pianura, quasi nuovo Meandro, la Sena. Giudicate voi medesimo cosa dicano delle nostre serietà, benchè magnifiche, i Francesi quando pieni di queste idee vengono a Roma. Possiam vantar loro la bellezza delle statue di Polignoto, o de' bassi rilievi d Atenodoro, e mostrargli le urne, e l' altre rarità della villa Albani, o della Pinciana: questo non basta a rallegrarli. Ma dicano

richtung der Häuser, und Schönheit der Lustgebäude, der Hecken, und Springbrunen so sehr zugenommen haben. Ich wünsche, daß Sie den von der Marquisinn Pompardour zu Bellevue angelegten Garten sehen möchten; und da würden Sie im kleinen finden, wie weit die schöne Natur, und Feinigkeit des guten Geschmacks sich erstrecken könne. Hier ist unter andern Annehmlichkeiten ein ganzes Büschgen Rosen von unterschiedenen Farben um eisene Gitter oder Stangen, die sie unterstützen, geflochten; die aber von diesen so bedeckt und verborgen sind, daß ich zweifle, ob man etwas reitzenders oder angenehmers sehen könne. Wenn Sie durch diese schönen Gänge spatzieren, so verliehren Sie sich in einen Nebel balsamischer Ausdüftungen, die Sie erquicken und gewiß, etwas lieblichers, und wohlriechenders, als dieses, könnte auch in den heiligen Spatziergängen Gnidus und Petzus vormals nicht gefunden worden seyn. In der Mitte, und zwar auf der Spitze einer grünen Anhöhe, erhebet sich ein kleiner Pallast von der vortreflichsten Bauart, der ganz mit schönen Marmor, Bronzen, Brustbildern, Vasen, Porcellan, feinen siamischen und chinesischen Tapeten ausgeziert ist. Vonda sehen Sie vier italienische Meilen davon das entsetzliche Paris sich aufthürmen, und unter sich ringsumher durch eine grosse blumenreiche Fläche gleichsam als einen neuen Mäander die Seen sich schlängeln. Urtheilen Sie selbst, was die Franzosen, wenn sie voll von die en Ideen nach Rom kommen, von unsern obwohl prächtigen, doch allzu ernsthaften Gebäuden sagen werden? Wir können ihnen zwar die Bildsäulen des Polygnatus, oder die halb erhabenen Figuren (bas reliefs) des Athenodorus zeigen, und ihnen die Aschenkrüge und andere Seltenheiten des

alba-

ciò che vogliano, non avrebbero ora Marlì, nc Verſailles, ſe non aveſſero anticamente vedute le ville di Tivoli, o di Fraſcati; benché adeſſo a guiſa d'attempata matrona abbiano le rughe della vecchiezza, e ſieno veſtite all' uſanza di Leon decimo, o di Papa Giulio.

Il così nominato, Giardino dei Cervi, ê una mezz'ora diſtante da Ninfenburgo; queſt' é un ameniſſimo boſco ornato con piramidi, nichie ed altri ornamenti cacciatoreſchi legiadramente diſpoſti, nel qual Boſcho vi ſono per lo meno 200 Cervi, molti de quali ſono bianchi e talmente addomeſticati che ſonando una campanella vengono in ſolla a prendere il loro mangiare quaſi fuori dalle mani de Cacciatori. Queſt' è un loco molto frequentato, particolarmente dalla nobiltà, qui ſi puo avere del buo caffeé, come pure altre bevande ed anche ben, a mangiare.

Addio, caro Marcheſe, ſtate bene ed amatemi.

LET-

albanischen Landhauses, oder des Puicianischen entgegegen stellen; welches aber nicht genug ist, sie aufzumuntern. Allein Sie mögen sagen, was sie wollen: sie würden weder ein Marli, noch ein Versailles haben, wenn sie nicht vor Zeiten die Landhäuser zu Tivoli oder Frascati gesehen hätten. Obwohl diese, gleich einer betagten Matrone, nunmehro die Runzeln ihres Alters haben, und nach Art Leons des X. oder des Papstes Julius gekleidet gehen.

Der sogenannte Hirschgarten liegt eine halbe Stunde von Nymphenburg entfernet. Dieß ist ein sehr angenehmer Wald mit Pyramiden, Nischen, und andern jägerischen lieblichen Zierathen geziert. In diesem Walde werden wenigst 200. Hirschen seyn, viele davon sind weis, und so heimlich, daß, wenn man eine kleine Glocke läutet, so laufen sie truppenweise um ihr Essen fast aus der Hand der Jäger zu nehmen. Dieser Ort wird besonders von dem Adel sehr besucht, denn hier kann man guten Kaffee, und andere Getränke, nebst guten Gerichten bekommen.

Leben Sie wohl, liebster Markese! und lieben Sie mich.

LETTERA VII.

Gentilissimo e Riveritissimo

SIGNOR MARCHESE!

Schleisheim è lontano dieci miglia italiane da Ninfemburgo. Questo è un superbo palazzo di campagna, dall' Elettor Massimiliano Emanuele, al principio di questo secolo, con ottima architettura innalzato. V'è uno spazioso vestibulo, sostenuto da gran numero di colonne di bei marmi, il quale inspirerebbe anche più di grandezza, se le volte soverchiamente piatte non lo facessero comparire troppo basso.

Oltre i ben, ornati grandiosi apartamenti vedrete un bel giardino, non già a comparire a quello di Ninfemburgo, prima però d'uscire da questo loco non dovete tralasciare di vedere la grandiosa brazeria e la lucrevole Oeconomia.

Nel Au la Casa di Lavoro Militare è veramente degna d'ammirazione, sia per la bella distribuzione, e buona riuscita de Lavori,

Siebenter Brief.

Mein theurer Markese!

Schleißheim ist zehn welsche Meilen von Nymphenburg entlegen. Dieß ist ein prächtiger Landpallast des Kurfürsten Maximilian Emanuels zu Anfange dieses Jahrhundertes gewesen, und nach der besten Baukunst aufgeführet. Es ist daselbst ein weitläufiger Vorhof, der von einer Menge schöner Marmorsäulen unterstützet wird, und welcher noch grösser scheinen würde, wenn nicht dessen gar platte Decke verursachte, daß er dem Auge niedrig vorkomme.

Sie werden in diesem Landpallaste sehr viele von niedlicher Kunst prachtvolle Zimmer nebst einem schönen Garten, den ich aber nicht mit Nymphenburg vergleichen will, antreffen. Vergessen Sie aber auch nicht, diesen Ort, ohne das schöne Bräuhaus, nebst der einträglichen Oekonomie betrachtet zu haben.

Das militärische Arbeitshaus in der Au ist wirklich sehr merkwürdig, sowohl wegen ihrer wie auch wegen dem Nutzen, und der Hülfe so schönen Einrichtung, und wohlgerathenen Arbeiten vieler Personen, welche Zahl wirklich über 2000 ist

vori, come per il solievo d'una si numerosa quantità di persone, ascendendo al numero di 2000 e và giornalmente crescendo. Essa è tanto più rimarcabile, poichè la magior parte dei lavoranti, e lavoratrici della medisima erano per l'avanti questuanti i quali si vedean continuamente per le strade, chiese e case chiedere l'Elemosina, con sommo incomodo, disturbo, scorno, indecenza e danno degl' abitanti, poichè sovente sott' il manto d'accattare, s'introducevano nelle case, Boteghe &c. e commettevano Latrocinj ed'altre sceleraggini inspratogliele dal continuo ozio, e ciò andava di discendenza in discendenza, poiché i Genitori stessi, anzi che cercare d'impiegare i loro figliuoli, gli obligavano a seguire le loro pedate, e molte volte anche col minaciarli di castigo, se la sera non portavano a casa una certa quantità di dennaro, e sovente non potendo accattare la quantità impostagli, commettevan tutti gli eccessi per aver dennaro a fine di non essere puniti, ed in questa maniera s'avvezzavano di buon ora alle sceleraggini, le quali poi li conducevano ad un funestissimo fine.

In adesso grazi'á Dio non si è più molestati da simile importuna e pericolosa gente, poiche non solo uomini, Donne, Vecchi, Vecchie, ma sino i più piccioli fanciulli, a misura delle loro forze, sono impiegati al lavoro, di modo che comincian già sino dalla loro piú tenera fanciullezza ad accostumarsi

al

ist, und sich von Tag zu Tag vermehrt. Diese Einrichtung ist desto mehr betrachtungswürdig, weil der meiste Theil der Arbeiter, und Arbeiterinnen davon vorher Bettler waren, welche auf den Gäßen, den Kirchen und Häusern mit grosser Unbequemlichkeit, Schand, Ungebührlichkeit, und Schaden der Inwohner bettelten. Denn sehr oft unter dem Vorwande zu betteln, schliechen sie in die Häuser, Gewölbe ꝛc. und begiengen Diebstähle und andere schändliche Niederträchtigkeiten, die ihnen dadurch den beständigen Müßiggang vorschwebten, und diese Art zu leben, gieng von Vater und Mutter zu Söhnen, und Töchtern, und so immer fort über, weil die Aeltern selbsten anstatt zu suchen ihre Kinder mit Arbeit zu beschäftigen, ihren Fußtritt zu folgen forderten, und oftmals auch mit Strafbedrohung, wenn sie Abends nicht eine gewisse Anzahl Geldes nach Hause bringen würden, und weil sie oft die bestimmte Summe nicht bekommen konnten, so begiengen sie alle Ungebührlichkeit, um Geld zu erhaschen, um nicht gestraft zu werden. Auf eine solche Art gewöhnten sie frühzeitig Schlechtigkeiten zu begehen, welche sie zu einem traurigen Ende führten. Anjetzo aber Gott sey Dank, sind wir nicht mehr von solchen gefährlichen Leuten belästiget, weil nicht allein Männer und Weiber, sondern die kleinsten Kinder vermög ihrer Macht oder Stärke mit Arbeit beschäftiget sind. Auf diese Art fangen sie schon von ihren zärtlichen Jahren an, sich an die Arbeit zu gewöhnen, und ihr Brod zu verdienen. Und wenn sie ein höheres Alter erreichen, so würden beschwerliche und verdrüßliche Arbeiten, sie mögen noch so mühsam seyn, sie nicht ermüdend, noch überdrüßig machen.

al travaglio ed a guadagnarsi il pane, crescendo poscia in età, qual si voglia fatica, non gli riesce più nojosa. I poveri poi infermi o vechi impotenti i quali sono incapaci di qual'unque lavoro, hanno il loro mantenimento dall' istessa casa militare; per questa caritate volemaniera si é sicuri che nisuno moja di fame o di necessità, ne si perdi nel pericolosissimo ozio, origine de tutt' i mali, essendo difeso sotto pena di rigoroso castigo di questuare, com'anche proibito di far Elemosina publicamente; a questo fine S. A. S. Elettore, come pure S. A. S. Elettrice Vedova la Nobiltà, cittadinanza ed altri abitanti, danno, secondo il loro grado e buona volantà una mensuale Elemosina, per supplimento, oltre il loro lavoro, al loro mantenimento.

In tal bel modo è direta una si pia ed eccellent' opra, ed i cittadini vi vano molto più sicuri, senza sentire tanti latrocinj ed iniquitá come pel passato.

Quanto i Bavaresi, non sono eglino adunque debitori all' indecesso Zelo del Generale Thompson? i senza il quale non sene sarebbe mai venuto a capo, avendone divers' altri giá per molt' anni indarno cereata l'intrapresa, ciò sia detto a gloria sua, egli ha tutt' il merito di questa grand' opera

Non dovete tralasciare amabile Marchese di farvi presentare al Capitolo delle Dame; Questo fù fondato dalla magnianimitá

pi

Die Armen aber, welche krank, oder in einen grauen Alter sind, und unfähig zu arbeiten, bekommen ihre Erhaltung von besagten Militärarbeitshaus. Durch dieses barmherzige Werk ist man sicher, daß man keine Menschen, welche im Elend schmachten, oder sich dem so gefährlichen Müssiggang ergeben, antreffen werde, der der Ursprung aller Uebeln ist. Denn es ist unter einer schweren Straffe zu betteln, wie auch öffentlich Allmosen zu geben verbotten. Dieses Ziel zu erreichen, geben sowohl Sr. kurfürstl. Durchlaucht regierender Herr, wie auch Se. Durchlaucht verwittwete Kurfürstinn, der hohe Adel, Bürgerschaft, und andere Innwohner nach ihrem Stand, und guten Willen, ein monatliches Allmosen, sowohl zur Unterstützung der unfähig leidenden Menschheit, als zur Lohnung der Arbeiter.

Solcher Gestalt ist ein so schönes, frommes, und vortrefliches Werk emporgekommen, und die Bürger und Innwohner leben sicherer ohne von Diebstählen gedrückt, und andere Schlechtigkeiten beleidiget, die vorher im Schwunge giengen.

Wieviel sind also nicht die Baiern dem immerwährenden Eifer und der unermüdeten Bestrebsamkeit des Herrn General Thompson schuldig? ohne dessen es nicht ins Werk gestellet worden wäre, wie es mehrer fruchtlose Versuche bekräftigen. Dieses soll zu seinem Ruhme seyn. Er hat den ganzen Verdienst von diesem grossen Werk.

Sie sollen nicht unterlassen, theurer Markese! sich zu den Damenstift anführen zu lassen, dieß ist von der Großmüthigkeit Sr. Durchlaucht Kurfürstinn Mariana Verwittwete des Maximilian Joseph des II. zum Nutzen des Adels im Jahre 1785. für 10 Stiftdamen,

di S. A. S. Elettrice Marianna Vedova di Massimiliano Giuseppe II. in benefizio della nobiltá l'anno 1785. per dieci Canonichesse ed una Decana. Queste oltre il loro nobile mantenimento, hanno un annuo appanaggio in dennaro. La sudeta Elettrice per stabilirli, un suficente fondo comprò Osterhofen, le rendite del quale servano a supplire a tutte le spese. Le dette canonichesse si chiamano di St. Anna, e la loro Chiesa ne porta il nome; colla permissione della Decana possono uscire e frequentare a vicenda le converzazioni, Balli e Teatri.

Tanto la Chiesa che l' edefizio di questo Capitolo appartenevano alle Monache Salesiane, le quali furono a tal effeto trasportate a Hintersdorf. Lorché sarete stato presentato alla Decana, potrete nei giorni destinati passarvici qualche serate al giuoco o alla conversazione ove qualche volta l'Elettrice stessa v'interviene.

Eccovi, amabilissimo Sig. Marchese, parte delle cose singolari, che voi incontrerete in Baviera. E giacché scrivo a gentile, e giovane Cavaliere, avrei dovuto aggiugnere qualche parola ancora delle graziose, e belle Dame, che in Monaco ammirerete, e che all' età vostra importano almeno al pari delle belle pitture, e delle statue; ma lascerò a voi il piacere di formarne giudizio. Le vedrete tutte vestite colla dignità, che una gran Corte richiede, e d'un ottimo gu-

sto,

und eine Dekaninn gestiftet worden. Diese Damen bekommen über ihre adeliche Versorgung auch ein jährliches Gehalt in Geld. Die obgenannte Kurfürstinn hat um einen sicheren Fund zu diesen Stift Osterhofen gekauft, dessen Einkünfte dienen, um alle Unkosten zu bestreiten. Diese Stiftdamen heißen von hl. Anna, und ihre Kirche tragt den Namen davon. Mit der Erlaubniß der Dekaninn können sie ausgehen, und nach ihrer Reihe die Gesellschaften, Bälle, und Theater besuchen.

Sowohl diese Kirche, wie auch dieses grosse Gebäude hat den Klosterfrauen Salesianerinnen bevor gehört, welche dessentwegen nach Interstorf sind transportirt worden. Nachdem, daß Sie bey der Dekaninn werden aufgeführt werden, so könnten Sie an den bestimmten Tägen etliche Abende mit Spielen und Gesellschaft dort zubringen, wo bisweilen auch Sr. Durchlaucht Kurfürstinn beywohnen.

Da haben Sie geliebter Markese, einen Theil der sonderbaren Sachen, die Sie in Baiern finden werden. Allein, da ich an einen jungen und artigen Cavalier schreibe, so hätte ich billig noch ein paar Worte von den artigen und schönen Damen hinzusetzen sollen, die Sie in München bewundern werden, und die Ihren Jahren wenigstens mit den schönen Gemälden, und Bildsäulen in gleichen Paar gehen. Allein ich überlasse Ihnen das Vergnügen, selbst davon zu urtheilen.

Sie werden sie alle mit denjenigen Anstande und dem besten Geschmacke gekleidet finden, wie es ein grosser Hof erfordert, und welches allemal ein Zeichen gu-

sto, lò che è sempre un contrassegno di buona educazione, e di gentile cultura. Molte ne troverete, che parlano la nostra lingua, ma tutte generalmente, e benissimo quella delle Corti, voglio dir la francese.

Se poi mi damandaste notizie dell'interno della Baviera, e delle sue ricchezze, io non potrei dirvi, se non che questa Provincia é assai pingue, e quasi in ogni cosa agiatissima. Le carni vi sono squisitissime, il pane non é men bello di quello di Vienna, che passa per il migliore d' Europa. Non posso dire lo stesso dei vini che vi nascono, ma in iscambio potete averne del forestiere a prezzo ragionevole. Il commercio che fassi in Baviera, é pochissimo né v'entra altro danaro straniero, che quello che produce la vendita dei legnami, del sale dei cuoj crudi e conci, e dei grani, che quasi spontaneamente sorgono da uno de' migliori suoli della Germania.

Da qualche anno in quá s'é cominciato a scavare alcune miniere di metalli, e si pretende con vantaggio. I fiumi portano alcuni grani d'oro purissimo fra le loro arene, indizio, che nelle montagne vicine vi sono miniere preziose. Avrete veduto talvolta alcuni Ungheri di Baviera coll' inscrizione *Aurum ex Isara*, ovvero *Aurum ex Lyco*. Una bella fabbrica di porcellane v'é pure in Ninfemburgo, i lavori, della quale, sono certamente squisitissimi. Questi due savj stabilimenti sono frutto dell zelo, e della destrez-

za

Erziehung, und standesmäßiger Aufführung ist. — Sie werden viele finden, die italienisch reden, durchgänglich aber, und am besten wird französisch gesprochen, welche Sprache auch bey Hof gebräuchlich ist.

Wenn Sie mich nun ferner um Nachrichten von den innern Zustande von Baiern, und von dessen Reichthümern befragen, so kann ich Ihnen nicht anders sagen, als daß dieß Land ziemlich fruchtbar, und fast in allen Stücken die größten Bequemlichkeiten hat. Das Fleisch ist daselbst vortreflich. Das Brod ist nicht weniger schön, als das wienerische, welches für das beste in Europa gehalten wird. Von den Weinen, die in diesem Lande wachsen, kann ich nicht eben dasselbe sagen; allein im Gegentheil können Sie ausländische um billigen Preis haben. Der Handel und Wandel in Baiern ist sehr klein, und sie bekommt kein anders fremdes Geld, als für hauptsächlich Holz, Salz, rohes, und gegerbtes Leder, und Gedreide; welches hier in einem der besten Böden von Deutschland fast von sich selbst wächst.

Seit etlichen Jahren hat man angefangen, auch einige Erzgruben anzubauen, und wie man sagt, ist dieses mit Vortheil geschehen. Die Flüße führen hin und wieder Körner des reinsten Goldes unter ihrem Sande: zum Zeichen, daß in den benachbarten Bergen kostbare Metalle stecken. Sie werden vielleicht einige baierische Dukaten mit der Aufschrift: aurum ex Isara, oder aurum ex Lyco gesehen haben, d. i. Gold der Isar, Gold aus dem Lech. Eine schöne Porzellanfabricke ist auch in Nymphenburg, und die Arbeiten derselben sind gewiß vortreflich. Diese beyden weisen Anstalten sind Früchte des Eifers und der Geschicklichkeit des Herrn Grafens von Heimhausen, der Oberaufseher davon

za del Sig. Conte di Haymhausen, che ne è il supremo direttore, gentile ed erudito Cavaliere, e che voi con sommo piacere, imparerete a conoscere.

Le foreste bavare mandano i loro legni legati in zattare a Vienna, e con questi fabbricano poi navi, e case gli Austriaci. In somma il paese si arricchisce coi soli nazionali prodotti terrestri, e da questo conoscerete sempre più la massima d'eterna verità, cioè che la prima sorgente delle ricchezze d'una nazione dee essere la coltura diligentissima del proprio terreno. L'inghilterra, la Danimarca, da che seriamente vi badano, hanno il piacere di mangiare alle loro mense i frutti dell' Indie cresciuti nei loro campi; e quasi raddoppiate veggendo le loro entrate terrestri, vanno adesso a vender biade a que' popoli, da quali a gran prezzo ne compravano gli anni passati. Con questo poi tanto più agevolmente possono sostenere il commercio esterno, e andare a dar leggi per fino nelle Corti dei Re dell' Indie, e dell' Affrica, e comandare nelle Colonie dell' altre nazioni in America. In Sassonia, in alcune contrade da qualche anno in quà l'agricultura e totalmente rinovata, raccogliesi fino a quindici volte più del seminato, benché per l'avanti non fossero più fertili delle altre. Due armate immense, e straniere sono per sei anni

state

von, und ein artiger und gelehrter Cavalier ist, dessen Bekanntschaft Ihnen sehr viel Vergnügen machen wird.

Die baierischen Wälder schicken ihre Hölzer in Flöße zusammengebunden bis Wien, woraus sodann die Oesterreicher Schiffe und Häuser bauen. Kurz das Land bereichert sich mit lauter eigenthümlichen Landesprodukten, und hieraus werden Sie immer mehr und mehr die Grundregel der ewigen Wahrheit erkennen, daß nämlich die erste Quelle des Reichthums eines Volkes, der fleißige Anbau seines eigenen Bodens seyn muß. Seitdem sich Engelland und Dänemark mit Ernst bestreben, diese Regel zu befolgen, haben sie das Vergnügen, auf ihrem Tische die auf ihren Feldern gewachsene indischen Früchte zu essen, und indem sie ihre Landsprodukte fast verdoppelt sehen; so verkaufen sie ihre Getraide jenen Völkern, von welchen sie solches in verflossenen Jahren um so theuren Preis erkaufen mußten. Hierdurch können sie ihr auswärtiges Kommerzium desto leichter unterhalten, und den Höfen der neidischen und afrikanischen Könige Gesetze geben, auch in Colonien, und andrer Nationen in Amerika gebiethen. In Sachsen ärndtet man in verschiedenen Gegenden, wo seit einigen Jahren der Feldbau ganz und gar erneuert ist, bis fünfzehnmal mehr, als gesäet worden; ungeachtet diese anfänglich nicht fruchtbarer als andere waren. Zwey unzahlbare fremde Kriegsheere sind sechs Jahre lang von den Sachsen mit ihrem Getraide ernähret worden: und gleichwohl ist an Brod (wie auch einige sagen wollen) niemals ein Mangel

ſtate nudrite coi loro grani dai Saſſoni, eppure il pane (che che ſi dicano alcuni) ha ſempre abbondato. Quai fiumi d'oro foreſtieri non riceverebbe in ſeno l'Italia, ſe ſapeſſe far miglior uſo de' ſuoi porti, de' ſuoi prodotti, e maſſime delle uve, che forſe in copia ſoverchia da noi ſi vendemmiano! ſi farebbero allora vini più generoſi, più durabili, e come tant' altri capaci di ſoſtenere il tumulto del mare, e il cangiamento dei climi.

Velo diranno non ſolo la Francia, la Spagna, il Portogallo, l'Iſole Canarie, il Capo di Buona Speranza, che cavano annualmente immenſe ſomme dai paeſi ſettentrionali: ma le fredde rive del Reno, e quelle dell' Elba, che a tutt' altro, fuorchè a produr vini parevano nate. Qual de' noſtri antenati avrebbe mai creduto, che l'Ungheria produrrebbe oggidì il vino più delizioſo e più caro delle tavole dei Re, un vino, per cui Orazio certo dimenticherebbe il ſuo Falerno, o il Chio? Non iſtaſte a dirmi, che le noſtr' uve non ſono capaci; e ricordatevi, che gli antichi Romani bevevano alle loro ſoleni cene i vini riposti in cantina ſotto i Conſoli dei loro avi.

gel gewesen. Was für fremde Goldströmme würde nicht Italien in seinen Schooß empfangen, wenn es seine Häfen, Produkte, und sonderlich seine Trauben besser zu brauchen wüßte: welche wir vielleicht in allzugrosser Menge erbauen. Dann würden wir kräftigere und dauerhaftere Weine machen, welche vermögend wären, die Bewegung der See, uud die Veränderung der Luftgegenden auszuhalten.

Dieß werden Ihnen nicht nur Frankreich, Spanien, Portugall, die kanarischen Inseln, und das Vorgebürge der guten Hoffnung sagen, welche jährlich so grosse Summen aus den nordischen Ländern ziehen, sondern auch die kalten Ufer des Rheins und der Elbe bekräftigen dieses, obgleich solche zu allen andern als guten Wein hervorzubringen geschaffen zu seyn scheinen. Welcher von unsern Vorfahrern hätte jemals geglaubt, daß Ungarn heut zu Tage für die Tafeln des Königs den köstlichsten und angenehmsten Wein hervorbringen würde? einen Wein, vor welchen Horatz seinen Valerner- und Chierweine gewiß entsagen würde? Wenden Sie mir nicht ein, daß unsere Trauben nicht geschickt dazu sind; erinnern Sie sich nur, daß die alten Römer bey ihren feyerlichen Mahlen Wein tranken, die seit den Consulaten ihrer Großväter in ihren Kellern gelegen hatten.

Erwägen Sie, daß das einzige Toskana seinen Antiminer uud Carmignauerwein bis nach Petersburg und Konstantinopel sendet. Aber um es dahin zubringen muß man nicht halsstäriger Weise in den Kopf setzen,

Riflettete, che la Toscana industre manda il suo artimino, e il carmignano fino a Pietroburgo, e a Costantinopoli: ma per far questo non bisogna, ostinatamente cacciarsi in capo, che il metodo di fare il vino dei nostri vecchj castaldi sia il solo pratica bile da noi.

Scrivetimi presto, divertitevi bene ed amatemi.

tzen, daß unsre Aeltern ihre gewöhnliche Art, die Weine zu zurichten, die einzige sey, die von uns beybehalten werden müße.

Schreiben Sie mir bald, unterhalten Sie sich wohl, und lieben Sie mich.

LETTERA VIII.

Gentilissimo e Riveritissimo
SIGNOR MARCHESE!

Benché io non abbia più voglia di condurvi in giro per Monaco, non credeste però, che io avessi quella di tacere. Voi m' avvertite con mio sommo piacere, che probabilmente la partenza vostra sará differita d'alcuni giorni, e questo mi servirà di pretesto per seguitare a scrivervi fino a tanto che dimorerete in Vienna. Siate ben persuaso, che piuttosto il tempo sarammi per mancare, che la materia.

Qualora partirete da Monaco per l'Italia, vi prego quanto so, e posso a prendere piuttosto la strata d' Augusta, che quella, benché più breve, la quale diritto conduce in Tirolo. Tutto ben considerato son certo, che mi saprete buon grado di questo breve traviamento; perchè, oltre al non allungarla che di due sole poste, voi eviterete il Kuckelberg, ingrata pericolosa montagna. Strada buona, dice il proverbio non fù mai lunga, Vedrete in ricompensa la Cittá d' Augusta Capitale della Svevia, illu-

Achter Brief.

Mein theurer Markese!

Ob ich gleich nicht mehr Willens bin, Sie in München herum zu führen, so glauben Sie darum nicht, daß ich Willens sey zu schweigen. Sie benachrichtigen mich zu meinem grossen Vergnügen, daß Ihre Abreise allem Ansehen nach auf etliche Tage verschoben werden wird: und dieses kann mir zum Vorwande dienen, so lange zu schreiben, als Sie in Wien bleiben werden. Seyen Sie nur versichert, daß es mir viel eher an Zeit als an Materie fehlen wird.

Wenn Sie wieder von München nach Italien gehen werden: so bitte ich Sie, soviel möglich, lieber die Strasse über Augsburg, als sonst irgendwo eine kürzere zu nehmen, die Sie gerade nach Tiroll führet. Alles wohl erwogen, bin ich gewiß, daß Sie mir für diesen kleinen Umweg Dank wissen werden; denn ausserdem, daß Sie nur zwey Posten mehr machen dürfen, vermeiden Sie noch den bösen und gefährlichen Guckelberg. Ein guter Weg, sagt das Sprichwort, ist niemals lang. Hingegen werden Sie zur Vergeltung Augsburg, die Hauptstadt von Schwa-

ben

illustre Colonia un giorno dell' Imperadore Augusto, da cui ne trasse il nome, ed al presente una delle più belle Città dell' Imperio.

Alla distanza d' una posta da Monaco passerete presso al palazzo di Tackau, appartenente all' Elettore. Entratevi almeno per qualche istante; perchè v'è una numerosa serie, benchè quasi negletta, di ritratti d' uomini illustri, la quale vi sarà gran piacere.

Augusta poi, come sapete, è Sede Episcopale d'un Principe ecclesiastico, il quale v'ha una bella Residenza.

Anticamente Augusta era l'emporio del commercio della Germania, prima che di lui se ne fosse impadronita l'Ollanda, e vi sono stati una volta cittadini opulenti oltre la condizione d'un particolare. La sola casa dei Fugger, divenuti dipoi da lungo tempo Conti dell' Imperio, ha posseduto forse più richezze che qualunqu' altra particolare d'Europa. Vedrete moltissime Chiese, e Monasteri colá da lei fondati. Vedrete nel borgo di S. Giacomo una piccola Cittá separata con mura, porte, Chiesa, e piazza, la quale Cittá chiamasi la Fuggeraja. Fu questa edificata dai Fugger per abitazione dei vecchj servidori, e benaffetti di casa, che v'alloggiano gratis ancora al giorno d' oggi. Simili grandiose idee non possono venir in mente, ed eseguirsi,

ben, eine vormalige berühmte Pflanzstadt Kaisers Augusts sehen; von dem sie den Namen bekommen hat, und jetzt eine der schönsten Reichsstädte ist. Eine Post von München werden Sie nahe bey dem Palaste Dachau vorbeyfahren, welcher dem Churfürsten gehöret. Gehen Sie doch wenigstens einen Augenblick hinein; weil darinn eine ziemliche Anzahl von Bildnissen berühmter Männer ist, die Ihnen viel Vergnügen machen wird, ob man sie schon hier gleichsam vernachläßiget.

Augsburg ist, wie Sie wissen, der bischöfliche Sitz eines geistlichen Fürsten, der eine schöne Residenz hat.

Vor Zeiten war Augsburg die vornehmste Handelsstadt von Deutschland, ehe sich Holland noch des Handels bemächtiget hatte; und es hat vormals Bürger gegeben, deren Reichthümer den Stand eines Privatmannes übertroffen haben. Die einzige Familie der Fugger, die schon vor langer Zeit in Reichsgräflichen Stand erhoben worden, hat vielleicht mehr Reichthümer besessen, als irgend ein anders Privathaus in Europa. Sie werden hier viele Kirchen und Klöster finden, die von selbigen gestiftet worden. In der Jakobsvorstadt ist eine kleine abgesonderte Stadt, mit Mauern, Thoren, Kirche, und Markt, welche man die Fuggerey nennet; diese hat Fugger zum Aufenhalte alter Diener, Freunde erbauet, welche noch heutiges Tages umsonst da wohnen. Ein so grosser Gedanke kann Niemand in Sinn kommen, und von Niemand ausgeführt werden, der nicht Schätze im Ueberfluſ-

si, se non da chi ha tesori d' avanzo. Quanti altri monumenti della sua liberalità, o pietà non s' incontrano in Roma, in Venezia, in Trento, in Vienna, in Lovanio, e in altri luoghi della Fiandra?

I Fugger, a gara della Casa Medici, favorirono le lettere, e mandarono anticamente fino in Grecia a raccogliere manoscritti, marmi, e inscrizioni, anzi parte di queste vedrete oggi ancora ornare uno dei loro palazzi di campagna a Valemburgo. Roberto Stefano, sotto la protezione di Udalrico Fugger, facevasi gloria d' essere suo stampatore, e per tale in alcuni libri da lui impressi s' è dichiarato. Non molto dopo la scoperta dell' America avea questa casa, per quanto si narra, vascelli in mare, che a suo conto andavano, e venivano continuamente dall' Indie. Nel palazzo Fugger, che in Augusta vedrete, alloggiò Carlo V. quando colà chiamaronlo gli affari di Religione, e dell' Imperio. Per gli appartamenti vi sono ancora i camini di marmor col nome a gran lettere di quell' Imperadore, dal che si vede, che furono fatti in quell' occasione. Narrasi, che, come se i boschi di Ceylan fussero alle porte d' Augusta, non arse in essi allora altro che cannella, per fare un foco degno del primo dei Principi dell' Europa. Alla Capella maggiore della Chiesa di Sant' Anna sono i sepolcri di questa Famiglia tutti di marmo, e dai bassi rilievi, e dalle inscrizioni scorgerete il secol d' oro dei Medici d' Augusta. La

Chie-

se hat. Wie viele andere Denkmäler von seiner Freygebigkeit, oder Frömmigkeit findet man nicht in Rom, Venedig, Trient, Wien, Löwen, und andern Orten in Flandern?

Die Fugger waren auch mit den Medicern um die Wette, Liebhaber der Wissenschaften, und schickten vor Zeiten bis nach Griechen, um Handschriften, Marmorsteine, und Inscriptionen zu sammeln; davon ein guter Theil noch heutigen Tages einem ihrer Landschlösser, Wellenburg zur Zierde dienet. Robert Stephan machte sich eine Ehre daraus, unter dem Schutze Ulrich Fuggers sein Buchdrucker zu seyn; und sich in einigen von ihm gedruckten Büchern dafür zu erklären. Nicht lange nach der Erfindung von Amerika hatte dieses Haus, wie man erzählet, Schiffe auf der See, die auf seine Rechnung nach den beyden Indien hin und her giengen. Im fuggerischen Palaste, den Sie in Augsburg sehen werden, wohnte Kaiser Karl V, als ihn die Religions- und Reichsgeschäfte dahin riefen. In den Zimmern sind noch die marmornen Kamine mit dem Namen dieses Kaisers in grossen Buchstaben zu finden: daraus man sieht, daß sie bey dieser Gelegenheit gebrauchet worden. Man erzählet, daß in denselben damals kein anders Holz, als Zimmetrinde gebrannt habe, um ein Feuer zu machen, daß des Oberhauptes Europens würdig wäre; eben als ob die Wälder der Insel Zeylon vor den Thoren von Augsburg lägen. In der Hauptkapelle der St. Annenkirche sind die Gräber dieser Familie ganz von Marmor, und von halberhabenen Figuren, aus deren Aufschriften man die goldnen

Chiesa, essendo ora ufficiata dal clero protestante, i Conti Fugger hanno abbandonati questi bei sepolcri, e si fanno sotterare quà e là nei loro Feudi. Kircheim è uno di questi, dove si vede nel mezzo della Chiesa, che è nel palazzo medesimo, una superba tomba di marmo destinata ad uno dei loro antenati, con bassi rilievi incomparabili. Nel mezzo del gran cortile, v' é una fontana con due statue di bronzo di grandezza colossale, e bellissime: opera veramente degna d' un gran Principe, e stento a credere, che nessun particolare possa mostrar altrettanto. Essendo questo Castello in cima d' una collina, e mancando d' acqua fassi questa ascendere per mezzo di macchine idrostatiche sino alla sommità, e con tale abbondanza, che dopo avere servito ai varj getti, e spruzzi della fontana passa ad irrigare copiosamente un gran giardino.

Quando Carlo V. passò con tanta magnificenza per la Francia, allorchè sdegnato andava con un' armata a rovinare la Citta di Gant sua patria, Francesco I. per abbagliarlo, e fargli onore, ordinò segretamente, che tutti i mercanti di Parigi facessero mostra di quanto avevano di prezioso nelle loro botteghe. L' Imperadore, accortosi di questa pompa, disse pubblicamente, che v' era in Augusta un cittadino, e servidor suo chiamato Fugger, a cui sarebbe stato facile

il

Zeiten der augsburgischen Medici wahrnehmen kann. Da die Kirche jetzt von den protestantischen Geistlichen bedienet wird: so haben die Grafen Fugger diese schönen Gräber verlassen, und werden hie und da auf ihren Landgütern begraben. In Kirchheim, welches eines davon ist, sieht man mitten in der Kirche, die im Schlosse ist, ein prächtiges Grabmal von Marmor, welches einem von ihren Anverwandten bestimmet, und mit unvergleichlichen halberhabenen Figuren gezieret ist. Im grossen Hofe ist ein Brunnen mit zwoen grossen der schönsten ehernen Bildsäulen von kollossalischer Größe; ein Werk, das gewiß eines grossen Fürsten würdig ist; und ich kann kaum glauben, daß irgend ein Privatmann dergleichen aufweisen könne. Da dieß Schloß auf dem Gipfel eines Hügels liegt, und an Wasser Mangel hat: so läßt man selbiges vermittelst einer hydrostatischen Maschine bis auf den Gipfel heben; und zwar in solchem Ueberflusse, daß, nachdem es dem dasigen Springbrunnen zu verschiedenen Stralen, und Spritzwässer gedienet, annoch einen grossen Garten reichlich bewässert.

Als Karl der V mit grosser Pracht durch Frankreich reiste, da er Gent seine Vaterstadt, mit seiner Armee zu verwüsten im Begriffe war; befahl Franciscus der I in Geheim, daß ihm zu Ehren alle Kaufleute zu Paris, das Prächtigste, was sie in ihren Kramläden hatten, aushängen sollten. Der Kaiser, der diesen Pomp bemerkte, sagte öffentlich: zu Augsburg sey ein Bürger und Unterthan von ihm, Fugger genannt, dem es leicht seyn würde allen diesen Pracht auf einmal zu kaufen, ohne

il comprare tutte queſte magnificenze in una volta ſenza incomodarſi. L' Imperadore dicea il vero, perchè ſenza incomodarſi il Fugger, capo di caſa, gli avea regalato un milione di fiorini, ſomma, maſſime a quei giorni, eſorbitante, e degna non ſo ſe più del Monarca, o del donatore.

Non mal volentieri v' ho parlato di queſta illuſtre famiglia, perchè oltre al meritare ogni riguardo, io ho l' onor di conocerla particolarmente, e ſono ſtato da lei ſempre ricolmato di gentilezza, e corteſia.

Bella, vi replico, e ricca di ſingolaritá è Auguſta. Le pubbliche fontane di bronzo, che l' adornano, ſono ſublimi, e due ſingolarmente degne di ſtare in Roma. Quella, che ſulla piazza preſenta una belliſſima ſtatua pedeſtre dell' Imperatore Auguſto in bronzo era perfettiſſima, ma da poco in quà il Magiſtrato a forza di nuovi ornamenti aggiuntili in occaſioni di riaccomodarla, le ha tolta la bella antica ſua ſemplicità. E' ſempre pericoloſo l'abbellire le coſe, che già ſon belle.

Magnifico è il Palazzo del Senato, ed elegante è la facciata dell' arſenale, a cui pure non mancano ornamenti di ſtatue di metallo. Vi parrà d'eſſere in Italia; perchè vi troverete per le publiche vie, e per le caſe antichità romane, e molte inſcrizioni, e baſſi rilievi. Sono avanzi ancora dei coloni, e

del

sich dadurch weh zu thun. Der Kaiser redete die Wahrheit: weil Fugger das Haupt der Familie, ohne daß es ihm zur Last gefallen, dem Kaiser ein Geschenk von einer Million Gulden gemacht; welches zu den damaligen Zeiten eine ausschweifende Summe; und ich weiß nicht, ob dem Monarchen, oder dem Geber anständiger war.

Ich habe recht gerne von dieser erlauchten Familie geredet. Denn ausserdem, daß sie alle Hochachtung verdienet, so habe ich die Ehre, Sie besonders zu kennen, und bin allezeit von derselben mit Höflichkeit und Freundschaft überhäufet worden.

Augsburg, sage ich Ihnen noch einmal, ist schön, und reich an Seltenheiten. Die öffentlichen metallenen Brunnen, die ihm zur Zierde dienen, sind vortrefflich, und zween davon sind besonders werth in Rom zu stehen. Derjenige, der auf dem Markte befindlich, und eine schöne stehende Bildsäule des Kaisers Augusts in Erz vorstellet, war ganz vollkommen: aber seit kurzen hat der Magistrat durch viele neue Zierathen, die bey Gelegenheit einer Ausbesserung hinzugekommen, ihm seine alte Schönheit benommen. Es ist allemal gefährlich, Sachen, die bereits schön sind, noch verschönern zu wollen.

Das Rathhaus ist prächtig. Die Vorderseite des Zeughauses ist schön, und mit Statuen von Metall gezieret. Sie werden glauben in Italien zu seyn, weil Sie auf den öffentlichen Landstrassen, und in den Häusern römische Alterthümer, viele Aufschriften, und halberhabene Figuren (bas reliefs) finden

del presidio latino, che anticamente colà dimorava alla custodia d'una piazza importante dell' Imperio. Per quanto barbaro fosse il paese, ove i Romani portavano la vittoria, venivano sempre con loro a ingentilirlo le bell' arti, il lusso, i costumi, e la lingua. Fu trovato colà, due secoli fa, con tante altre cose un pavimento di mosaico assai bello, che va alle stampe nel Velsen, come varie altre reliquie della romana venustà. Bisogna, che vi fossero edificj considerabili, perchè si sono disotterrati frammenti di colonne insigni, uno de' quali in bel marmo scannellato vedrete collocato per memoria in un nicchio all' atrio delle scale del Principe.

In un angolo della piazza v'è una gran pigna antica di marmo bianco, che serviva probabilmente d'apice a qualche termine, o edificio insigne, come una ve n'era di bronzo dorato sulla mole Adriana, e che avete ora veduta nel giardino del Vaticano. Da lei prese dipoi lo stemma la Città d'Augusta, come nelle sue monete avrete osservato.

Questa pigna ora giace, quasi dimenticata, non so per qual indolenza, ed esposta ai sordidi insulti de' passeggieri. L'atrio della casa Peütinger famiglia illustre, ed ora estinta, è ornato tutto d'antiche inscrizioni, e di bassi rilievi, pubblicati coll' altre antichità augustane dal Velsero. Nella biblioteca di questa famiglia conservavasi

la

den werden. Dieses sind annoch Ueberbleibsel der Pflanzstadt und römischen Besatzung, welche vor Alters zur Beschützung eines so wichtigen Platzes des Reiches daselbst gehalten worden. So roh, und ungesittet auch ein Land seyn möchte, wohin die Römer ihre Siege erstreckten, so kamen doch allezeit die schönen Künste, die Pracht, die Sitten, und die Sprache mit ihnen, wodurch solches verbessert ward. Vor ein paar hundert Jahren wurde daselbst ein gepflasterter Boden von ziemlich schöner mosaischer Arbeit gefunden; welcher mit vielen andern Ueberresten der römischen Geschicklichkeit vom Welser gestochen worden. Es müßen viele beträchtliche Gebäude hier gewesen seyn; weil Bruchstücke von trefflichen Säulen ausgegraben worden: deren Sie eine von schönen ausgeholten Marmor zum Andenken in einer Nische an der Treppe des fürstlichen Palasts aufgestellt sehen werden.

In einem Winkel des Markts liegt ein grosses Stück alten weißen Marmors, in Form eines Fichtenapfels, der vielleicht znm Aufsatze irgend einer Grundsäule, oder berühmter Gebäude gedienet, wie deren eine von vergoldetem Erzte auf dem hadrianischen Ehrenmale gestanden, und den Sie jetzo in dem Garten des Vaticans gesehen haben. Dieser Fichtenapfel liegt jetzo als vergessen, und ich weiß nicht durch welche Nachläßigkeit, den schmutzigen Begegnungen der Vorübergehenden ausgesetzet.

Der Vorhof des Peutingerischen Hauses, einer sehr berühmten jezt aber verloschenen Famille, ist ganz mit alten Schriften, und halberhabenen Figu-

ren

la celebre tavola antica itineraria chiamata *Peütingeriana*, e che ora è uno de' più belli ornamenti della biblioteca imperiale a Vienna.

Io mi ſono ſempre maravigliato, come il Senato d'Auguſta laſci queſti preziosi monumenti in mano di particolar e non li compri per collocarli inſieme in qualche pubblico luogo, e ſottrarli così alle vicende, ed ai pericoli, ai quali ſono ſottopoſte le coſe private. Ad Oberhauſen, pure villaggio pochi paſſi diſtante dalla Città, vi ſono inſcrizioni, e baſſi rilievi, che meriterebbero, d'eſſer meſſi in ſicuro. Queſto vuol dire, che nel Senato non vi ſono più que' dotti Patrizj d'una volta, e che ogni coſa a queſto mondo dee aver il ſuo fine.

Belle pitture maſſime antiche d'Alberto Durer, di Criſtoforo Amberger, dello Schwarz, del Rotenhamer, e d'altri valent' uomini ſono quà e là per le Chieſe, e per la Città. Queſt' ultimo artefice vi morì, benchè l'Orlandi ci dica, che moriſſe in Venezia; ma troppo avrebbe che fare chi voleſſe avvertire tutti gli errori sfuggiti a quel buon Eccleſiaſtico nel ſuo Abecedario. Nella Chieſa de' Domenicani l'Aſſunta all' altar grande é opera inſigue del Lanfranco, e nella medeſima Chieſa le nozze di Cana Galilea ſono del Tintoretto, benchè non ſia una dell' opere ſue più felici.

Varie

ren gezieret; die schon mit andern augsburgischen Alterthümern von Welsern herausgegeben sind. In der Bibliothek dieses Geschlechts bewahrte man die berühmte alte Reisecharte, die man die Peutingerische nennt, und welche jetzt einer der schönsten Zierathen des kaiserlichen Büchersales zu Wien ist.

Ich habe mich allezeit gewundert, wie der Rath zu Augsburg diese kostbaren Denkmäler in Händen der Privatleuten läßt, und sie nicht erkaufet, um sie an einem öffentlichen Orte aufzustellen, und den Veränderungen und Gefahren zu entziehen, denen Privatsachen unterworfen sind. Zu Oberhausen, einem Dorfe, das wenig Schritte von der Stadt entfernt ist, befinden sich Aufschriften, und bas reliefs, die wohlverdienten in Sicherheit gebracht zu werden. Daraus erhellet, daß im Rathe keine so gelehrte Patricier mehr zu finden sind, als vor diesen; und daß jede Sache in der Welt ihr Ende erreichen muß.

Schöne Gemälde, sonderlich vom Albrecht Dürer, Christoph Amberger, Schwarz, Rothenhammern, und andern wackern Leuten sind hie und da in den Kirchen, und in der Stadt befindlich. Dieser letzte Künstler starb daselbst; ob uns gleich Orlandi berichtet, er sey in Venedig gestorben. Allein, man würde viel zu thun haben, wenn man alle Irrthümer anmerken wollte, die diesem guten Geistlichen in seinem Abecedario entwischet sind. In der Dominikanerkirche ist die Himmelfahrt Mariä auf dem grossen Altare, ein vortreffliches Werk des Lanfranco; und in eben dieser Kirche ist die Hoch-

zeit

Varie facciate di case in Augusta, egualmente che in Monaco, sono dipinte da buoni maestri antichi, e moderni. Badate particolarmente a quelle dell' Holtzer, pittor sessanta anni fa morto in gioventù, e che facea già maraviglie. Fra le altre notate la facciata della casa appartenente all' intagliatore in rame Pfófel, ov'è dipinta superbamente a fresco, e di un gran carattere la favola di Castore, e Polluce, e quella dell' osteria del grappo d'uva, la quale ha alcune gran cariatidi, e termini in verità degni della scuola dei Carracci. Sulla facciata d'un' altra osteria l'Holtzer ha rappresentato a fresco una danza di contadini di grandezza naturale, la qual fa vedere quanta feracitá, e qual talento aveva costui. Io non credo, che l'imaginazione umana possa copiare più fedelmente la bella natura. Vi sono alcune villanelle vestite alla sveva, che saltano, e voi le vedete coi piedi in aria sgambettare alla tedesca, che pajono vive, e staccate dal muro. Ballano con loro alcuni giovanotti, che hanno mirabilmente espresso nel volto l'animo contento della bettola, e i bei pensieri, che loro nascer sogliono in simili luoghi. Voi avrete osservato, che la maggior parte delle contadine Tedesche portano le gonne assai corte come portavanle al dir d'Euripide le fanciulle spartane chiamente perciò da' Greci *mostratrici di coscie*. Imaginatevi adunque qual allegria regni ne' loro balli, e quale orgasmo: e tutto

que-

zeit von Kana in Galiläa vom Tintoret anzutreffen; ob es gleich keine von seinen glücklichsten Arbeiten ist.

Verschiedene Vorwände von Häusern, in Augsburg eben sowohl als in München, sind von guten alten und neuen Meistern gemalet. Beobachten Sie insonderheit die von Holzer, einem Maler, der vor 60 Jahren in seiner Jugend gestorben ist, und der damals schon Wunder that. Unter andern bemerken Sie die Vorderseite des dem Kupferstecher Pföffel zuständigen Hauses, wo die Fabel vom Kastor und Pollux prächtig in frischen Gyps, und in erhabenem Geschmacke gemalet ist; Ingleichen die vom Wirthshause zur Weintraube, welche einige grosse Cariatiden und Gränz oder Wegegötter hat, die in Wahrheit der Schule der Caraccien würdig sind. An einem andern Gasthause hat Holzer auch in frischem Kalk einen Bauerntanz in natürlicher Größe geschildert, welcher zeiget, wie sinnreich dieser Künstler in Erfindung gewesen, und was für ein Talent er besessen. Ich glaube nicht, daß die menschliche Einbildungskraft die schöne Natur getreulicher schildern könne. Hier sind einige tanzende Bäurinnen schwäbisch gekleidet, und Sie sehen sie, mit den Füssen in der der Luft, deutsche Kapriolen machen; so, daß sie lebendig von der Mauer abgesondert zu seyn scheinen. Es tanzen mit ihnen einige Jünglinge, die in ihren Gesichtern die Freude ihres Gemüthes über ihr Wirthshaus und die schönen Gedanken unvergleichlich ausdrücken, welche an dergleichen Orten zu entstehen pflegen, Sie werden bemerket haben, daß der größte Theil der Bäurinnen die Röcke sehr kurz tragen, wie nach Euripids Vorgeben die spartanischen Mägd-

questo è vivamente rappresentato nella pittura dell' Holtzer. Il Conte Francesco Algarotti, certamente giusto estimatore delle bell'arti non potea darsene pace un giorno, che fummo insieme a considerarla. Pretendesi volgarmente in Augusta, che l'Holtzer morisse così giovane a forza di libertinaggio, e di trincare, e che questa facciata fosse da lui dipinta in pagamento di tanto vino bevuto a quell' osteria. Ma questa è una ingiustizia, che fassi a un sì grand'uomo. Egli morì a forza di studio, e d'ostinata fatica, nè senza questo si può giungere a saper tanto. Alcuni scrittori della storia pittoresca par, ch'abbiano a bella posta voluto raccogliere simili voci popolari, forse per rendere più bizzarra la fama de' primi maestri. Quante stravaganze non si leggono di Pier Perugino, del gran Raffaello, del Parmigianino, di Tiziano, d'Agostino, di Guido, di Rembrand, e Dio sa quanto sono lontane dal vero! Pare, che taluno s'imagini, che sia impossibile il dipingere eccellentemente senza avere un fondo di pazzia, e di vizj singolari.

Fu in questa Città, come sapete, che ai tempi di Carlo V. fu presentata alla Dieta dell' Imperio, e promulgata la nuova confession di fede de' Protestanti, e per ciò chiamata confessione d'Augusta. I Cittadini, ed il Magistrato sono metà d'una Religione, e metà dell' altra, ma tutto passa amichevolmente, e v'è intiera libertà di seguita-

chen zu tragen pflegten: die deswegen von den Griechen die Schenkelzeigerinnen genennet wurden. Bilden Sie sich also ein, was für Lust, und was für Stellungen in ihren Tänzen regieren, und das alles ist in Holzers Bilde sehr lebhaft vorgestellet. Der Graf, Franz Algarotti, welcher gewiß die schönen Künste zu schätzen wußte, konnte sich eines Tages nicht satt daran sehen, als wir es mit einander betrachteten. Man giebt insgemein zu Augsburg vor, daß Holzer durch üppige Wollust, und Schwelgerey sein Leben verkürzet habe, und daß dieses Gemälde von ihm zur Bezahlung für so vielen Wein, als er in diesem Hause getrunken hatte, verfertiget worden sey. Allein dieses ist eine Ungerechtigkeit, welche man an einem so grossen Mann ausübet. Sein vieles Studieren, und eifriges Arbeiten, ohne welches er es nimmermehr in seiuer Wissenschaft so weit hätte bringen können, war vielmehr die Ursache seines Todes. Es scheinet, daß einige Schriftsteller der Malergeschichte muthwillig solche pöbelhafte Sagen gesammelt haben, vielleicht dem Ruhme der größten Meister etwas besonders anzudichten. Was für Ausschweifungen lieset man nicht vom Peter Perugino, vom grossen Raphael, vom Parmigianino, vom Titian, vom Agostino, vom Guido, vom Rembrand; und Gott weiß, wie weit sie von der Wahrheit entfernet sind! Es scheint, daß mancher sich einbildet, es sey unmöglich, schön und vortrefflich zu malen, ohne einen Grad von Thorheit, und besondern Lastern an sich zu haben.

Wie Sie wissen, so war es in dieser Stadt, wo zu Karls des V Zeiten auf dem Reichstage das

neue

guitare qual delle due più piace. Rarissimo però é, che qualcheduno dei nostri diserti.

Patria di dottissima gente per lo passato fu questa Cittá. Cittadini Augustani erano Conrado Peütinger, Adolfo Occone, Guglielmo Xilandro, Marco Velsero, il Marzio, il Velschio, l'Hoeschel, e tanti altri, de' quali conoscete certo gli scritti. Come il famoso Giacomo Brucker, celebre erudito de' nostri giorni, ed autore della bella istoria filosofica. Questi potrebbe esse chiamato come Bruto *novissimus Romanorum*.

Oltre ad una bella biblioteca, che ha il Principe, un' ottima pure ne possiede il Senato ricca di molti bei manoscritti. Da questa uscì la prima volta la biblioteca di Fozio, e ne vedrete colà il famoso codice. Varj de' manoscritti Greci, che vi sono, appartenevano anticamente al Cardinal Bessarione. La famiglia dei Fugger è quella, che da Venezia portolli in Augusta. E' stampato un catalago di tutti questi codici, al quale potete ricorrere, se voleste informazione ulteriore.

Il Capitolo anch'esso della Cattedrale ha una numerosa biblioteca di manoscritti; ma non so per qual ragione sia essa invisibile, e quasi nascosta.

Con

neue Bekenntniß des Glaubens der Protestanten übergeben, und bekannt gemacht wurde, welches deswegen das augsburgische Glaubensbekenntniß genennet wird. Die Bürgerschaft und der Rath, sind halb von einer Religion, und halb von der andern, aber alles geht friedlich zu, und es steht Jedermann frey, derjenigen beyzutreten, die ihm gefällt; gleichwohl ist es sehr selten, daß einer von den unsrigen übergehet.

In vorigen Zeiten ist diese Stadt das Vaterland gelehrter Leute gewesen. Konrad Peutinger, Adolph Occo, Wilhelm Xylander, Marcus Welser, Martius Welsch, Höschel und so viele andere, deren Schriften Sie sonder Zweifel kennen, sind Augsburger gewesen. Sie werden den berühmten Jakob Brucker, einen berufenen Gelehrten unsrer Zeiten, und Verfasser der schönen philosophischen Historie wohl besuchen. Dieser kann, wie vormals Brutus, gar wohl novissimus Romanorum genennet werden.

Ausser einer schönen Bibliothek, die der Fürst hat, besitzt auch der Rath eine vortreffliche, die reich an schönen Handschriften ist. Hieraus ist zuerst die Bibliothek des Photius ans Licht gestellet worden: und diesen berufenen Codex werden Sie allda noch sehen. Verschiedene griechische Manuscripte, die daselbst sind, gehörten vormals dem Kardinal Bessarion. Die fuggerische Familie hat sie zuerst aus Venedig nach Augsburg gebracht. Es ist ein Verzeichniß aller dieser Bände gedruckt, zu welchem Sie sich wenden können, wenn Sie mehr Nachricht davon haben wollen.

Con piacere v'ho parlato, e forse troppo a longo d'Augusta, , perche l'ho sempre amata.

Non v'imaginaste però, che nelle Città libere dell' Imperio i divertimenti fossero così strepitosi, come sono alle Corti, e nelle nostre primarie Cittá d'Italia. Tutto colà ha l'aria seria, tutto respira l'antico costume de' cirtadini Tedeschi. Non vi si vedono che di rado spettacoli, e feste pubbliche pochi passeggi, e balli solenni.

Non ostante, subito che non siete più forestiere, e che vi sono aperte le buone case, v'è luogo a passare ottime serate. L' amore fa diventar leggiere sino le catene agli schiavi ne' giardini di Tunisi, fu mai sempre un valido ajuto contro la noja in qualunque paese, quando s'è giovane. Tanto più facilmente dee esserlo in Augusta, dove sono le più belle *Borghesi* della Germania, e a centinaja. Dopo quest' ultima notizia non dubito più, che non andiate a veder la Colonia d'Augusto, la patria dei Fugger, la madre dei Letterati, e del Holtzer. *Vale.*

LET-

Auch das Kapitel der Domkirche hat eine zahlreiche Bibliothek von Handschriften: aber ich weiß nicht, aus was für Absichten sie unsichtbar und fast versteckt liegt.

Mit Vergnügen, und vielleicht gar zu lange, habe ich Ihnen von Augsburg vorgeredet, weil ich diesen Ort allezeit geliebet habe.

Bilden Sie sich aber nicht ein, daß in einer grossen freyen Reichsstadt die Vergnügungen so viel Geräusch machen, als bey Höfen, oder in unsern vornehmsten italiänischen Städten; alles hat hier ein entstehendes Ansehen; alles schmeckt nach den Gewohnheiten deutscher Bürger. Man sieht hier selten Schauspiele, wie auch öffentliche Feyerlichkeiten, wenige Spaziergänge oder öffentliche Tanzfeste. Dem ungeachtet, so bald Sie nicht mehr ein Fremder, und in den guten Häusern bekannt worden sind; so können Sie die angenehmsten Abende daselbst zubringen. Die Liebe, die, wie man sagt, sogar die Ketten der Sclaven in den Gärten zu Tunts leicht machet, ist allezeit in allen Ländern ein kräftiges Hilfsmittel gegen die lange Weile gewesen, wenn man noch jung ist. Destomehr muß auch dieß in Augsburg statt haben, woselbst die schönsten Bürgerinnen von Deutschland und in grosser Menge sind. Nach dieser letzten Nachricht zweifle ich nicht mehr, daß Sie Verlangen tragen werden, die Pflanzstadt Augusts, das Vaterland der Fugger, die Mutter der Gelehrten und Holzers, zu sehen. Leben Sie wohl.

LETTERA IX.

Gentilissimo e Riveritissimo
SIGNOR MARCHESE!

Sento con sommo piacere dalla vostra dei 20. la bella, e dolce cagione, che vi affretta a tornar in Italia, e mi par di vedere la vostra impazienza. Platone dice, che questa necessità è cento volte più forte della necessità geometrica, e voi che adesso la provate, ne potrete dar conto. Questo grand' Atenise, malgrado la serietà d'alcuni suoi scritti, seppe accoppiare la filosofia con il buon gusto, e la matematica coll'amore; accordategli adunque la vostra credenza così nell' uno, come nell' altro. Io v'ho detto nelle mie precedenti, che troverete belle Dame in Monaco, e belle Borghesi in Augusta, ma adesso me ne disdico intieramente. Mi rimprovererei per sempre, se vi dessi occasione di ritardare un sol momento il vostro ritorno.

La stagione fredda, che sempre più s'inoltra mi suggerisce un avviso, che in viaggio

Neunter Brief.

Mein theurer Markese!

Ich vernehme mit dem größten Vergnügen aus Dero Schreiben vom 20sten die schöne und angenehme Ursache, so Sie reizet nach Italien zu gehen: und es dünket mich, Ihre Ungeduld zu sehen. Plato sagt: daß diese Nothwendigkeit hundertmal stärker ist, als die geometrische; und Sie, die es jetzo erfahren, können uns nunmehro Rechenschaft davon geben. Dieser grosse Athenienser wußte ungeachtet der Ernsthaftigkeit, die in einigen seiner Schriften herrschet, die Philosophie mit dem Geschmacke, und die Mathematik mit der Liebe zu verbinden. Gönnen Sie ihm daher Ihren Beyfall, sowohl in dem einen, als in dem andern. Ich habe Ihnen in meinem vorigen Schreiben gesagt, daß Sie schöne Damen in München, und schöne Bürgerinnen in Augsburg finden würden: allein itzt nehme ich meine Worte gänzlich wieder zurück. Ich würde mir einen ewigen Vorwurf machen, wenn ich Ihnen Gelegenheit gäbe, Ihre Rückreise nur um einen Augenblick zu verzögern.

Die

gio credo per voi necessarissimo. Nel passare che farete per il Tirolo, entrate men che potete nelle stufe riscaldate, che da per tutto in quel tragitto incontrerete. So per prova quai caldi bestiali facciano quei gelidi abitatori delle alpi ne' loro tugurj, e quanto possano esser nocivi a chi non accostumato v'entra mezzo morto dal freddo. Non credeste però, ch'io sia del sentimento dell' Ariosto, quando a proposito dell' Ungherìa ei dice:

E non mi nocerebbe il freddo solo,
Ma il caldo delle stufe, che ho sì infesto,
Che più che dalla peste me gl'involo.

Non sono nemico delle stufe, anzi le trovo un' ottima cosa per difendersi salubremente dal rigore della stagione, ma biasimo quel caldo, che passa i limiti del tepor naturale, e che offende la testa. Nelle case ben regolate, come avrete veduto alla Corte di Vienna, si tiene negli appartamenti un termometro, a seconda del quale facilissimamente si scalda più, ò meno la camera e così si ha un inverno sempre eguale malgrado le incostanze del cielo. In Lombardia, e specialmente a Bologna ne avremmo gran bisogno; vi sono inverni rigidissimi, eppure null' altro si studia, che di star freschi l'estate.

Del

Die kalte Jahrszeit, die sich immer nähert, giebt mir eine Warnung an die Hand, die ich auf der Reise für Sie höchst nöthig hatte. Wenn Sie durch Tyroll reisen, so gehen Sie, so wenig als Sie können, in geheizte Stuben, die Sie auf dieser Fahrt überall antreffen werden. Ich weiß aus Erfahrung, was für eine unbändige Hitze die frostigen Einwohner der Alpen in ihren Hütten zu machen gewohnt sind, und wie schädlich dieselbe denen zu seyn pflegt, die halb erstorben vor Kälte, hineinkommen. Glauben Sie indessen nicht, daß ich von der Meynung Ariosts sey, wenn er bey Gelegenheit von Ungarn saget:

Und nicht die Kälte blos wird mir das Meiste schaden,
Die Ofenwärme ists, die ich für schädlich halte,
Und ärger fliehen muß, als sonst die ärgste Pest.

Ich bin kein Feind von Oefen, vielmehr halte ich für eine vortrefliche Sache, sich auf eine heilsame Art für Strengigkeit der Jahre zu schützen. Allein, ich tadle diejenige Hitze, welche den Grad der natürlichen Wärme übertrift, und den Kopf einnimmt. In wohleingerichteten Häusern, wie Sie am wienerischen Hofe gesehen haben, hält man in den Zimmern Thermometra, nach deren Angabe man mehr oder weniger heitzet; und so hat man der Unbeständigkeit des Wetters zu Trotz, einen immer gleichen Winter. In der Lombardey, und vornehmlich zu Bologna, hätten wir solches sehr

Del resto io non ignoro le obbiezioni, che in Italia presentemente si fanno da alcuni contro le stufe, e parmi sentire coloro, ai quali potreste mostrar questo scritto, dirvi, che saranno buone per i Tedeschi, ma non per noi. Dite pur francamente, che i catarri, le pleuritidi, e gli altri malanni, che nascono dal longo patir freddo, sono molto più rari in Germania, e che non v'è maggior nimico dell'uomo, che il freddo intenso. Dite, che in varie Città della Lombardia cominciano già a guarire di questo pregiudizio. Dite, che ho veduti tempo fa tutti gli appartamenti della defunta Duchessa in Guastalla messi a stufe, e che non ho mai sentito, che alcuno ne fosse incommodato.

In Roma ho veduto il Cardinale di Rochechovart Ambasciadore di Francia avere anch' egli una stufa nel suo gabinetto da scrivere, benché i Romani non memori di quanto dice Orazio, siensi ostinati a sostenere, che non fa freddo in Roma. Dite, che i nostri concittadini anch' essi, e le nostre Dame saranno contente delle stufe quando un giorno le conosceranno, o quando avranno chi le sappia costruire a dovere. Sbandiranno allora dalle conversazioni quelle fucine d'argento portatili, che le seguono da per tutto, e che rovinatrici de' piedi, e del capo guastano ordinariamente te ciò che v'ha di più bello, e di più candido.

Tutta

nöthig; die Winter sind überaus hart; und gleichwohl ist man nur darauf bedacht, im Sommer kühle zu wohnen.

Uebrigens sind mir die Einwürfe nicht unbekannt, welche itzt in Italien einige wider die Oefen machen; und mich dünket, ich höre diejenigen, denen Sie dieses Schreiben zeigen möchten, sagen: „daß sie für die Deutschen, und nicht für uns taugen.“ Antworten Sie ihnen aber frey heraus: daß die Katharre, Seitenstechen, und andere Uebel, die aus der langen Empfindung der Kälte entstehen, in Deutschland viel seltener sind, und daß kein größerer Feind der Menschen, als die heftige Kälte sey. Sagen Sie, daß in vielen Orten der Lombardey man schon anfange von diesem Vorurtheil geheilet zu werden. Sagen Sie, daß ich schon vor geraumer Zeit in allen Zimmern der verstorbenen Herzoginn von Guastalla Oefen gesehen, und daß ich niemal gehört habe, daß jemand davon beschweret worden.

In Rom habe ich gesehen, daß der Kardinal von Rochechouard, französischer Bothschafter, auch in seinem Schreibkabinet einen Ofen hatte, obgleich die Römer, uneingedenk dessen, was Horaz saget, halsstärrig behaupten wollen: es sey nicht kalt in Rom; Sagen Sie: daß unsre Landsleute selbst, und unsre Damen mit den Oefen sehr zufrieden seyn werden, wenn Sie dieselben einmal kennen, oder Jemand haben werden, der selbige, wie es sich gebühret, zu fertigen weiß. Alsdann werden

Sie

Tutta questa strada, che voi passarete fra le montagne, è strada antica romana, e quà e là vi sono ancora colonne migliari, e varie inscrizioni. V'è in un villaggio, di cui hò dimenticato il nome, mà poco distante da Sterzingen, un bellissimo Mitra, che voi non potete mancar di vedere, perché vi passerete a lato. Per queste vie andarono, e tornarono cento volte gli eserciti dell' Imperio Romano dall' Italia nella Germania, e quà e là nelle montagne tagliate a forza di scapello si vedono ancora i vestigj della forza latina.

In Insprug non devete tralasciare d'andare nella chiesa de Francescani per vedere il Mausoleo di Massimiliano I ch'è nel mezzo della medesima chiesa, é opera di strana bellezza per i molti bassi rilievi in bel marmo bianco, che lo circondano. Fu costrutto inutilmente, perché quest' Imperadore non v'è mai stato sepolto, ma giace in una tomba assai men bella nella Cattedrale di Praga. Andate altresi a vedere il pallazzo di Ambras spettante anch' esso alla casa d'Austria, è mezz'ora distante dalla Città. Ivi conservansi moltissime rarità, come pitture de' primi Maestri, medaglie, gemme intagliate in gran copia, alcune statue antiche, e molte moderne. Varie di quest' ultime sono magnificamente stampate in rame, e formano un gran volume atlantico assai raro,

Sie alle die kleinen silbernen Feuerstübchen aus den Gesellschaften verbannen, die ihnen überall nachgetragen werden, ihren Füßen und Köpfen so schädlich sind, und ordentlicher Weise dasjenige verderben, was sie nur schönes und weißes an sich haben.

Die ganze Strasse, so Sie zwischen Bergen reisen werden, ist eine alte römische Strasse, und hin und wieder stehen noch Merksäulen, und verschiedene Aufschriften. In einem Dorfe, dessen Name mir entfallen, welches aber nicht weit von Sterzingen entlegen, ist ein überaus schöner Mirhra, den Sie nicht verfehlen können, weil Sie neben ihm vorbey kommen. Durch diese Wege zogen die römischen Kriegsheere hundertmal hin und wieder aus Italien nach Deutschland; und man findet noch hie und da in den Felsen mit Meiseln die Merkmale der römischen Macht eingehauen.

Zu Inspruck unterlassen Sie ja nicht, in die Franciscanerkirche, um das Mausäleum oder Ehrenmaal Maximilians des I., welches mitten in eben derselben Kirche stehet, zu sehen, dieses ist ein Werk von sonderbarer Schönheit, wegen den vielen halb erhabenen Figuren (bas reliefs) in weißen Marmor, die es umgeben. Es ist solches aber vergebens gebaut; weil dieser Kaiser niemals hier begraben worden, sondern in einer, bey weitem nicht so schönen Gruft in der Domkirche zu Prag lieget. Gehen Sie auch hernach das Schloß Ambras zu besehen, welches gleichfalls dem Hause Oesterreich gehöret, und nur eine halbe Stunde von der Stadt entlegen ist. Hier werden viele Seltenheiten aufbehalten:

ro. In Ambras pure vi ſono molte colonne migliari colle inſcrizioni delle diſtanze raccolte dalle ſuddette pubbliche vie romane. Il deſiderio di conſervarle le ha adeſſo reſe inutili; perché non notando eſſe, che le diſtanze dei luoghi dalla loro collocazione, coſa utiliſſima nella geografia antica, perdono queſte di pregio toſtamente che cangiano di ſito.

Vicino ad Inſprug v'era una Colonia Romana chiamata Veldidena, di cui trovanſi ancora veſtigj, e che é notata negli antichi itinerarj.

Rare volte i foreſtieri vanno a vedere il Caſtello d'Ambras, perché oltre all'eſſere in mezzo ad una campagna e fuor di ſtrada, v'abbiſognano mal a propoſito molti impegni, e ſpeſe conſiderabili ai cuſtodi.

Giunto a Verona fermatevi alquanto per ammirar le belle coſe antiche, e moderne, che vi troverete. Madre di belle arti, e di ſcienze fu mai ſempre quella vaga, e ridente Città. La patria di Catullo, del Fracaſtoro, di Paolo Veroneſe, del Pauvinio, di Monſignor Bianchini, e del Marcheſe Maffei, merita bene un particolar riguardo.

Saluttate colà per mé i parenti, gli amici, ed i patroni miei, e ditegli ch'in breve avrò il dolce piacere d'abbracciarli e di rivedere, dopo ſi lungo tempo la cara patria.

Scu-

z. B. Gemälde der größten Meister, Schaumünzen, geschnittene Steine in grosser Menge, einige alte Statuen, und viele neuere. Verschiedene von diesen sind sehr prächtig in Kupfer gestochen, und machen einen grossen sehr seltenen Atlas aus. In Ambras sind noch viele Meistersäulen mit Aufschriften der Entfernung zu sehen, die von obgedachten römischen Wegen gesammelt worden. Das Verlangen, sie zu erhalten, hat sie unbrauchbar gemacht; denn da sie nichts anzeigten, als ihren eigenen Abstand von einander, eine zur alten Geographie nützliche Sache; so verloren sie ihren meisten Werth, sobald sie aus ihrer Lage verrücket worden.

Nahe bey Inspruck, war eine römische Pflanzstadt, Veldidena genannt, von der man noch Spuren findet, und die in den alten Reisebüchern bemerket ist.

Die Fremden gehen selten das Schloß zu Ambras zu besehen; denn zugeschweigen, daß es mitten im Lande, und außer der Strasse liegt, so verursachet es auch viel Beschwerlichkeit und Kosten bey denen, so solches unter ihrer Aufsicht, und Verwahrung haben.

Wenn Sie nach Verona kommen, verweilen Sie ein wenig, um die schönen alten und neuen Sachen zu bewundern, die Sie daselbst finden werden. Diese schöne und lustige Stadt ist allezeit die Mutter der schönen Künste und Wissenschaften gewesen. Das Vaterland Katulls, des Fracastoro, des Paolo Veronese, des Panvinio, des Herrn Bianchini,

Scuſate, vi priego; ſe il piacere di trattenermi con voi m'ha fatto dire in queſte lettere cento coſe più del biſogno. Andate felice, amate me pure, e ſopra tutto ſtate ſano, e datemi voſtre nuove per iſtrada il più ſpeſſo, che potrete.

anchini, und des Marchesen Maffei verdienet wohl eine besondere Aufmerksamkeit von Ihnen.

Grüßen Sie allda meinetwegen meine Verwandten, guten Freunde, und Patronen, und sagen Sie ihnen, daß ich in kurzer Zeit das süße Vergnügen haben werde, sie zu umarmen, und mein so theures Vaterland nach so langer Zeit wieder zu sehen.

Entschuldigen Sie es, ich bitte Sie sehr, wenn das Vergnügen mich mit Ihnen zu unterhalten mich verleitet hat, in diesen Briefen hundert unnöthige Sachen zu sagen; reisen Sie glücklich, lieben Sie mich beständig, und vor allen Dingen bleiben Sie gesund, und geben Sie mir unterweges, so oft es ihnen möglich seyn wird, gute Nachricht von Ihnen,

KÖNIGL. KREISBIBLIOTHEK IN AUGSBURG

Gs

Bianconi

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Bianconi, Giovanni Lodovico

Lettere italiane e tedesche sopra le notabili particolaritá della citta elettorale Monaco come pure delle di lei piacevoli vicinanze e molt'altre anetodi di diversi paesi = Italienische und deutsche Briefe über die vornehmsten Merkwürdigkeiten der churfürstlich-baierischen Residenzstadt Mü

München 1792

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- Gs 910
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11247239-7
VD18 12016101-003